



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

NYPL RESEARCH LIBRARIES



3 3433 07024197 5

338  
LEDOX LIBRARY



Duyckinck Collection.  
Presented in 1878.

Training







A  
NEW PRONOUNCING  
**FRENCH PRIMER;**

OR,  
**THE SCHOLAR'S GUIDE**

TO THE  
ACCURATE PRONUNCIATION AND ORTHOGRAPHY  
OF THE  
**FRENCH LANGUAGE;**

CONTAINING

**ITS ELEMENTS ACCORDING TO THE BEST USAGE;**

To which are respectively annexed:—short and pleasing essays on reading, calculated chiefly to lead young beginners, with ease, from the knowledge of single letters to the reading of the longest and most difficult polysyllables: also, a vocabulary of easy and familiar words, arranged under distinct heads, and a selection of phrases on subjects of the most frequent occurrence.

**COMPILED FOR THE USE OF SCHOOLS.**

---

**BY BERNARD TRONCHIN,**  
**PROFESSOR OF LANGUAGES IN THE CITY OF N. YORK.**

---

**New York:**  
**PUBLISHED BY E. BLISS, 111 BROADWAY.**

**1829.**





*Southern District of New-York, ss.*

**BE IT REMEMBERED**, That on the sixteenth day of A. D. 1829, in the fifty-third year of the Independence United States of America, **ELAM BLISS** of the said d hath deposited in this office the title of a book, the right of he claims as proprietor, in the words following, to wit :

"A New Pronouncing French Primer ; or, Scholar's Guide accurate Pronunciation and Orthography of the French guage ; containing its Elements according to the best use which are respectfully annexed :—short and pleasing ess reading, calculated chiefly to lead young beginners, wit from the knowledge of single letters to the reading of the l and most difficult pollysyllables : also, a vocabulary of ea familiar words, arranged under distinct heads, and a selec phrases on subjects of the most frequent occurrence, co for the use of schools. By *Bernard Tronchie*, Professor o guages in the city of New York."

In conformity to the Act of Congress of the United State tled "An Act for the encouragement of learning, by se the copies of maps, charts, and books to the authors an prietors of such copies. during the time therein mentioned also to an Act, entitled "An Act, supplementary to an Ac tled an Act for the encouragement of learning, by securi copies of maps, charts, and books to the authors and pi tors of such copies, during the times therein mentione extending the benefits thereof to the arts of designing, engt and etching historical and other prints "

**FRED. I. BETT**

*Clerk of the Southern District of New*

*J. Lindon, Printer, 165 Chatham-square.*

**TRANSFER FROM LENOX.**

## PREFACE.

IN presenting the public with the SCHOLAR'S GUIDE TO THE ACCURATE PRONUNCIATION AND ORTHOGRAPHY OF THE FRENCH LANGUAGE, the author deems a duty which he owes to the community, to offer the following reasons as an apology for augmenting the number and variety of French spelling-books, which the schools of this city are already too much encumbered.

It may be confidently asserted, that at no period of time since the art of printing was introduced, has the taste for improvement in our pronunciation been more cultivated than at the present. The indefatigable labours of Mr. Giraud Duvivier, in this department of our literature, have been duly appreciated and adopted by the French Academy, and by a candid and enlightened public; and I hazard nothing in saying that his labours stand without a rival.

From the general introduction of his Grammar Grammars, as a standard, not only into the high seminaries of learning, but into our common schools and even private families, we may safely infer that by the aid of corresponding elementary books, the time is not far distant, when we may hope to see almost perfect uniformity in the pronunciation

orthography of the language. The inconvenienc arising from a multiplicity of spelling-books, embracing contradictory principles and systems, is rather to be deplored than remedied at present ; but, in proportion as the orthoepy of Mr. Giraud Duvivier become established, they will naturally fall into disuse ; more especially when the fact becomes generally known that they do not embrace either his orthography or pronunciation.

This manual, on the contrary, is founded upon his principles and system, and will facilitate the acquirement of a just pronunciation. It contains the elements of the French Language according to the best usage, to which are respectively annexed : short and pleasing essays on reading, calculated chiefly to lead young beginners, with ease, from the knowledge of single letters, to the reading of the longest and most difficult polysyllables ; also, a vocabulary of easy and familiar words, arranged under distinct heads, and a selection of phrases on subjects of the most frequent occurrence as, by readily fastening on the memory, are best adapted to forward the improvement of young scholars. These phrases and short sentences all relate to subjects of general interest ; and the true pronunciation, which is affixed to each of the phrases, as well as to all the words in the vocabulary, will, I am confident, be found useful in removing a main difficulty of the language, by forming, without painful effort *the flexible organs* of young students to the correct *pronunciation of the French.*

In order to accustom them to unite the idea of the sounds of letters to their appearance, they should be taught to read without spelling, provided they can read their own language fluently enough; otherwise, it will retard their progress.

Most of the same words and phrases are to be found in the Author's *New French Theoretical and Practical Grammar*; and his object in presenting them in the present form, is to supply a short and low-priced compendium, peculiarly suited to French scholars in the early stages of instruction.

The author declares, with confidence and propriety, that this primer is superior in every respect to all those which are now in use, and therefore conceives it unnecessary to add any thing further in justification of the liberty he has taken in compiling it; more so, he is confident it must be apparent, especially to those who are more immediately concerned in the education of children, that a very great deficiency does exist in those spelling-books in general use; and in how far this Manual is calculated to supersede the defects of them, is cheerfully submitted to an impartial and enlightened public to decide: and as it will most undoubtedly contribute towards establishing a uniform system of pronunciation, and eventually answer the design of its publication, the author does not consider the time misspent which he has bestowed in its composition.

**THE AUTHOR**

*New York, June, 1829.*

## CONTENTS.

Page.	Pa		
The French alphabet, . . .	17	Exercises on words of two syllables, . . .	
French regular vowels, . . .	18	Exercises on words of three syllables, . . .	
Elements of the French language, . . .	19	Exercises on words of four syllables, . . .	
A list of such French words as have their initial <i>h</i> mute, . . .	22	Exercises on words of five syllables, . . .	
Variation in the pronunciation of consonants, . . .	24	Exercises on words of six syllables, . . .	
The ten parts of speech, . . .	26	Exercises on words of seven syllables, . . .	
Of the article, . . .	28	Exercises on words of eight syllables, . . .	
Of elision, . . .	29	Reading Lessons, . . .	
Of contraction, . . .	<i>ib</i>	The Lord's Prayer, . . .	
Syllables formed with two letters, . . .	31	The Apostle's Creed, . . .	
Syllables formed with three letters, . . .	32		
Exercises on words of one syllable, . . .	33		

---

## VOCABULARY.

Of the universe, . . .	54	Epochs of the year, . . .	
Of elements, . . .	55	Of mankind, . . .	
Of the rainbow and colours, . . .	56	Direct kindred, . . .	
<i>Of time,</i> . . .	57	Indirect kindred, . . .	
<i>Seasons and days,</i> . . .	58	Of the body, . . .	
<i>Months of the year,</i> . . .	<i>ib</i>	Faculties of the body, . . .	

## CONTENTS.

	Page.		Pa.
Diseases of the body, . . . . .	65	Of wild animals, . . . . .	Pa.
Accidents, remedies, . . . . .	66	Of tame birds, . . . . .	a
Of the mind, x . . . . .	67	Of wild birds, . . . . .	.
Virtues of the mind, . . . . .	68	Of sea fishes, . . . . .	.
Vices of the mind, . . . . .	69	Of fresh-water fishes, . . . . .	.
Of food, † . . . . .	70	Of reptiles, . . . . .	.
Liquids and spices, . . . . .	71	Of insects, . . . . .	.
Dessert and drink, . . . . .	72	Terms relating to animals, . . . . .	.
Of apparel, † . . . . .	73	Northern states of Europe, . . . . .	.
Men's apparel, . . . . .	<i>ib</i>	Northern capitals of Europe, . . . . .	.
Women's apparel, . . . . .	74	Southern states of Europe, . . . . .	.
Of a house, . . . . .	75	Southern capitals of Europe, . . . . .	.
Apartments, . . . . .	<i>ib</i>	Countries of Asia, . . . . .	1
Kitchen, . . . . .	76	Towns of Asia, . . . . .	.
Bedroom, . . . . .	<i>ib</i>	Countries and towns of Africa, . . . . .	1
Dining-room, . . . . .	77	Countries of America, . . . . .	.
Of a town, . . . . .	78	Towns of America, . . . . .	1
Public edifices, . . . . .	<i>ib</i>	Of names of nations, . . . . .	.
Markets and manufactures, . . . . .	79	Of hereditary titles, . . . . .	1
Stable-yard, . . . . .	<i>ib</i>	Of temporal dignities, . . . . .	1
Of a school, . . . . .	80	Of church dignities, . . . . .	1
Of a church, . . . . .	81	Of games and diversions, . . . . .	1
Ceremonies of the church, . . . . .	<i>ib</i>	Of measures, . . . . .	.
Of sciences and arts, . . . . .	82	Of weights and coins, . . . . .	1
Of commerce and trades, . . . . .	83	Of the army, . . . . .	.
Of the country, . . . . .	84	Of the navy, . . . . .	1
Of agriculture, . . . . .	<i>ib</i>	Of heathen gods, . . . . .	1
Of flowers, . . . . .	85	Names of men, . . . . .	1
Of fruits, † . . . . .	86	Names of women, . . . . .	1
Of vegetables, . . . . .	<i>ib</i>	Adjectives, . . . . .	1
Of wild plants, . . . . .	87	Verbs relating to meals, . . . . .	1
Of trees, . . . . .	<i>ib</i>	Verbs relating to the mind, . . . . .	1
Of vegetation, . . . . .	88	Verbs relating to the body, . . . . .	.
Of metals and minerals, . . . . .	<i>ib</i>	Verbs relating to dress, . . . . .	1
Of astronomy, . . . . .	89	Verbs relating to study, . . . . .	1
Of geography, . . . . .	<i>ib</i>	Verbs relating to love and ha- tred, . . . . .	.
Of the earth, . . . . .	90	Verbs relating to diversions, . . . . .	.
Of water, . . . . .	<i>ib</i>	Verbs relating to business, . . . . .	.
Of fire, . . . . .	91	Verbs relating to bargains, . . . . .	.
Of tame animals, . . . . .	92		

	Page.	
Verbs relating to motion,	119	Prepositions followed by <i>de la, de l', des.</i> or <i>de,</i>
Adverbs of question, affirmation, and negation,	120	Conjunctions governing the indicative mood,
Adverbs of place, time, and number,	121	Conjunctions governing the subjunctive mood,
Adverbs of quality, quantity, and comparison,	122	Conjunctions governing the infinitive mood,
Prepositions followed by <i>le, la, l', les,</i>	ib.	

## PHRASEOLOGY,

Or elementary phrases on subjects of the most frequent occurrence,	125	To grant,	
The article <i>le, la, l', les</i> ,	127	To thank,	
The prepositions <i>du, de, des,</i> in a partitive sense,	130	To refuse,	
<i>Un, une,</i>	132	To go,	
The prepositions <i>du, de, des,</i> in a possessive sense,	135	To return,	
Two substantives joined by <i>de,</i>	136	To inquire,	
Two substantives joined by <i>à</i>	142	To affirm,	
<i>Au, à la, à l', aux,</i> in a special sense,	144	To deny,	
The elliptical pronoun <i>y,</i>	145	Astonishment,	
The elliptical pronoun <i>en,</i>	146	Probability,	
The elliptical pronoun <i>on,</i>	147	Pleasure,	
Questions,	148	Sorrow,	
Meeting,	149	Hope,	
Parting,	150	Despair,	
The hour,	ib.	Sympathy,	
The age,	151	Antipathy,	
The weather,	152	Admiration,	
Epochs,	153	Horror,	
<i>The seasons,</i>	154	Cardinal numbers,	
<i>News,</i>	155	Ordinal numbers,	
<i>To ask,</i>	156	Grace before meat,	
		Grace after meat,	
		Auxiliary verb to have,	
		Auxiliary verb to be,	
		Declension of nouns,	
		The pronouns,	

## THE FRENCH ALPHABET.

<i>Roman.</i> <i>Italic.</i>	<i>English.</i>	Powers.
A a <i>A a</i>	aw	a, á, an <i>h</i>
B b <i>B b</i>	bay	b
C c <i>C c</i>	say	c, g, q
D d <i>D d</i>	day	d, t
E e <i>E e</i>	a	é, è, ê, a, eu, an <i>h</i>
F f <i>F f</i>	eff	f, v
G g <i>G g</i>	gey*	g, j, k
H h <i>H h</i>	ash	h, aspirated
I i <i>I i</i>	e	i, î, in <i>h</i>
J j <i>J j</i>	jee*	j
K k <i>K k</i>	kaw	k, c, q
L l <i>L l</i>	el	l liquid, l hard
M m <i>M m</i>	em	m, m nasal
N n <i>N n</i>	en	n, n nasal
O o <i>O o</i>	o	o, ô open, on <i>h</i>
P p <i>P p</i>	pay	p
Q q <i>Q q</i>	kuh*	q
R r <i>R r</i>	air	r
S s <i>S s</i>	s	s, z
T t <i>T t</i>	tay	t, ss
U u <i>U u</i>	uh*	u, û, o, un <i>h</i> , on <i>h</i>
V v <i>V v</i>	vay	v
X x <i>X x</i>	eeks	x, k, ks, gs, ss, z
Y y <i>Y y</i>	egrec	y, î, ê, in <i>h</i>
Z z <i>Z z</i>	zed	z
&c. <i>&amp;c.</i>	ett say tay raw	ç, é, èt <i>t</i>
CH <i>CH</i>	sh	ch, k, sh <i>t</i>
GN <i>GN</i>	liquid	gn liquid, hard
LL <i>LL</i>	liquid	ll liquid, hard
PH <i>PH</i>	f	f
TH <i>TH</i>	t	t

\* The utterance of these four letters cannot be properly indicated. they must be heard from a master.

† Scotch sound of oo in soot.



## FRENCH REGULAR VOWELS,

*sounded according to the following approximate English standard.*

Vowels.	French Standard.	English Standard.
a	malle, <i>trunk</i>	a in mat
â	mâle, <i>male</i>	a in maw
é	cité, <i>city</i>	a in mate
è	hette, <i>beast</i>	e in met
ê	bête, <i>foolish</i>	e in where
e	je, <i>I</i>	u in muff
e	jeté, <i>thrown</i>	e in-likely
i	mite, <i>mite</i>	i in pin
î	gîte, <i>lodging</i>	i in bee
o	cotte, <i>quota</i>	o in not
ô	côte, <i>coast</i>	o in no
o	cor, <i>horn</i>	o in nor
u	lutte, <i>struggle</i>	} as oo in soot*
û	flûte, <i>flute</i>	
ou	route, <i>road</i>	oo in mood
où	croûte, <i>crust</i>	oo in noose
eu	jeune, <i>young</i>	ɛ in muff
eû	jeûne, <i>fast</i>	no standard
eu	peur, <i>fear</i>	u in fur
an	cadran, <i>dial</i>	a in wrang
in	marin, <i>sailor</i>	e in strength
on	baron, <i>baron</i>	o in wrong
un	chacun, <i>each</i>	u in wrung

\* According to the Scotch pronunciation.

# ELEMENTS

OF

## THE FRENCH LANGUAGE.

---

### INTRODUCTION. 1

THE French Alphabet is composed of twenty-five letters, of which words are formed; six of them, *a, i, o, u,* and *y,* are distinguished by the name of *vowels* which form a perfect sound of themselves. The nineteen other letters, *b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, s, t, v, x, z,* are called *consonants*, and cannot be pronounced but when joined with vowels.

**VOWELS**, three sorts;—*Simple, a, e, i, o, u,* and which are subdivided into short and long, whose sound is more prolonged and deeper.

*Compound*, of two or three simple vowels, as *ai, oi, ui, au, eu, ou, æ, æu;* *ai* has the sound of *æ* mute *faisant*, and the sound of *é* close in *je lirai*, as well in all the verbs in the first person singular of the future.

*Nasal*, when they are joined to *m* or *n*, and which they form only one sound, as *an, am, en, em, in, ain, ein.*

*Diphthong*, is the union of vowels, the pronunciation of which causes two sounds to be heard by a single impulse of the voice. *Dieu, yeux, niais, pion, ou mien*, are diphthongs; yet *Caen, eau, paon, craie*, are not so, because they are pronounced *Can, ô, pan, c*

ACCENTS, three sorts;—The *accute* (´), the *grave* (`) and the *circumflex* (^), serve to modify the sound of the vowels; the office of the latter is to render long the vowels which are affected by it; thus pronounce *â, ê, î, ô, ú*, by a greater opening of the mouth, almost as if it were *aa, ee, ii, oo, uu*. It is thus we write *âgé* instead of *aage*; this is also the reason why it is placed over the vowels that were formerly followed by an *s*, which has been dropped, since it is no longer pronounced; as in *asne, beste*, in which the suppression of the *s* requires that we should write *âne, bê* in order to show that *â* and *ê* are long.

Kinds of *E*, five;—two kinds, *mute*: 1. One whose dull sound is almost null, as in *brave, encore*, which are pronounced no otherwise than *brav, encor*.

2. The other, whose sound, although obscure, can be prolonged, nearly as the sound of *eu*, in *je, me, revenir, redemander*.

3. *Close*, by the acute accent, in *bonté*; also equivalent to *é*, as in *voyez, liser, toucher, &c.*

4. *Open*, by the grave accent, in *accès, succès, procès, nêfle*, which is suppressed in *greffe, sans ces: abbesse*.

5. *Very open*, by the circumflex accent, in *être, ti*

## OF VOWELS, &C.

*tempête*, which were formerly pronounced an *estre, teste, &c.*

*Middling*, followed by a double consonant, a sound is between that of *é* close and *è* open, in *nette, musette, poulette.*

*Diaeresis*, (¨), which is placed over the vowel and causes them to be pronounced separate the preceding vowel as in *poëte, aïeul, Saül* ranked among the accents.

The *Cedilla*, (¸), a little dash, which is placed under the *c*, is also a sort of accent, since it serves to mark the hard pronunciation which it would otherwise have before the vowels, *a, o, u*, and to change it into *s*; it is thus we pronounce it in *françois* *reçu.*

The *Apostrophe* (') is only a comma placed in a place which the vowel *e* or *a* ought to occur, and is suppressed when the word following begins with a vowel or an *h* not aspirated; thus, instead of *l'esprit, la ambition, and le homme*, we must write *l'esprit, l'ambition, l'homme.* But when *h* is aspirated, the article remains entire; we must not say *l'héros*, but pronounce *le héros, du héros.*

## AN ALPHABETICAL LIST

*Of such French Words as have their initial*

habile,	<i>clever</i>	hémorrhôides,
habillement,	<i>cleverly</i>	hepatique,
habileté,	<i>cleverness</i>	herbage,
habiller,	<i>to clothe</i>	herbe,
habillement,	<i>dress</i>	herboriste,
habit,	<i>a coat</i>	hereditaire,
habiter,	<i>to inhabit</i>	hérésie,
habitable,	<i>inhabitable</i>	hérétique,
habitant,	<i>inhabitant</i>	héritage,
habitude,	<i>custom</i>	hériter,
habituel,	<i>habitual</i>	heritier,
habituer,	<i>to use</i>	heritière,
haleine	<i>breath</i>	hermine,
hameçon,	<i>a fishing hook</i>	hermite,
harmonie,	<i>harmony</i>	hermitage,
hebdomadaire,	<i>weekly</i>	heroïne,*
Hébraïque,	<i>Hebraick</i>	héroïque,
Hebreu,	<i>Hebrew</i>	heroïsme,
hécatombe,	<i>an hecatomb</i>	hésiter,
hégire,	<i>hegira</i>	hésitation
hélas !	<i>alas !</i>	heur
Hélicon,	<i>Helicon</i>	heure,
héliotrope,	<i>turnsol</i>	heureux,
hémisphère,	<i>hemisphere</i>	heureusement
<i>hémistiche,</i>	<i>hemistisch</i>	hexagone,
<i>hémorrhagie,</i>	<i>bloody-flux</i>	hexametre,

\* But the h is aspirated in héros.

AN ALPHABETICAL LIST, &c.

hiatus,	<i>hiatus, a gap</i>	horrible,	<i>hori</i>
hier,	<i>yesterday</i>	horriblement,	<i>horri</i>
hiéroglyphe,	<i>hieroglyphic</i>	hospitalier,	<i>hospita</i>
hirondelle,	<i>a swallow</i>	hospitalite,	<i>hospital</i>
histoire,	<i>history</i>	hostie,	<i>host or vict</i>
historien,	<i>historian</i>	hostilité,	<i>hostil</i>
historique,	<i>historical</i>	hôte,	<i>landl</i>
histrion,	<i>a buffoon</i>	hôtesse,	<i>landla</i>
hiver,	<i>winter</i>	hôtel,	<i>a tax</i>
hiverner,	<i>to winter</i>	hôtelier,	<i>innkee</i>
holocauste,	<i>burnt sacrifice</i>	hôtellerie,	<i>an</i>
homme (jeu)	<i>ombre</i>	huile,	
homélie,	<i>an homily</i>	huilier,	<i>oil-cr</i>
homicide,	<i>an homicide</i>	huissier,	<i>marsh</i>
hommage,	<i>homage</i>	huître,	<i>oys</i>
homme,	<i>man</i>	humain,	<i>hum</i>
honnête,	<i>honest</i>	humainement,	<i>human</i>
honnêtement	<i>honestly</i>	humaniser,	<i>to civil</i>
honnêteté	<i>honesty</i>	humanité	<i>human</i>
honneur,	<i>honor</i>	humble,	<i>hum</i>
honorable,	<i>honorable</i>	humblement,	<i>hum</i>
honoraire,	<i>honorary</i>	humectation,	<i>moisten</i>
honorer,	<i>to honor</i>	humecter,	<i>to mois</i>
hôpital,	<i>hospital</i>	humeur,	<i>humi</i>
horizon,	<i>horizon</i>	humide,	<i>damp, me</i>
horloge,	<i>a clock</i>	humidité,	<i>humid</i>
horloger,	<i>watch-maker</i>	humiliant,	<i>mortify</i>
hormis,	<i>except</i>	humiliation,	<i>humilia</i>
horoscope,	<i>horoscope</i>	humilier,	<i>to h</i>
horreur,	<i>horror</i>	humilité,	<i>h</i>

hyacinthe,	<i>hyacinth</i>	hypocondre; <i>hypochondria</i>
hydre,	<i>hydra</i>	hypocrisie, <i>hypocrisy</i>
hydromel,	<i>mead</i>	hypocrite, <i>hypocrite</i>
hydropique,	<i>hydropic</i>	hypothèque, <i>mortgage</i>
hydropisie	<i>dropsy</i>	hypothéquer, <i>to mortgage</i>
hymen,	<i>hymen</i>	hypothèse, <i>hypothesis</i>
hymne,	<i>hymn</i>	hysope, <i>hyssop</i>
hyperbole,	<i>hyperbole</i>	hystérique, <i>hysterical</i>

In a familiar discourse, the letter *h* is not aspirated in the following words, viz.: *Hanovre, Hollande, Hongrie*, when either of them is preceded by the title *de*; for though we always say *le Hanovre, la Hollande, and la Hongrie*, yet it is necessary to aspirate the *h* in *de Hanovre, de Hollande, and de Hongrie*, and write *l'Electorat d'Hanovre, la Reine d'Hollande, la toile d'Hollande*, and the like. As to other names and proper names, the initial *h* is aspirated in most of them; as in *Hainaut, Hambourgh, Havanne, &c.* but in *Hamilton, Harcourt, Hector, Hélène, Hécule, Hérode, Homère, Horace, and Hyppolite*, the *h* is mute.

#### VARIATION IN THE PRONUNCIATION OF CONSONANTS.

*C* is pronounced hard like *k* before the vowels *a, o, u*, in *cocarde, cube*; like *s* before *e, i*, in *ce, ci*. There are even some words in which it is pronounced like *g*, as in *second, &c.*

*G* is pronounced hard before *a, o, u*; like *j*, before *e, i*; when we wish to modify its pronunciation before *a, o, u*, an *e* is placed after it, as in *il gagea, nag*

## PRONUNCIATION OF CONSONANTS.

when on the contrary we wish to have it pronounced hard before *e*, *i*, an *u* is placed after it, as in *guér* guide.

*H* is of two sorts, aspirated in *hair*, *envahir*; the consonants by which it is preceded are not sounded at all, as in *homme*, *héroïne*. The *h* of *héros* is aspirated, that of its derivatives is not so.

*Q*, when not the last letter of a word, as in *cing*, never used without being followed by *u*, which gives it the pronunciation of *k*, as in *qui*, *quelconque*; yet several words *u* has retained its ancient sound of and then *qu* is pronounced like *kou*, as in *aquatique* equation.

*S* is pronounced hard in *salut*, *sénat*; but between two vowels, it takes the pronunciation of *z*, as in *vis* *raison*, &c.

*T* followed by *i* and another vowel, is pronounced like *c* as in *partial*, *partiel*, *portion*; but if *ti* is preceded by *s* or *x*, or if it is at the beginning of a word it is pronounced hard, as in *tirer*, *question*, *mixture*.

*X* is pronounced like *cs* in *fixer*, *taxer*; like *gz* in *examen*, *exemple*; and like *s* in *six*, *dix*, *soixante*.

*Ch* is generally pronounced like *sh*, as in *chat*; yet it is often pronounced like *k*; *Christ*, *orchestre*, *ba* *chante*, are examples.

*Rh*, *th*, *ph*, are pronounced like *r*, *t*, *f*, in *rhun* *thème*, *philosophe*, which are pronounced *rume*, *tên* *filosofe*.

A syllable, whether composed of one or more letters



requires, in the pronunciation, no more than single impulse of the voice. Examples:—

je suis votre ami,	<i>I am your friend,</i>
j'écrivis hier à votre tante,	<i>I yesterday wrote to your aunt.</i>

A period may consist of two or three sentences joined together, so that they depend on one another to form a complete sense. Each of the sentences forming part of a period is called a member of the period. Examples:—

Les grands hommes sont rares; on doit les res- pecter, et l'on devrait tou- jours travailler à se rendre semblable à eux.	<i>Great men are scarce we ought to respect them and constantly endeavour to resemble them.</i>
---	---

A discourse, or speech, is an assemblage of sentences, or phrases, and periods, joined together, and arranged according to the rules of the language.

---

#### KINDS OF WORDS.

There are in the French language ten different sorts of words, which are generally called *les parties de la parole*, viz:—

- |                 |                      |
|-----------------|----------------------|
| 1. le Nom,      | <i>the Noun</i>      |
| 2. l' Article,  | <i>the Article</i>   |
| 3. l' Adjectif, | <i>the Adjective</i> |
| 4. le Pronom,   | <i>the Pronoun</i>   |
| 5. le Verbe,    | <i>the Verb</i>      |

- |                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| 6. le Participe,     | <i>the Participle</i>   |
| 7. la Preposition,   | <i>the Preposition</i>  |
| 8. l' Adverbe,       | <i>the Adverb</i>       |
| 9. la Conjonction,   | <i>the Conjunction</i>  |
| 10. l' Interjection, | <i>the Interjection</i> |

Six of them are declinable ; that is to say, the radical part of the word remaining the same ; the other parts, but especially the termination, will admit of several variations. These declinable words are, the *Noun*, the *Article*, the *Adjective*, the *Pronoun*, the *Verb*, and the *Participle*.

The four others, as they never vary their terminations, are therefore called indeclinable.

The *Article* points out the object ; *le*, the.

The *Noun* helps to distinguish the totality of objects ; *le cheval*, the horse.

The *Adjective* serves to distinguish the noun from other objects of the same kind ; *le cheval blanc*, the white horse.

The *Verb* shows the action of the noun ; *le cheval blanc marche*, the white horse walks.

The *Adverb* indicates a difference which can be found in actions of the same nature ; *le cheval blanc marche lentement*, the white horse walks slowly.

The *Pronoun* is used instead of the noun, to avoid the too frequent repetition of the latter in the same phrase ; *le cheval blanc marche lentement* ; *il n'a point de jambes* ; instead of saying *le cheval blanc marche lentement* ; *le cheval blanc n'a point de jambes*.

The *Participle* is always declinable in French, must agree in gender and number with the word which it relates, as an adjective; *un livre bien écrit*, book well written; *une lettre bien écrite*, a letter written.

The *Preposition* shows the relation which the subjects have among themselves; *trois chevaux de car*, three coach horses.

The *Conjunction* indicates the connection which exists between two members of a phrase; *achetez trois chevaux; et choisissez les vigoureux*, buy me three horses, and choose the vigorous ones.

The *Interjection* expresses the emotions of the speaker, as; *oui! fi! hélas! eh! yes, fie! alas!*

---

#### OF THE ARTICLE.

We have but one *Article*, which is *le*, before a masculine in the singular, beginning with a consonant or *h* aspirated. The article is susceptible of variations, whereof *three* are made by termination, *four* by contraction, and *one* by elision. Example

<i>le roi,</i>	the king
<i>le héros,</i>	the hero

It changes into *la* before a noun feminine in the singular. Examples:—

<i>la reine,</i>	the queen
<i>la dame,</i>	the lady

id into *les*, before nouns of both genders in the  
d, whether they begin with a consonant or a  
d. Examples:—

<i>les reines,</i>	the queens
<i>les enfans,</i>	the children

re Article must always agree with the noun in  
er and number.

, with an elision, for both genders, before nouns  
lar, beginning with a vowel or *h* not aspirated.  
apostrophe, page 21. Examples:—

<i>l' enfant,</i>	the child
<i>l' homme,</i>	the man

he English indefinite article *a* or *an*, is in French  
t natural adjective. Examples:—

a man,	<i>un homme</i>
a woman,	<i>une femme</i>
an instrument,	<i>un instrument</i>
an apple,	<i>une pomme</i>

must be rendered before nouns of measure,  
ht, and number, by *le* and *la*, and by the preposi-  
*par*. Examples:—

<i>deux chelins le cent,</i>	two shillings a hundred
<i>un écu le boisseau,</i>	a crown a bushel
<i>un chelin la livre,</i>	a shilling a pound
<i>une guinée par mois,</i>	a guinea a month

#### CONTRACTION.

he first contraction happens between the preposi-  
*de* and the masculine and singular article *le*; of

these two words *du* is made; *donnez-moi du pain*, not *de le pain*. The second contraction is made between the same preposition, and the plural article either masculine or feminine, *les*: *j'ai acheté des livres*, *apportez-moi des perdrix*, and not *de les livres*, *de perdrix*. The third contraction is formed by the joining of the preposition *à* and of the singular and masculine article *le*; instead of saying *allez à le marché* we say *allez au marché*. Lastly, the fourth contraction proceeds from that same preposition *à*, and from plural article, masculine or feminine, *les*; *donnez aux pauvres*; *attachez vous aux belles-lettres*; instead of saying, *à les pauvres*, *à les belles-lettres*.

N. B. Contraction does not take place between the prepositions *de* or *à*, and the singular feminine article *la*: we say and write, *fidelle à la patrie*; *apportez-moi de la viande?* and never *fidelle au patrie*; *apportez-mois du viande?*

*De, du, des, à, au, aux*, are prepositions, and are not to be looked upon as articles.

## CHAPTER I,

*Syllables formed with two Letters.*

	bé	be	bi	bo	bu	
(ka)	cé	ce	ci	co	cu	
(sa)	cé	ce	ci	ço	çu	
	dé	de	di	do	du	
	fé	fe	fi	fo	fu	
	gé	ge	gi	go	gu	
	je	je	ji	jo	ju	
	ké	ke	ki	ko	ku	
	lé	le	li	lo	lu	
	mé	me	mi	mo	mu	
	né	ne	ni	no	nu	
	pé	pe	pi	po	pu	
	ré	re	ri	ro	ru	
	sé	se	si	so	su	
	té	te	ti	to	tu	
	vé	ve	vi	vo	vu	
	xé	xe	xi	xo	xu	
	yé	ye	yi	yo	yu	
	zé	ze	zi	zo	zu	
	ac	ad	af	ag	al	ar
	ef	el	es	ex	il	ir
	oc	of	or	os	ul	ur

## CHAPTER II.

*Syllables formed with three Letters.*

bla	blé	ble	bli	blo	blu
pla	plé	ple	pli	plo	plu
cha	ché	che	chi	cho	chu
sha	shé	she	shi	sho	shu
cra	cré	cre	cri	cro	cru
chra	chré	chre	chri	chro	chru
dra	dré	dre	dri	dro	dru
tra	tré	tre	tri	tro	tru
fra	fré	fre	fri	fro	fru
phra	phré	phre	phri	phro	phru
vra	vré	vre	vri	vro	vru
gla	glé	gle	gli	glo	glu
gna	gné	gne	gni	gno	gnu
gua	gué	gue	gui	guo	guu
qua	qué	que	qui	quo	quu
rha	rhé	rhe	rhi	rho	rhu
sca	scé	sce	sci	sco	scu
sça	scé	sce	sci	sço	sçu
sta	sté	ste	sti	sto	stu
tha	thé	the	thi	tho	thu

## CHAPTER III.

*Exercises on Monosyllables, or words of one Syllable.*

English.	French.	English.	French.	English.
<i>fat</i>	rang,	<i>rank</i>	sein,	<i>bosom</i>
<i>my</i>	blanc,	<i>white</i>	saint,	<i>holy</i>
<i>thy</i>	sans,	<i>without</i>	seing,	<i>signature</i>
<i>his, her, its</i>	dans,	<i>in</i>	fi,	<i>fie</i>
<i>the, her, it</i>	gland,	<i>acorn</i>	fil,	<i>son</i>
<i>tired</i>	pan,	<i>skirt of a</i>	frit,	<i>fried</i>
<i>step</i>		<i>coat</i>	lis,	<i>lily</i>
at, <i>a dish</i>	cran,	<i>notch</i>	pris,	<i>taken</i>
<i>ferry boat</i>	plant,	<i>plant</i>	prix,	<i>price</i>
<i>sack, bag</i>	plan,	<i>plan</i>	il rend,	<i>he re-</i>
<i>arch, bow</i>	flanc,	<i>flank</i>		<i>turns</i>
<i>park</i>	grand,	<i>great</i>	il sent, <i>he</i>	<i>smells,</i>
<i>ball</i>	en,	<i>in</i>		<i>feels</i>
<i>cape</i>	il fend,	<i>he splits</i>	je vends,	<i>I sell</i>
<i>for</i>	gens,	<i>people</i>	je,	<i>I</i>
<i>by, through</i>	lent,	<i>slow</i>	me,	<i>me</i>
<i>share</i>	main,	<i>hand</i>	ne,	<i>not</i>
<i>art</i>	il ment	<i>he lies</i>	te,	<i>thee</i>
<i>chariot</i>	il pend,	<i>he hangs</i>	ce,	<i>this, that</i>
<i>dart</i>	il prend,	<i>he takes</i>	se,	<i>himself, her-</i>
<i>bacon</i>	ceint,	<i>girt</i>		<i>self, &amp;c.</i>
<i>late</i>	cinq,	<i>five</i>	le,	<i>the, him, it</i>
<i>when</i>	sain,	<i>wholesome</i>	de.	<i>of</i>



<i>French.</i>	<i>English.</i>	<i>French.</i>	<i>English.</i>	† <i>French.</i>
lé,	<i>breadth (of cloth)</i>	sort,	<i>fate</i>	fond,
né,	<i>born</i>	port,	<i>port</i>	ils font,
mais,	<i>but</i>	il mord,	<i>he bites</i>	jonc,
mes,	<i>my, pl.</i>	vol,	<i>theft</i>	non,
tes,	<i>thy, pl.</i>	choc,	<i>shock</i>	gond,
ni,	<i>neither, nor</i>	roc,	<i>rock</i>	nom,
nid,	<i>nest</i>	bloc,	<i>block</i>	plomb,
si,	<i>if</i>	troc,	<i>exchange</i>	nu,
il fit,	<i>he did</i>	dot,	<i>dowry</i>	du,
mis,	<i>put</i>	on,	<i>one, people,</i>	
plis,	<i>folds</i>		<i>they</i>	il dut,
fil,	<i>thread</i>	bon,	<i>good</i>	bru,
vil,	<i>vile</i>	bond,	<i>bound</i>	
vif,	<i>lively</i>	ton,	<i>thy</i>	brut,
sot,	<i>fool</i>	son,	<i>his, hers, its</i>	il but,
tôt,	<i>soon</i>	ils sont,	<i>they are</i>	cru,
clos,	<i>shut up</i>	mon,	<i>my</i>	il crut,
nos,	<i>our</i>	don,	<i>gift</i>	
vos,	<i>your</i>	dont,	<i>of which,</i>	je fus,
gros,	<i>big</i>		<i>&amp;c.</i>	jus,
trop,	<i>too much</i>	ris,	<i>laugh</i>	lu,
trot,	<i>trot</i>	riz,	<i>rice</i>	il lut,
croe,	<i>hook</i>	done,	<i>therefore</i>	plus,
or,	<i>gold</i>	front,	<i>forehead</i>	tu,
bord	<i>edge</i>	rond,	<i>round</i>	vu,
fort,	<i>strong</i>	blond,	<i>light</i>	flux,
tort,	<i>wrong</i>		<i>(hair)</i>	glu,
je sors,	<i>I go out</i>	pont,	<i>bridge</i>	duc,
		long,	<i>long</i>	suc,

<i>nch.</i>	English.	French.	English.	French.	English.
	<i>upon</i>	<i>vert,</i>	<i>green</i>	<i>vingt,</i>	<i>twenty</i>
,	<i>wall</i>	<i>il perd,</i>	<i>he loses</i>	<i>crin,</i>	<i>horsehair</i>
	<i>no, none</i>	<i>il sert,</i>	<i>he serves</i>	<i>lin,</i>	<i>flax</i>
t,	<i>end</i>	<i>cerf,</i>	<i>stag</i>	<i>brin,</i>	<i>sprig</i>
r,	<i>yoke</i>	<i>serf,</i>	<i>bondman</i>	<i>pain,</i>	<i>bread</i>
z,	<i>we, us</i>	<i>peur,</i>	<i>fear</i>	<i>pin,</i>	<i>pine</i>
s,	<i>you</i>	<i>il meurt,</i>	<i>he dies</i>	<i>vin,</i>	<i>wine</i>
l,	<i>nail</i>	<i>pleurs,</i>	<i>tears</i>	<i>trou,</i>	<i>hole</i>
,	<i>neck</i>	<i>leur,</i>	<i>their</i>	<i>mou,</i>	<i>soft</i>
o,	<i>blow, stroke</i>	<i>sel,</i>	<i>salt</i>	<i>tout,</i>	<i>all</i>
	<i>the, them</i>	<i>tel,</i>	<i>such</i>	<i>pou,</i>	<i>louse</i>
	<i>meadow</i>	<i>quel,</i>	<i>which</i>	<i>cour,</i>	<i>yard, court</i>
l,	<i>near</i>	<i>sec,</i>	<i>dry</i>	<i>peu,</i>	<i>little</i>
,	<i>far</i>	<i>bec,</i>	<i>beak</i>	<i>bord,</i>	<i>edge</i>
,	<i>ready</i>	<i>chef,</i>	<i>chief</i>		
	<i>worm</i>	<i>bref,</i>	<i>short</i>		
z,	<i>toward, or</i>	<i>neuf, new, or nine</i>			
	<i>verse</i>	<i>Est,</i>	<i>East</i>		

## CHAPTER IV.

*Exercises on Dissyllables, or Words of two*

<i>x</i> French.	English.	French.
A-bus,	<i>abuse</i>	blâ-me,
a-chat,	<i>purchase</i>	bon-heur,
ac-teur,	<i>actor</i>	bon-té,
â-ge,	<i>age</i>	bos-quet,
â-me,	<i>soul</i>	bou-quet,
an-neau,	<i>ring</i>	bour-geon,
ar-deur,	<i>ardour</i>	bour-ru,
ar-gent,	<i>money</i>	bras-seur,
as-tre	<i>planet, star</i>	bri-gand,
au-cun,	<i>none</i>	brus-que,
a-veu,	<i>confession</i>	bru-te,
a-vis,	<i>advice</i>	buffet,
au-tre,	<i>other</i>	bu-reau,
bal-con,	<i>balcony</i>	bus-te,
ban-que,	<i>bank</i>	ca-deau,
bar-que,	<i>a bark</i>	ca-fé,
ba-teau,	<i>sloop</i>	ca-hot,
bâ-ton,	<i>stick</i>	ca-non,
beau-té,	<i>beauty</i>	clé-ment,
bê-que,	<i>stammerer</i>	cli-mat,
<i>bê-te,</i>	<i>beast</i>	cloi-son,
<i>beur-re,</i>	<i>butter</i>	cô-hue,
<i>bi-ble,</i>	<i>bible</i>	com-mun,

SYLLABLES.

<i>French.</i>	<i>English.</i>	<i>French.</i>	<i>English.</i>
com-pas,	<i>compass</i>	es-poir,	<i>hope</i>
com-te,	<i>earl</i>	é-tain,	<i>pevit</i>
con-gé,	<i>holyday</i>	ê-tre,	<i>bein</i>
comp-te,	<i>tale</i>	ex-cès,	<i>exces</i>
co-quin,	<i>rogue</i>	fes-tin,	<i>feas</i>
cor-deau,	<i>line</i>	fê-te,	<i>festiva</i>
coû-te	<i>side</i>	fi-lou,	<i>pickpocke</i>
cou-ple,	<i>couple</i>	four-mi,	<i>an</i>
cou-reur,	<i>runner</i>	fri-pon,	<i>knar</i>
cous-sin,	<i>cushion</i>	fu-reur,	<i>fur</i>
cou-vent,	<i>convent</i>	gaie-té,	<i>cheerfulnes</i>
crê-me,	<i>cream</i>	gar-çon,	<i>bo</i>
cri-me,	<i>crime</i>	ga-teau,	<i>cak</i>
crot-te,	<i>dirt</i>	ga-zon,	<i>tur</i>
croû-te,	<i>crust</i>	gendre	<i>son-in-lai</i>
da-me,	<i>lady</i>	gen-re,	<i>gende</i>
dan-seur,	<i>dancer</i>	gi-got,	<i>leg of mutto.</i>
de-bit,	<i>sale</i>	gla-çon,	<i>piece of ic</i>
de-but,	<i>stand up</i>	goû-té,	<i>luncheon.</i>
le-mi,	<i>half</i>	gout-te,	<i>dro</i>
é-pot,	<i>deposit</i>	grâ-ce,	<i>favou</i>
é-sert,	<i>wilderness</i>	gron-deur,	<i>grumble.</i>
es-sert,	<i>dessert</i>	gru-au,	<i>oatmea</i>
es-cours,	<i>speech</i>	guè-re,	<i>littl</i>
u-leur,	<i>pain</i>	guer-re,	<i>wa.</i>
u,	<i>crown</i>	gueu-le,	<i>mouth of a beds</i>
clin,	<i>inclined</i>	gui-de,	<i>guid</i>
ant,	<i>child</i>	*hà-le,	<i>sun burri</i>
lx,	<i>spouse</i>	*hal-le,	<i>market</i>

<i>French.</i>	<i>English.</i>	<i>French.</i>	I
*har-pe,	<i>harp</i>	lai-teux,	
*hâ-te	<i>haste</i>	la-quais	
*hau-teur,	<i>height</i>	lar-cin,	
*ha-sard,	<i>chance</i>	lar-geur,	
*hê-tre,	<i>beech</i>	li-quér,	
*hai-ne,	<i>hatred</i>	lo-gis,	
hom-me,	<i>man</i>	lon-guer,	
hon-nour,	<i>honor</i>	mar-bre,	
*hon-te,	<i>shame</i>	meu-ble,	f
hor-reur,	<i>horror</i>	mon-de,	
hôte,	<i>landlord</i>	mons-tre,	
hu-main,	<i>human</i>	mou-le,	
im-pie,	<i>impious</i>	mou-lin,	
ju-ge,	<i>judge</i>	me-chant,	
jour-née,	<i>day</i>	mé-pris,	

---

## CHAPTER V.

### *Exercises on Words of three Syllables.*

<i>French.</i>	<i>English.</i>	<i>French.</i>	I
a-bî-me,	<i>abyss</i>	ab-sur-de,	
a-bré-gé,	<i>abridgment</i>	ac-tri-ce,	
a-bri-cot,	<i>apricot</i>	af-fai-re,	
<i>ab-so-lu,</i>	<i>absolute</i>	am-pou-le,	

\* The *h* aspirated.

<i>ch.</i>	<i>English.</i>	<i>French.</i>	<i>English.</i>
-tit,	<i>appetite</i>	con-dui-te,	<i>behaviour</i>
-té,	<i>asperity</i>	con-qué-rant,	<i>conqueror</i>
-gné,	<i>spider</i>	con-quê-te,	<i>conquest</i>
oi-re,	<i>press</i>	cons-tam-ment,	<i>constantly</i>
-te,	<i>artist</i>	con-ti-gu,	<i>contiguous</i>
-du,	<i>assiduous</i>	cor-don-nier,	<i>shoemaker</i>
-ce,	<i>atrocious</i>	co-ria-ce,	<i>tough</i>
er-ge,	<i>inn</i>	cor-ni-chon,	<i>girkin</i>
i-ne,	<i>oats</i>	bra-vou-re,	<i>valour</i>
è-re,	<i>austere</i>	breu-va-ge,	<i>drink</i>
io-le,	<i>bauble</i>	bro-de-rie	<i>embroidery</i>
ies-se,	<i>baseness</i>	brou-et-te,	<i>wheelbarrow</i>
-ment,	<i>building</i>	brû-lu-re,	<i>burning</i>
-ment,	<i>bleating</i>	brus-que-ment,	<i>abruptly</i>
gè-re,	<i>shepherdess</i>	ca-de-nas,	<i>padlock</i>
-se,	<i>stupidity</i>	cam-pa-gne,	<i>country</i>
-fe-sant,	<i>benevolent</i>	ca-rê-me,	<i>lent</i>
-sé-ant,	<i>becoming</i>	car-ros-se,	<i>coach</i>
-ve-nu,	<i>welcome</i>	cein-tu-re,	<i>girdle</i>
-châ-tre,	<i>whitish</i>	ce-pen-dant,	<i>however</i>
-su-re,	<i>wound</i>	cham-pi-gnon	<i>mushroom</i>
ie-rie,	<i>wainscot</i>	cha-pe-lier,	<i>hatter</i>
lu-re,	<i>edging</i>	cha-pel-le,	<i>chapel</i>
lan-ger,	<i>baker</i>	cha-pi-tre,	<i>chapter</i>
ta-de,	<i>whim</i>	char-la-tan,	<i>quack</i>
ti-que,	<i>shop</i>	char-ret-te,	<i>cart</i>
-se-rie,	<i>brewhouse</i>	châ-ti-ment,	<i>chastisement</i>
-pa-gnon,	<i>companion</i>	chau-de-ment,	<i>warmly</i>

<i>French.</i>	<i>English.</i>	<i>French.</i>	<i>En</i>
chau-diè-re,	<i>iron pot</i>	en-ga-geant,	<i>eng</i>
chauf-fa-ge,	<i>fuel</i>	en-ne-mi,	
chaus-su-re,	<i>shoes, stockings</i>	en-sei-gne,	
		es-ca-lier,	<i>stair</i>
ci-viè-re,	<i>hand-barrow</i>	fa-bu-leux,	<i>fa</i>
cla-ve-cin,	<i>harpsichord</i>	fa-ça-de,	
clo-a-que,	<i>sewer</i>	fa-i-en-ce,	<i>delf</i>
co-li-que,	<i>colic</i>	fa-ri-neux,	
col-lè-ge,	<i>college</i>	fa-rou-che,	
col-li-ne,	<i>hill</i>	fi-las-se,	
çò-lon-ne,	<i>column</i>	fleu-ris-te,	
co-lo-ris,	<i>colouring</i>	foi-bles-se,	<i>we</i>
ca-mé-die,	<i>comedy</i>	fo-lâ-tre,	<i>p</i>
co-mé-dien,	<i>comedian</i>	fou-droy-ant,	<i>thunder</i>
com-mer-çant,	<i>merchant</i>	four-bis-seur,	<i>sword</i>
cam-pa-gnie,	<i>company</i>	four-ru-re,	
es-pè-ce,	<i>kind</i>	fram-boi-se,	<i>ras</i>
es-quis-se,	<i>sketch</i>	fri-su-re,	<i>c</i>
es-tra-gon,	<i>stragon</i>	frois-su-re,	<i>br</i>
é-tei-gnoir,	<i>extinguisher</i>	gi-ro-fle,	
é-tour-di,	<i>thoughtless</i>	go-be-let,	
é-vê-ché,	<i>bishoprick</i>	gou-lu-ment,	<i>gr</i>
é-veil-lé,	<i>awake</i>	gué-ri-son,	
ex-cès-sif,	<i>immoderate</i>	gui-mau-ve,	<i>marsh</i>
ex-em-ple,	<i>example</i>	hâ-lei-ne,	<i>bi</i>
em-plâ-tre,	<i>plaster</i>	*har-di-ment,	<i>b</i>
<i>em-plet-te,</i>	<i>purchase</i>	*ha-ri-cot,	<i>Fren</i>
<i>en-clu-me,</i>	<i>anvil</i>	hor-lo-ge,	

\* The *h* aspirated.

## SYLLABLES.

<i>French.</i>	<i>English.</i>	<i>French.</i>	<i>Engli</i>
hor-ri-ble,	horrid	in-hu-main,	inhun
hôte-se,	landlady	in-sec-te,	in
i-gno-rant,	ignorant	ins-truc-tif,	instruc
im-men-se,	immense	i-voi-re,	iv
im-pu-ni,	unpunished	i-vro-gne,	drunk
in-cen-die,	conflagration	ja-quet-te,	jac
in-con-nu,	unknown	jour-na-lier,	journeyn
in-gé-nu,	ingenuous		

## CHAPTER VI.

### *Exercises on Words of four Syllables.*

<i>French.</i>	<i>English.</i>	<i>French.</i>	<i>Engli</i>
il a-ban-don-na,	he abandon- ed	ac-com-pa-gné,	acc pan
a-ban-don-ner,	to abandon	ac-com-pa-gner,	to acc pe
a-bon-dan-ce,	abundance	ac-cou-tu-mé,	accuston
ab-so-lu-ment,	absolutely	ac-cou-tu-mer,	to accus
ac-ces-si-ble,	accessible	ac-cu-sa-teur,	accu
ac-ces-soi-re,	accessary	ac-ti-ve-ment,	with acti
ac-ci-den-tel,	accidental	ac-ti-vi-té,	acti
ac-com-mo-dé,	fitted or drest	ad-mi-nis-tré,	administe
ac-com-mo-der,	to fit or dress	ad-mi-ra-ble,	admira
		ad-mi-ra-teur,	admira



<i>French.</i>	<i>English.</i>	<i>French.</i>
ad-ver-sai-re,	<i>adversary</i>	ar-ti-cu-lé,
af-fec-ti-on,	<i>affection</i>	ar-ti-cu-ler, <i>to</i>
af-fir-ma-tif,	<i>affirmative</i>	as-sai-son-né,
ai-guil-lon-ner,	<i>to invite,</i>	as-sai-son-ner,
	<i>spur on</i>	as-sai-son-neur,
ai-guil-lon-né,	<i>incited,</i>	as-sas-si-nat,
	<i>spurred on</i>	as-sas-si-ner, <i>to</i>
a-lon-ge-ment,	<i>lengthening</i>	as-su-ran-ce,
al-ter-na-tif,	<i>alternative</i>	as-si-dui-té,
am-bas-sa-de,	<i>embassy</i>	as-sis-tan-ce,
am-bas-sa-deur,	<i>ambas-</i>	as-su-jet-ti,
	<i>sador</i>	as-su-jet-tir,
am-bi-gu-ment,	<i>ambigu-</i>	as-tro-lo-gue,
	<i>ously</i>	as-tro-no-mę,
am-bi-gui-té,	<i>ambiguity</i>	au-da-ci-eux,
an-gé-li-que,	<i>angelical</i>	au-di-toi-re,
an-gli-cis-me,	<i>anglicism</i>	au-pa-ra-vant,
an-ti-quail-le,	<i>old trash</i>	au-then-ti-que,
an-ti-qui-té,	<i>antiquity</i>	au-then-ti-quer.
ar-bi-trai-re,	<i>arbitrary</i>	
ar-che-vê-ché,	<i>archbishop-</i>	au-to-ri-té,
	<i>ric</i>	au-to-ri-ser,
ar-che-vê-que,	<i>archbishop</i>	aus-té-ri-té,
ar-chi-tec-te,	<i>architect</i>	ba-di-na-ge, <i>p</i>
ar-gu-men-ter,	<i>to argue</i>	ba-ga-tel-le,
ar-ro-gam-ment,	<i>arro-</i>	ba-lan-ce-ment
	<i>gantly</i>	ba-lus-tra-de,
<i>ar-ro-gan-ce,</i>	<i>arrogance</i>	ba-nis-se-ment
<i>ar-ro-gan-te,</i>	<i>arrogant</i>	ba-si-li-que,

	English.	French.	English.
ie-rou-te	<i>bankruptcy</i>	bi-zar-re-ment,	<i>fantasti-</i>
re-ment,	<i>barba-</i>		<i>cally</i>
	<i>rously</i>	bien-veil-lan-ce,	<i>good will</i>
ri-e,	<i>barbarity</i>	blan-chis-sa-ge,	<i>washing</i>
ris-me,	<i>barbarism</i>	blan-chis-seu-se,	<i>laundress</i>
uil-la-ge,	<i>daubing</i>	blas-phe-ma-teur,	<i>blasphe-</i>
u-gna-ge,	<i>haggling</i>		<i>mer</i>
ca-de,	<i>barricade</i>	bo-ta-nis-te,	<i>botanist</i>
ca-dé,	<i>barricaded</i>	bom-bar-de-ment,	<i>bom-</i>
ca-der,	<i>to barricade</i>		<i>bardment</i>
noi-re,	<i>warming pan</i>	bran-dil-le-ment,	<i>swinging</i>
si-ne,	<i>snipe</i>	bran-dil-loi-re,	<i>swing</i>
fi-ce,	<i>benefit</i>	bre-douil-le-ment,	<i>stam-</i>
gne-ment,	<i>kindly</i>		<i>mering</i>
gni-té,	<i>benignity</i>	bre-douil-leu-se,	<i>stammerer</i>
gé-rant,	<i>belligerous</i>	bru-fa-le-ment,	<i>brutishly</i>

## CHAPTER VII.

*Exercises on Words of five Syllables.*

	English.
lu-ti-on,	<i>absolution</i>
ri-plis-se-ment,	<i>accomplishment</i>
si-ti-on,	<i>acquisition</i>

<i>French.</i>	<i>English.</i>
ad-mi-ra-ti-on,	<i>admiration</i>
al-lé-go-ri-que,	<i>allegorical</i>
al-té-ra-ti-on,	<i>alteration</i>
am-bas-sa-dri-ce,	<i>ambassador</i>
an-ta-go-nis-te,	<i>antagonist</i>
ar-ti-fi-ci-eux,	<i>cunning, subtle, o</i>
as-tro-no-mi-e,	<i>astronomy</i>
as-tro-no-mi-que,	<i>astronomical</i>
at-ten-ti-ve-ment,	<i>attentively</i>
au-then-ti-que-ment,	<i>authentically</i>
bé-né-dic-ti-on,	<i>blessed</i>
bi-bli-o-thè-que,	<i>library</i>
ca-lom-ni-a-teur,	<i>slanderer</i>
cé-ré-mo-ni-eux,	<i>ceremonious,</i>
cha-ri-ta-ble-ment,	<i>charitably</i>
chris-ti-a-nis-me,	<i>christianity</i>
cir-con-fé-ren-ce,	<i>circumference</i>
cir-cons-pec-ti-on,	<i>circumspection</i>
clan-des-ti-ne-ment,	<i>clandestinely</i>
com-pré-hen-si-ble,	<i>comprehensible</i>
com-pré-hen-si-on,	<i>comprehension</i>
con-gré-ga-ti-on,	<i>congregation</i>
con-si-dé-ré-ment,	<i>considerately</i>
con-so-la-ti-on,	<i>comfort</i>
con-ve-na-ble-ment,	<i>conveniently</i>
cu-ri-eu-se-ment,	<i>curiously</i>
dé-ci-si-ve-ment,	<i>decisively</i>
dé-cla-ra-ti-on,	<i>declaration</i>

*French.*

i-ca-tes-se,  
 io-mi-na-teur,  
 a-gré-a-ble,  
 in-té-res-sé,  
 er-tis-se-ment,  
 di-on-nai-re,  
 ai-na-ti-on,  
 lou-reu-se-ment,  
 bul-li-ti-on,  
 ec-ti-ve-ment,  
 en-gis-se-ment,  
 poi-son-ne-ment,  
 pri-son-ne-ment,  
 dur-cis-se-ment,  
 troyeu-se-ment,  
 mi-na-teur,  
 ma-ma-ti-on,  
 com-mu-ni-é,  
 ex-cu-ti-on,  
 ex-pé-ri-men-té,  
 ex-pli-ca-ti-on,  
 ex-ra-va-gan-ce,  
 ex-co-ra-ble-ment,  
 ex-ten-uen-ta-ti-on,  
 ex-tu-eu-se-ment,  
 ex-té-ra-le-ment,  
 ex-té-reu-se-ment,

*English.*

*delicacy*  
*denominator*  
*disagreeable*  
*disinterested*  
*diversion*  
*dictionary*  
*dominion*  
*greivously*  
*ebullition*  
*effectively*  
*enlarging or widening*  
*poisoning*  
*imprisonment*  
*hardness, hardening*  
*tediously*  
*examiner*  
*exclamation*  
*excommunicated*  
*execution*  
*experienced or tried*  
*explication or explanation*  
*extravagance*  
*favourably*  
*frequenting*  
*profitably or successfully*  
*generally*  
*generously*

## CHAPTER VIII.

*Exercises on Words of six Syllables.*

<i>French.</i>	<i>English.</i>
a-bo-mi-na-ti-on,	abomination
a-ca-dé-mi-que-ment,	academically
ad-mi-nis-tra-ti-on,	administration
af-fir-ma-ti-ve-ment,	affirmatively
al-lé-go-ri-que-ment,	allegorically
al-pha-bé-ti-que-ment,	alphabetically
al-ter-na-ti-ve-ment,	alternatively
am-bi-ti-eu-se-ment,	ambitiously
ar-chi-é-pis-co-pal,	archiepiscopal
ca-pi-tu-la-ti-on,	capitulation
ca-pri-ci-eu-se-ment,	capriciously
cer-ti-fi-ca-ti-on,	certification
com-mu-ni-ca-ti-on,	communication
com-pa-ra-ti-ve-ment,	comparatively
com-pa-ti-bi-li-té,	compatibility
con-di-ti-on-nel-le,	conditional
con-fé-dé-ra-ti-on,	confederacy
con-si-dé-ra-ble-ment,	considerably
con-si-dé-ra-ti-on,	consideration
con-ti-nu-el-le-ment,	continually
dé-no-mi-na-ti-on,	denomination
dé-sa-gré-a-ble-ment	disagreeably
dés-pro-por-ti-on-né,	disproportioned

*nch.*

-si-as-ti-que,  
 -ti-el-le-ment,  
 ti-eu-se-ment,  
 -li-a-ri-sé,  
 -men-ta-le-ment,  
 fi-ca-ti-on,  
 -ra-lis-si-me,  
 -ma-ti-ca-le-ment,  
 -tu-el-le-ment,  
 -li-a-ti-on,  
 -u-ta-bi-li-té,  
 -ne-tra-ble-ment;  
 -r-son-nel-le-ment,  
 -s-si-bi-li-té,  
 -i-si-dé-ré-ment,  
 -l-li-bi-li-té,  
 -i-si-dé-ré-ment,  
 -ni-eu-se-ment,  
 -ro-ga-ti-on,  
 lé-ra-ble-ment,  
 -gu-la-ri-té,  
 pré-hen-si-ble,  
 -ci-eu-se-ment,  
 -ri-eu-se-ment,  
 -ci-eu-se-ment,  
 -ri-cor-di-eux,  
 i-pli-ca-ti-on,  
 fi-ca-ti-on,  
 -nai-re-ment,

English.

*ecclesiastic, ecclesiastical*  
*essentially*  
*facetiously, comically*  
*familiarized*  
*fundamentally*  
*fortification*  
*generallissimo*  
*grammatically*  
*habitually*  
*humiliation*  
*immutability*  
*impenetrably*  
*impersonally*  
*impossibility*  
*inconsiderately*  
*infallibility*  
*inconsiderately*  
*ingenuously*  
*interrogation*  
*intolerably*  
*irregularity*  
*irreprehensible*  
*judiciously*  
*laboriously*  
*maliciously*  
*merciful*  
*multiplication*  
*notification*  
*originally*

<i>French.</i>	<i>English.</i>
par-ti-cu-li-è-re,	<i>particular</i>
per-pé-tu-el-le-ment,	<i>perpetually</i>
phi-lo-so-phi-que-ment,	<i>philosophically</i>
pro-non-ci-a-ti-on,	<i>pronunciation</i>
qua-li-fi-ca-ti-on,	<i>qualification</i>

---

## CHAPTER IX.

*Exercises on Words of seven Syllables.*

<i>French.</i>	<i>English.</i>
am-phi-bo-lo-gi-que-ment,	<i>amphibologically</i>
an-ti-chris-ti-a-nis-me,	<i>anti-christianism</i>
ar-ti-fi-ci-el-le-ment,	<i>artificially</i>
ar-ti-fi-ci-eu-se-ment,	<i>artfully, craftily</i>
bé-a-ti-fi-ca-ti-on,	<i>beatification</i>
con-di-ti-on-nel-le-ment,	<i>conditionally</i>
con-sub-stan-ti-el-le-ment,	<i>consubstantially.</i>
dé-sa-van-ta-geu-se-ment,	<i>disadvantageously</i>
ex-com-mu-ni-ca-ti-on,	<i>excommunication</i>
i-gno-mi-ni-eu-se-ment,	<i>ignominiously</i>
im-ma-té-ri-a-li-té,	<i>immateriality</i>
<i>im-ma-tri-cu-la-ti-on,</i>	<i>immatriculation</i>

<i>ch.</i>	English.
ié-tra-bi-li-té,	<i>impenetrability</i>
up-ti-bi-li-té,	<i>incorruptibility</i>
o-lu-bi-li-té,	<i>indissolubility</i>
n-ci-li-a-ble,	<i>irreconcilable</i>
gi-eu-se-ment,	<i>irreligiously</i>
u-li-è-re-ment,	<i>particularly</i>
i-di-cu-lai-re-ment,	<i>perpendicularly</i>
o-ten-ti-ai-re,	<i>plenipotentiary</i>
si-on-nel-le-ment,	<i>provisionally</i>
ci-li-a-ti-on,	<i>reconciliation</i>
sti-ti-eu-se-ment,	<i>superstitiously</i>
b-stan-ti-a-ti-on,	<i>transubstantiation</i>

## CHAPTER X.

*Exercises on Words of eight Syllables.*

<i>ch.</i>	English.
pré-hen-si-bi-li-té,	<i>incomprehensibility</i>
n-ci-li-a-ble-ment,	<i>irreconcilably</i>
é-hen-si-bi-li-té,	<i>irreprehensibility</i>
i-çor-di-eu-se-ment,	<i>mercifully</i>
-a-li-sa-ti-on,	<i>spiritualization</i>



## READING LESSONS.

*Des élémens.*

Il y a quatre élémens,  
le feu, l'eau, l'air, et la  
terre.

Of the elem  
*There are four  
fire, water, air, a*

*Des sens.*

Les sens sont les moy-  
ens ou les instrumens des  
sensations externes; la  
vue, l'ouïe, le goût, l'odo-  
rat, et le toucher.

Of the sen  
*The senses are  
or the instruments  
nal sensations;  
five; seeing, hear  
ing, smelling, and*

*De Dieu.*

Tout dans la nature  
nous parle de Dieu; nous  
ne pouvons fixer nos re-  
gards sur cette terre qui  
nous porte, sur ce ciel qui  
nous couvre, sur ces astres  
qui nous éclairent, sans  
adorer Dieu, sans recon-  
naître sa puissance.

Of God.  
*Every thing  
speaks to us of  
cannot fix our e  
this earth which  
upon this sky wh  
us, or these stars  
us light, without  
ing God, without  
ledging his power.*

*Des devoirs envers Dieu.*

Les devoirs envers Dieu  
sont des obligations ri-

Of our duties towa  
Our duties towa  
are strict oblig

uses; négliger de les  
lire, c'est un crime.

*neglect to discharge them is  
a crime.*

*De la Prière.*

la prière est non seule-  
ment un devoir envers  
Dieu, mais elle est un  
bien pour nous.

la prière purifie l'âme  
et la remplit de bonnes  
pensées, mais pour qu'elle  
soit efficace, il faut aux  
heures destinées à la prière  
travailler avec ferveur et  
faire la retraite.

Of Prayer.

*Prayer is not only a duty  
towards God, but it is a  
benefit to ourselves.*

*Prayer purifies the soul,  
and fills it with good  
thoughts, but to render it  
efficacious we must, in the  
hours destined to prayer,  
devote ourselves to it with  
fervency and in secret.*

*Prière du matin.*

au nom du Père du Fils  
et du Saint-Esprit. Ainsi

Morning Prayer.

*In the name of the Fa-  
ther, and of the Son, and  
of the Holy-Ghost. Amen.*

*Oraison Dominicale.*

Notre Père qui êtes aux  
cieux, que votre nom soit  
sanctifié; que votre règne  
soit accompli; que votre volonté  
soit faite sur la terre com-  
me au ciel: donnez-nous  
aujourd'hui notre pain de  
chaque jour, et pardonnez-

The Lord's Prayer.

*Our Father who art in  
heaven, hallowed be thy  
name; thy kingdom come;  
thy will be done on earth as  
it is in heaven; give us  
this day our daily bread;  
and forgive us our tres-  
passes, as we forgive those*

nous nos offenses comme nous les pardonnons à ceux qui nous ont offensés ; et ne nous induisez pas en tentation ; mais délivrez-nous du mal. Ainsi-soit-il.

*Le symbole des Apôtres.*

Je crois en Dieu le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre, et en Jésus-Christ son Fils unique, notre Seigneur qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la Vierge Marie ; a souffert sous Ponce-Pilate, a été crucifié, est mort et a été enseveli, est descendu aux enfers, le troisième jour est ressuscité des morts, est monté au ciel, et est assis à la droite de Dieu le Père tout puissant, d'où il viendra juger les vivans et les morts.

Je crois au Saint-Esprit, la Sainte Eglise Catholique, la communion des

*who trespass against us and lead us not into temptation ; but deliver us from evil. Amen.*

The Apostle's

*I believe in God the Almighty, Creator of heaven and earth Jesus Christ his only Son, who was conceived by the Holy Ghost of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried ; he descended into hell ; the third day he rose again from the dead, he ascended into heaven, and sits on the right hand of the Father Almighty ; from thence he shall judge the living and the dead.*

*I believe in the Holy Ghost ; the Holy Church ; the commu-*

## VOCABULARY.

saints, la rémission des péchés, la résurrection de la chair; la vie éternelle. Ainsi-soit-il.

Que Dieu tout puissant ait pitié de nous, qu'il nous pardonne nos péchés, et nous conduise à la vie éternelle.

*saints; the forgiveness of sins; the resurrection of the body; and life everlasting. Amen.*

*May the Almighty have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life.*

---

## A VOCABULARY OF WORDS.

*Divided into numerous heads, methodically arranged in which every word is followed by a figurative pronunciation, illustrative of the sounds, and of accent.*

N. B. *m.* means masculine, and *f.* feminine; *arch* ( ) denotes a junction between the two words; *h* after *n* signifies that the sound is nasal, and prevents the *n* from being sounded; the *short prosodaical* over a vowel denotes that the syllable is composed of two sounds, called a diphthong; the accent in the pronunciation shows that the preceding syllable must

the emphasis ; lastly, the pronunciation is founded on the table of French regular vowels at the beginning of the book.

---

*De l'Univers—Of the Universe.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
Dieu, <i>m.</i>	dieu,	God
le Créateur, <i>m.</i>	leu cré-a'-teurr	the Creator
Jesus Christ, <i>m.</i>	je-zû-crí'	Jesus Christ
le paradis, <i>m.</i>	leu par-a-dî'	paradise
le ciel, <i>m.</i>	leu cièll	heaven
l'enfer, <i>m.</i>	lanh'-fèrr	hell
le diable, <i>m.</i>	leu dĩa'-bl	the devil
la nature, <i>f.</i>	la na-tu'rr	nature
l'univers, <i>m.</i>	luni-vê'rr	the universe
le monde, <i>m.</i>	leu monh'dd	the world
les étoiles, <i>f. pl.</i>	lè ze-tõáll	the stars
une planète, <i>f.</i>	unn pla'nètt	a planet
une comète, <i>f.</i>	unn co'mètt	a comet
la lune, <i>f.</i>	la lu'nn	the moon
le soleil, <i>m.</i>	leu so-lè-i	the sun
lever du soleil, <i>m.</i>	levè du so-lè-i	rising sun
coucher du soleil, <i>m.</i>	cou'shé du so lè-i	setting sun
une éclipse, <i>f.</i>	unn né-clí'pss	an eclipse

## VOCABULARY.

### *Des Eléments—Of Elements.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation:</i>	<i>English.</i>
la terre, <i>f.</i>	la tèrr	the earth
l'eau, <i>f.</i>	lò	water
le feu, <i>m.</i>	leu feu	fire
l'air, <i>m.</i>	lérr	air
le vent, <i>m.</i>	leu vanh	wind
un orage, <i>m.</i>	unh no'rajj	a storm
vent du nord, <i>m.</i>	vanh du norr	north wind
vent du sud, <i>m.</i>	vanh du su	south wind
vent d'est, <i>m.</i>	vanh dèstt	east wind
vent d'ouest, <i>m.</i>	vanh douèstt	west wind
le tonnerre, <i>m.</i>	leu to'nèrr	thunder
un éclair, <i>m.</i>	unh né'clèrr	a lightning
un brouillard, <i>m.</i>	unh brou-liar	a fog
un nuage, <i>m.</i>	unh nũa'jj	a cloud
de la pluie, <i>f.</i>	dla plũ-î	rain
de la neige, <i>f.</i>	dla nèjj	snow
de la grêle, <i>f.</i>	dla gré'll	hail
de la glace, <i>f.</i>	dla glá'ss	ice
la gelée, <i>f.</i>	la jlee	frost
le dégel, <i>m.</i>	leu dé'jèll	thaw

*De l'Arc-en-Ceîl et des Couleurs,*  
Of the Rainbow and Colours.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
un arc-en-ciel, <i>m.</i>	unh nar-kan-cièl	<i>a rainbow</i>
une couleur, <i>f.</i>	unn cou'leurr	<i>a colour</i>
le blanc, <i>m.</i>	leu blank	<i>white</i>
le noir, <i>m.</i>	leu nõàrr	<i>black</i>
le bleu, <i>m.</i>	leu bleu	<i>blue</i>
le vert, <i>m.</i>	leu vèr	<i>green</i>
le gris, <i>m.</i>	leu grî	<i>grey</i>
le rouge, <i>m.</i>	leu rou'jj	<i>red</i>
le cramoisi, <i>m.</i>	leu cra-mõà'zi,	<i>crimson</i>
le jaune, <i>m.</i>	leu j'õnn	<i>yellow</i>
le brun, <i>m.</i>	leu brunh	<i>brown</i>
le pourpre, <i>m.</i>	le pour'pr	<i>purple</i>
l'écarlate, <i>m.</i>	lé car'latt	<i>scarlet</i>
le violet, <i>m.</i>	leu viõ'lè	<i>violet</i>
couleur de rose <i>f.</i>	cou'leur deu rõ'zz	<i>pink</i>
blanchâtre, <i>m.</i>	blanh-shâ'tr	<i>whitish</i>
noirâtre, <i>m.</i>	nõâ-râ'tr	<i>blackish</i>
bleuâtre, <i>m.</i>	bleu-â'tr	<i>bluish</i>
verdâtre, <i>m.</i>	vèr-dâ'tr	<i>greenish</i>
grisâtre, <i>m.</i>	grî-zâ'tr	<i>greyish</i>

*Du Temps—Of Time.*

<i>ch.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
ècle, <i>m.</i>	unh siè'cl	<i>a century</i>
in, <i>m.</i>	unh nanh	<i>a year</i>
année, <i>f.</i>	unn nan'na	<i>a year</i>
aison, <i>f.</i>	unn sé'zonh	<i>a season</i>
ois, <i>m.</i>	unh môâ	<i>a month</i>
emaine, <i>f.</i>	unn seu'mènn	<i>a week</i>
ur, <i>m.</i>	unh jourr	<i>a day</i>
heure, <i>f.</i>	un neu'rr	<i>an hour</i>
minute, <i>f.</i>	unn mi'nutt	<i>a minute</i>
atin, <i>m.</i>	leu ma-tinh'	<i>the morning</i>
<i>m.</i>	mi'di	<i>noon</i>
ès-midi, <i>f.</i>	la-prê-mi'di	<i>the afternoon</i>
ir, <i>m.</i>	leu sôârr	<i>evening</i>
épuscule, <i>m.</i>	leu cré-pus'cull	<i>twilight</i>
it, <i>f.</i>	la nũi	<i>night</i>
it, <i>m.</i>	mi'nũi	<i>midnight</i>
	i'èrr	<i>yesterday</i>
hier,	avanh-ti'èrr	<i>the day before yesterday</i>
ard'hui,	ô-jour'dũi	<i>to-day</i>
in,	deu-minh'	<i>to-morrow</i>
-demain,	a-prê'dminh	<i>the day after to- morrow</i>



*Saisons et Jours*—Seasons and Days.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
le Printemps, <i>m.</i>	leu prinhtanh	Spring
l'E'té, <i>m.</i>	lé'te	Summer
l'Automne, <i>m. f.</i>	lô'tonn	Autumn
l'Hiver, <i>m.</i>	livèrr	Winter
Lundi, <i>m.</i>	lunh'di	Monday
Mardi, <i>m.</i>	mar'di	Tuesday
Mercredi, <i>m.</i>	mèr'creu-di	Wednesday
Jeudi, <i>m.</i>	jeu'di	Thursday
Vendredi, <i>m.</i>	vanh'dreu-di	Friday
Samedi, <i>m.</i>	sa'mdi	Saturday
Dimanche, <i>m.</i>	di-mansh'	Sunday

*Mois de l'Année*—Months of the Year.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
Janvier, <i>m.</i>	janh'vié	January
Février, <i>m.</i>	fé'vri-é	February
Mars, <i>m.</i>	marss	March
Avril, <i>m.</i>	a'vrilh	April
Mai, <i>m.</i>	mé	May
Juin, <i>m.</i>	jü-inh	June
Juillet, <i>m.</i>	jüi-liét	July
Août, <i>m.</i>	ou	August
Septembre, <i>m.</i>	sèp-tanh'br	September

VOCABULARY.

<b>O</b> ctobre, <i>m.</i>	oc-to'br	<i>October</i>
<b>N</b> ovembre, <i>m.</i>	no-vanh'br	<i>November</i>
<b>D</b> écembre, <i>m.</i>	dé-sanh'br	<i>December</i>

*Epoques de l'Année*—Epochs of the Year.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
<b>le Jour de l'An,</b>	leu jour d'lanh	<i>New-Year's 1</i>
<b>le Jour des Rois,</b>	leu jour de rôâ	<i>Twelfth Day</i>
<b>le Carnaval,</b>	leu car-na'val	<i>Shrove-tide</i>
<b>le Mercredi des Cendres,</b>	leu mèr'creudi de sanh'dr	<i>Ash Wednesd</i>
<b>le Carême,</b>	leu ca rê'mm	<i>Lent</i>
<b>la Semaine Sainte,</b>	la smè'nn sinh'tt	<i>Passion Week</i>
<b>le Vendredi Saint,</b>	leu vanh'dreu-di cinh'	<i>Good Friday</i>
<b>Pâques,</b>	pâ'q	<i>Easter</i>
<b>le Mardi-gras,</b>	leu mar-di-grâ	<i>Shrove Tuesd.</i>
<b>la fenaison,</b>	la feu-né'zonzh	<i>mowing time</i>
<b>la moisson,</b>	la môâ'conh	<i>harvest</i>
<b>la tonte,</b>	la tonh'tt-	<i>shearing time</i>
<b>Noël, f.</b>	nœll	<i>Christmas</i>
<b>une fête,</b>	unn fê'tt	<i>a holyday at church</i>
<b>un congé,</b>	unh conh'jé	<i>a holyday at</i>
<b>les vacances,</b>	lè va-canh'ss	<i>vacation [sch</i>
<b>un jour de jeûne,</b>	unh jour djeû'nn	<i>a fast-day</i>
<b>un jour maigre,</b>	unh jour mè'gr	<i>a fish-day</i>

*Du Genre Humain—Of Mankind.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
un homme,	unh no'mm	a man
une femme,	unn fa'mm	a woman
l'enfance, <i>f.</i>	lanh-fanh'ss	infancy
un enfant,	unh nanh'fanh	a child
un garçon,	unh gar-çonh'	a boy
une fille,	unn filh	a girl
la vieillesse,	la viè-lièss	old age
un vieillard,	unh vie-liar	an old man
le mari,	leu ma'ri	the husband
la femme,	la fa'mm	the wife
un veuf,	unh veuff	a widower
une veuve,	unn veuv	a widow
un amant, <i>f. e.</i>	unh na-manh', <i>f. tt.</i>	a sweetheart
le maître,	leu mè'tr	the master
la maîtresse,	la mè'trèss	the mistress
l'hôte, <i>m.</i>	lô'tt	the landlord
l'hôtesse, <i>f.</i>	lô'tèss	the landlady
un domestique,	unh domès'tic	a servant
une servante,	unn sèr-vanh'tt	a servant ( <i>ma</i>
un voisin,	unh vöà'zinh	a neighbour

*Parenté Directe*—Direct Kindred.

<i>nch.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
êtres,	anh-cê tr	<i>ancestors</i>
ix,	â-ieû	<i>forefathers</i>
ens,	pa-ranh'	<i>kindred, or relations</i>
ère,	leu pèrr	<i>the father</i>
nère,	la mèrr	<i>the mother</i>
grand-père	unh granh	} <i>a grandfather</i>
ou	pèrr	
aïeul	unh nâieull	} <i>a great grand-</i>
oisaïeul,	unh bîzâ-ieull	
e et mère,	pèrr é mèrr	<i>father and mother, or parents</i>
enfans,	lè zanh fanh	<i>children</i>
filz,	unh fiss	<i>a son</i>
fille,	unn fi-lle	<i>a daughter</i>
petit-fils,	unh pti'fi	<i>a grandson</i>
frère,	unh frèrr	<i>a brother</i>
sœur,	unn seurr	<i>a sister</i>
jumaux,	dè ju-mô'	<i>twin brothers</i>
oncle,	unh nonh'cl	<i>an uncle</i>
tante,	unn tanh'tt	<i>an aunt</i>
neveu,	unh nveu'	<i>a nephew</i>
nièce,	unn niè'ss	<i>a niece</i>

*Parenté Indirecte*—Indirect Kindred.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
un beau-père,	unh bô pèrr	a father-in
une belle-mère,	unn bè'l mèrr	a mother-in
un beau-fils,	unh bô fi	a son-in-law
une belle-fille,	unn bè'l fi-llè	a daughter-
un beau-frère,	unh bô frèrr	a brother-in
une belle-sœur,	unn bè'l seur	a sister-in-l
un père nourri- cier,	unh pèrr nou'ri- cie	a foster-fat
une nourrice,	unn nou'riss	a nurse
un frère de lait,	unh frè'r deu lè	a foster-bro
un nourrisson,	unh nou-riçonh	a foster-chi
un bâtard,	unh ba'tarr	a bastard
un parrain,	unh pa'rinh	a godfather
une marraine,	unn ma'rènn	a godmothe
un filleul,	unh fi'-lleul	a god-son
une filleule,	unn fi'-lleul	a god-daug
l'aîné, <i>m.</i>	lê-né'	the eldestson
l'aînée, <i>f.</i>	lê-né'	the eldest d.
le cadet,	leu ca'dé	ter the younger
la cadette,	la ca'dètt	the younger daughter

*Du Corps—Of the Body.*

<i>h.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
ps,	leu cor	<i>the body</i>
embres,	lè manh'br	<i>the members</i>
e,	la tê'tt	<i>the head</i>
age,	leu ví'zajj	<i>the face</i>
eux,	lè zieû	<i>the eyes</i>
arcils,	lè sour-ci'	<i>the eyebrows</i>
z,	leu né	<i>the nose</i>
upière,	la pô'pièrr	<i>the eyelid</i>
uche,	la bou'sh	<i>the mouth</i>
vres,	lè lè'vr	<i>the lips</i>
ents,	lè danh	<i>the teeth</i>
igue,	la lanh'gg	<i>the tongue</i>
nton,	leu manh'tonh	<i>the chin</i>
eilles,	lè-zô-rè-lle	<i>the ears</i>
veux,	lè shveû'	<i>the hair</i>
is,	leu brà	<i>the arm</i>
le, f.	lè pô'll	<i>the shoulder</i>
ain,	la minh	<i>the hand</i>
igt,	unh dõá	<i>a finger</i>
ntre,	leu vanh'tr	<i>the belly</i>
isses,	lè cũi'ss	<i>the thighs</i>
nou,	leu j-nou'	<i>the knee</i>
nbe,	la janh'bb	<i>the leg</i>
llet,	leu mo'lé	<i>the calf of the leg</i>
id,	leu pié	<i>the foot</i>

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English..</i>
le talon,	leu ta-lonh	<i>the heel</i>
l'orteil, <i>m.</i>	lor-tè-lle	<i>the toe</i>
un ongle,	unh nonh'gl	<i>a nail</i>
la cervelle,	la cèr'vell	<i>the brain</i>
le cœur,	leu keurr	<i>the heart</i>
les poumons,	lè pou-monh	<i>the lungs</i>
le foie,	leu fôâ	<i>the liver</i>
la poitrine,	la pöâ'trinn	<i>the chest</i>
l'estomac, <i>m.</i>	lès'to-ma	<i>the stomach</i>
le sang,	leu sanh	<i>the blood</i>
la chair,	la shèrr	<i>the flesh</i>
une veine,	unn vè'nn	<i>a vein</i>
un os,	unh nô	<i>a bone</i>
la peau,	la pò	<i>the skin</i>

---

*Facultés du Corps*—Faculties of the Body.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
la vue,	la vû	<i>sight</i>
l'odorat, <i>m.</i>	lo-dô'ra	<i>smelling</i>
l'ouïe, <i>f.</i>	loũ-î	<i>hearing</i>
le goût,	leu goû	<i>taste</i>
le toucher,	leu tou'shé	<i>feeling</i>
la santé,	la sanh'té	<i>health</i>
le tempérament,	le tanh-pé-ra- manh'	<i>the constitutio</i>
<i>la gaîté,</i>	la ghé'té	<i>gaiety</i>

<i>ch.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
auté, —	la bô'té	<i>beauty</i>
deur, —	la lè'deurr	<i>ugliness</i>
ix, —	la vöâ	<i>the voice</i>
uris, —	unh sou-rî	<i>a smile</i>
upir, —	unh sou'pirr	<i>a sigh</i>
nmeil, —	leu somè-lle	<i>sleep</i>
uisir, —	leu plé'zirr	<i>pleasure</i>
ie, —	la jöâ	<i>joy</i>
uleur, —	la dou'leurr	<i>pain</i>
m, —	la finh	<i>hunger</i>
if, —	la sö-âff	<i>thirst</i>



*Maladies du Corps*—Diseases of the Body.

<i>ch.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
maladie,	unn ma-la dî'	<i>a disease</i>
incommo-	unn ninh-co-mo'	
é,	di-té	<i>an illness</i>
indisposi-	unn nin-dis-po-	
n,	zi'cionh	<i>a disorder</i>
mal de dent,	leu mal-deu-	
	danh'	<i>the toothack</i>
mal de tête,	leu mal deu tê'tt	<i>the headach</i>
mal d'yeux,	leu mal dieû	<i>sore eyes</i>
évanouisse-	unh né-va-noui'ss	
ment,	-manh	<i>a swooning</i>



des cors,	dè corr	<i>corns</i>
la défaillance,	la defa-llanhss	<i>fainting</i>
une faiblesse,	unn fe'blèss	<i>a swoon</i>
la démangeaison	la dè-man-jé'zonzh	<i>itching</i>
un ulcère,	unh nul'cèrr	<i>an ulcer</i>
la surdité,	la sur-di'té	<i>deafness</i>
la folie,	la fo-li'	<i>lunacy</i>
la rage,	la ra'jj	<i>madness</i>
la goutte,	la gou'tt	<i>the gout</i>
la fièvre,	la fiè'vr	<i>fever</i>
le frisson,	le fri-sonh'	<i>shivering</i>
un accès,	unh nak-sè'	<i>a fit</i>
le délire,	leu dé'lirr	<i>delirium</i>

====

*Accidens, Remèdes—Accidents, Remedies.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
une égratignure,	unn né-gra-ti-gnurr, ( <i>liq</i> )	<i>a scratch</i>
une écorchure,	unn né.cor-shurr'	<i>an excoriati</i>
une entorse,	unn nanh'torss	<i>a wrest</i>
une foulure,	un fou'lurr'	<i>a sprain</i>
une enflure,	unn nanh-flurr'	<i>a swelling</i>
une tumeur,	unn tu'meurr	<i>a tumour</i>
une meurtrissure	unn meur-trî-surr'	<i>a bruise</i>
<i>une contusion,</i>	unn conh-tû'zionh	<i>a contusion</i>

blesure,	unn blè-surr'	<i>a wound</i>
cicatrice,	unn ci-ca'triss	<i>a scar</i>
brûlure,	unn brû'lurr	<i>burning</i>
rouement, <i>m.</i>	lan-roû-manh	<i>hoarseness</i>
hume,	unh-ru'mm	<i>a cold</i>
toux,	unn-toû	<i>a cough</i>
medicine,	unn mè'd-sinn	<i>a physic</i>
aignée	la sé-gné ( <i>liq.</i> )	<i>bleeding</i>
bain,	unh binh	<i>a bath</i>
guérison,	la gue-ri-zonh'	<i>recovery</i>
rechute,	unn reu'shut	<i>a relapse</i>
invalescence	la con-va-lès-sanh'ss	<i>a fair way of recovery</i>



*De l'âme—Of the Mind.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
l'âme, <i>f.</i>	lâ'mm	<i>the soul</i>
l'esprit, <i>m.</i>	lès'pri	<i>the mind</i>
le génie,	leu gé-nî'	<i>genius</i>
la raison,	la ré'zonh	<i>reason</i>
l'entendement,	lan-tanh'dmanh	<i>understanding</i>
le jugement,	leu juj-manh'	<i>judgment</i>
le sens commun,	leu sanh comunh'	<i>common sense</i>
l'imagination, <i>f.</i>	la panh'sé	<i>thought</i>
la volonté,	li-ma-ji-nâ'cionh	<i>imagination</i>
	la vo-lonh'té	<i>will</i>

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
les connaissances,	lè co-nè-sanh'ss	<i>knowledge</i>
l'oubli,	lou'bli	<i>forgetfulness</i>
la mémoire,	la mé-moâ'rr	<i>memory</i>
le désir,	leu dé'zirr	<i>desire</i>
la crainte,	la crinh'tt	<i>fear</i>
l'espérance, f.	lès-pé-ranh'ss	<i>hope</i>
la honte,	la honh'tt	<i>shame</i>
le chagrin,	leu sha-grinh'	<i>grief</i>
le désespoir,	leu dé-zès-poâr'	<i>despair</i>
la terreur,	la tèr-'reur	<i>terror</i>

---

*Vertus de l'âme—Virtues of the Mind.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
la vertu,	la vèr'tu	<i>virtue</i>
la charité,	la sha-ri'té	<i>charity</i>
la justice,	la jus'tiss	<i>justice</i>
la tempérance,	la tanh-pé-ranh'ss	<i>temperance</i>
la modestie,	la mo-dès-ti'	<i>modesty</i>
la pudeur,	la pu'deur	<i>bashfulness</i>
la politesse,	la po-li'tèss	<i>politeness</i>
l'honnêteté,	lo-nètt'té	<i>honesty</i>
la douceur,	la dou'ceurr	<i>sweetness</i>
<i>la bonté,</i>	la bonh'té	<i>goodness</i>
<i>la patience,</i>	la pa-cianh'ss	<i>patience</i>

<i>ich.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
udence,	la pru-danh'ss	<i>prudence</i>
ustrie, <i>f.</i>	linh-dus-trie	<i>industry</i>
neur, <i>m.</i>	lo'neurr	<i>honor</i>
nomie, <i>f.</i>	lé co-no-mî'	<i>economy</i>
robité,	la pro-bi-té	<i>probity</i>
gesse,	la sa'jèss	<i>wisdom</i>
urage,	leu cou'rajj	<i>courage</i>
ocence, <i>f.</i>	hi-no-çanh'ss	<i>innocence</i>
nérosité,	la gé-né-rô-zi-té	<i>generosity</i>



*Vices de l'âme—Vices of the Mind.*

<i>ich.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
ce,	leu vi'ss	<i>vice</i>
rice, <i>f.</i>	la va-ri'ss	<i>avarice</i>
ueil, <i>m.</i>	lor-gheu-lle ( <i>liq.</i> )	<i>pride</i>
ie, <i>f.</i>	lanh'vî	<i>envy</i>
orance, <i>f.</i>	li gno-ranh'ss ( <i>liq.</i> )	<i>ignorance</i>
resse,	la pa'ress	<i>idleness</i>
urmandise,	la gour-manh- dî'zz	<i>gluttony</i>
lomnie,	la ca-lom-nî'	<i>calumny</i>
udence, <i>f.</i>	linh-pu-danh'ss	<i>impudence</i>
oltronnerie,	la pol-tronn-rî'	<i>cowardice</i>
uâté,	la cru-ô té	<i>cruelty</i>
atitude, <i>f.</i>	linh-gra-ti-tudd	<i>ingratitude</i>

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
l'ambition, <i>f.</i>	lanh-bî'cïonh	<i>ambition</i>
la haine,	la hê'nn	<i>hatred</i>
la colère,	la co'lèrr	<i>anger</i>
la perfidie,	la pèr-fi-di'	<i>perfidy</i>
la vengeance,	la vanh-janh'ss	<i>revenge</i>
le vol,	leu vol	<i>theft</i>
l'ivrognerie, <i>f.</i>	li-vro-gn-rî' ( <i>liq.</i> )	<i>drunkenn</i>
un mensonge,	unh manh-sonh- 'j	<i>a lie</i>

---

### *Des Alimens—Of Food.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
la nourriture,	la nou-ri-tû'-rr	<i>nourishm</i>
un repas,	unh rpâ	<i>a meal</i>
le déjeuner,	leu de-jeû-né'	<i>breakfast</i>
le dîner,	leu di'ne	<i>dinner</i>
le goûter,	leu goû-té	<i>afternoon</i>
le souper,	leu sou'-pé	<i>supper</i>
une collation,	unn co-lâ'cïonh	<i>a collatio</i>
du pain,	du pinh	<i>bread</i>
un morceau,	uuh mor-sô'	<i>a bit or n.</i>
une tranche,	unn tranh'sh	<i>a slice</i>
du poisson,	du pôâ'çonh	<i>fish</i>
<i>de la viande,</i>	dla vianh'dd	<i>meat</i>
<i>du bouilli,</i>	du bou-lli ( <i>liq.</i> )	<i>boiled m</i>
<i>du rôti,</i>	du rô'ti	<i>roast n</i>

VOCABULARY.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
du bœuf,	du beuf	beef
un gigot,	unh jî'go	a leg of mutton
du mouton,	du mou-tonh'	mutton
de l'agneau,	dla-gnô' ( <i>liq.</i> )	lamb
du veau,	du vô	veal
du porc,	du pork	pork

*Liquides et Epices*—Liquids and Spices.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
de la soupe,	dla sou'p	soup
de la purée de pois,	dla puré'd pöâ'	peas pottage
du consommé,	du conh'so-mé	jelly broth
un ragoût,	unh ra-gouû'	a ragout
une fricassée,	unn fri-câ-cé	a fricassee
de la salade,	dla sa-la'dd	salad
du jus,	du jû	gravy
de la sauce,	dla sô'ss	sauce
du gruau,	du gru-ô'	water gruel
un œuf,	unh neuff	an egg
du sel,	du sèll	salt
de l'huile, <i>f.</i>	d-lûi'll	oil
du vinaigre,	du vi'nègr	vinegar
des épices, <i>f.</i>	dè zé-pî'ss	spices
du poivre,	du pöâ-vr	pepper
de la moutarde,	dla mou'tardd	mustard

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
du gingembre,	du jin-janh'br	ginger
de la muscade,	dla mus'cadd	nutmeg
des cloux de girofle,	dè cloû dji'roff	cloves
de la canelle,	dla ca'nèl	cinnamon

---

*Déssert et Boisson—Dessert and Drink.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
un gâteau,	unh gà'-tô	a cake
un pouding,	unh pou,dinh'gg	a pudding
une tourte,	unn tour'tt	a tart
des fruits,	de frûi	fruits
des confitures,	dè conh-fi-tu'rr	sweetmeats
de la gelée	dla jlè	jelly
de la marmelade	dla mar,mla'dd	marmalade
du sucre,	du su'er	sugar
du fromage,	du fro'majj	cheese
du beurre,	du beu'rr	butter
du thé	du té	tea
du café,	du ca'fé	coffee
du chocolat,	du sho-co'la	chocolate
du lait,	du lè	milk
de la crème,	dla cré'mm	cream
du ponche,	du ponh'sh	punch
<i>du vin,</i>	du vinh	wine
<i>de la bière,</i>	dla biè'rr	beer

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
de-vie,	du romm dlô-dvî	rum brandy

---

*De l'Habillement—Of Apparel.*

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
es,	dè har'dd	clothes
hes,	lè manh'sh	the sleeves
s,	lè po'sh	the pockets
i,	dè ganh	gloves
rs,	dè sou'lié	shoes
	dè bâ	stockings
au,	unh manh'tô	a cloak
nise,	unn sheu-mî'zz	a shirt
noir,	unh mou-shôâr'	a handkerchief
ns,	lè bou-tonh'	the buttons
re,	uun monh'tr	a watch
au,	unh sha-pô	a hat

---

*Habillement d'Hommes—Men's Apparel.*

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
	unh na'bi	a coat
	unn ves'tt	a vest
	unh ji'lé	a waistcoat.



<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
une redingote,	unn reu-dinh'- gott	<i>a great coat</i>
des culottes,	dè cu'lott	<i>breeches</i>
des caleçons,	dè ca-lsonh'	<i>drawers</i>
des pantalons,	dè panh'ta-lonh	<i>trousers</i>
des bottes,	dè bo'tt	<i>boots</i>
des guêtres,	dè ghê'tr	<i>gaiters</i>
des éperons,	dè ze-pronh'	<i>spurs</i>



*Habillement de Femmes*—Women's Apparel

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
une jupe,	unn ju'pp	<i>a petticoat</i>
une robe,	unn robb	<i>a gown</i>
un foureau,	unh fou-rô'	<i>a child's</i>
des corps,	dè corr	<i>stays</i>
du satin	du sa-tinh'	<i>satin</i>
des rubans,	dè ru-banh'	<i>ribbons</i>
de la mousseline,	dla mou'ss-linn	<i>muslin</i>
un voile,	unh vöâ'll	<i>a veil</i>
un éventail,	unh ne-van'ta-lle (liq.)	<i>a fan</i>
un manchon,	unh manh'shonh	<i>a muff</i>

VOCABULARY.

*D'une Maison*—Of a House.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
le mur,	leu murr	<i>the wall</i>
un bâtiment,	unh bâ-ti-manh	<i>a building</i>
des briques,	dè bri'k	<i>bricks</i>
du plâtre,	du plâ'tr	<i>plaster</i>
une porte,	unn por'tt	<i>a door</i>
la fenêtre,	là fnê'tr	<i>the window</i>
une cheminée,	unn sheu-mi-né'	<i>a chimney</i>
les escaliers,	lè zès-ca'lié	<i>the stairs</i>
un étage,	unh nè'tajj	<i>a story</i>
le toit,	leu tōâ	<i>the roof</i>

---

*Appartements*—Apartments.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
la cave,	là ka'v	<i>the vault</i>
la cour,	la cour	<i>the yard</i>
un puits,	unh püi	<i>a well</i>
l'écurie, <i>f.</i>	lé-cu-rî'	<i>the stable</i>
la cuisine,	la cûi'zinn	<i>the kitchen</i>
la salle,	la sa'll	<i>the parlour</i>
un salon,	unh sa-lonh'	<i>a sitting-room</i>
une chambre,	unn shank'br	<i>a room</i>
une salle à man- ger,	unn sal-a-man- 'jé	<i>a dining-room</i>

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
une chambre à coucher,	unn shanbr-a- cou-shé	a <i>bed-room</i>

---

*Cuisine*—Kitchen.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
le soufflet,	leu sou'fié	<i>the bellows</i>
une pelle,	unn pè'll	<i>a shovel</i>
des pincettes,	dè pinh'cètt	<i>the tongs</i>
le fourgon,	leu four-gonh	<i>the poker</i>
le garde-feu,	leu gar'd-feu	<i>the fender</i>
un four,	unh four	<i>an oven</i>
un seau,	unh ço	<i>a pail</i>
une lampe,	unn lanh'pp	<i>a lamp</i>
un balai,	unh ba'lé	<i>a broom</i>
des mouchettes,	dè mou'shètt	<i>snuffers</i>

---

*Chambre à coucher*—Bed-room.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
un tapis,	unh ta-pî'	<i>a carpet</i>
un lit,	unh li	<i>a bed</i>
un châlit,	unh shâ'li	<i>a bedstead</i>
<i>la paille</i> , <i>un matelas,</i>	<i>la pa-lliâss (liq.)</i> unh ma'tlà.	<i>the straw-bed</i> <i>the matre</i>

## VOCABULARY

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
les draps, <i>m.</i>	lè drâ	<i>the sheets</i>
les rideaux, <i>m.</i>	lè ri-dô'	<i>the curtains</i>
un sofa,	unh so'fa	<i>a sofa</i>
un miroir,	unh mi'roârr	<i>a looking-glass</i>
des chaises,	dè shèzz	<i>chairs</i>

---

### *Salle à manger*—Dining-room.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
une tasse,	unn tâ'ss	<i>a cup</i>
une soucoupe,	unn su'coupp	<i>a saucer</i>
la table,	la ta'bl	<i>the table</i>
une assiete,	unn na'ciètt	<i>a plate</i>
un plat,	unh pla	<i>a dish</i>
un couteau,	unh cou-tô'	<i>a knife</i>
une cuiller,	unn qu'-llièrr ( <i>liq.</i> )	<i>a spoon</i>
une fourchette,	unn four'shètt	<i>a fork</i>
un verre,	unh vè'rr	<i>a glass</i>
une bonteille,	unn bou-tè-lle ( <i>liq.</i> )	<i>a bottle</i>

*D'une Ville—Of a Town.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
un hôtel,	unh nô'tèl	a large inn
une hôtellerie,	unn no-tèl-rî'	a small inn
un café,	unh ca'fe	a coffee-house
un cabaret,	unh ca-ba'ré	a public house
une maison,	unn me'zonn	a house
une rue,	unn rû	a street
un passage,	unh pâ'sajj	a passage
une place,	unn plâ'ss	a square
un cul-de-sac,	unh cu'd-sac	a lane with thoroughfare
un pont,	unh ponh	a bridge

*Edifices Publics—Public Edifices.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
un palais,	unh pa-lè'	a palace
un château,	unh shâ-tô	a castle
une église,	unn né-gli'zz	a church
un musée,	unh mû-sé-omm	a museum
l'hôtel de ville,	lo-tèl deu vi'll	the town hall
un collège,	unh co'lèjj	a college
la banque,	la banh'k	the bank
l'hôpital,	lô'pi-tal	the hospital
<i>l'infirmerie,</i>	linh-fir-mri'	the infirmary
<i>une prison,</i>	unn pri'zonn	a prison

VOCABULARY.

*Marchés et Manufactures*—Markets and Manufactures

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
la halle au blé,	la hal-ô'blé	<i>the corn-market</i>
la boucherie,	la bou-shri'	<i>the meat-market</i>
la poissonnerie,	la poâ-sonn-rî'	<i>the fish-market</i>
le marché de volaille,	leu mar-she deu vo-la-lle ( <i>liq.</i> )	<i>the poultry-market</i>
un abattoir,	unh na-ba-tôâr'	<i>a slaughterhouse</i>
une papeterie,	unn pa-peu-tri'	<i>a paper-mill</i>
une brasserie,	unn brâ'srî	<i>a brewhouse</i>
une fonderie,	unn fonh'drî	<i>a foundery</i>
une tannerie,	unn tann-rî'	<i>a tan-yard</i>
une corderie,	unn cor-drî'	<i>a rope-yard</i>

*L'Ecurie*—Stable-Yard.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
un carrosse,	unh câ'ross	<i>a coach</i>
les roues,	lè rou	<i>wheels</i>
les harnais,	lè har-nê'	<i>the harness</i>
la bride,	la bri'dd	<i>the bridle</i>
une selle,	unn sè'll	<i>a saddle</i>
les étrières,	lè zé'tri-é	<i>the stirrups</i>
un cabriolet,	unh ca-bri'o-lé	<i>a curricule</i>
un fiacre,	unh fia'cr	<i>a hackney-coach</i>
une charette,	unn sha'rètt	<i>a cart</i>
une remise,	unn reu-mâ'zz	<i>a coach house</i>

*D'une Ecole—Of a School.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
un sous-maître,	unh sou-mè'tr	<i>an usher</i>
un précepteur,	unh pré-cèp'teur	<i>a tutor</i>
un élève,	unh nè'lèv	<i>a pupil</i>
la classe,	la olâ'ss	<i>the class-room</i>
un banc,	unh banh	<i>a bench</i>
un pupitre,	unh pu-pi'tr	<i>a desk</i>
des livres, <i>m.</i>	dè li'vr	<i>books</i>
un pensum,	unh pinh'sonh	<i>a task</i>
un congé,	unh con'jé	<i>a holyday</i>
les vacances, <i>f.</i>	lè va-canh'ss	<i>vacations</i>
une ardoise,	unn nar-doâ'z	<i>a slate</i>
un crayon,	unh cré'ionh	<i>a pencil</i>
du papier,	du pa'pié	<i>paper</i>
une règle,	unn rè'gl	<i>a rule</i>
une plume,	unn plu'mm	<i>a pen</i>
de l'encre, <i>f.</i>	d-lanh'cr	<i>ink</i>
l'enerier,	lanh'cri-é	<i>the inkstand</i>
une feuille de pa-	unn feu-lle deu	
pier,	pa'pié	<i>a sheet of pa-</i>
une grammaire,	unn gra'mèr	<i>a grammar</i>
un dictionnaire,	unh dik-cïo-nè'rr	<i>a dictionary</i>

VOCABULARY.

*D'une Eglise*—Of a Church.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
le portail,	leu por-ta-lle (liq.)	<i>the front gate</i>
l'autel,	lô'tèl	<i>the altar</i>
la chaire,	la shèr	<i>the pulpit</i>
une chapelle,	unn sha'pèll	<i>a chapel</i>
une cloche,	unn elò'sh	<i>a bell</i>
un cimetièrre,	unh cimm-ti-èrr	<i>a churchyard</i>
une fosse,	unn fò'ss	<i>a grave</i>
un tombeau,	unh tonh'bô	<i>a tomb</i>
un monument,	unh mo-nu- manh'	<i>a monument</i>
une bière,	unn biè'r'r	<i>a coffin</i>



*Cérémonies de l'Eglise*—Ceremonies of the Church

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
un enterrement,	unh nanh-tèr- manh'	<i>a burial</i>
un sermon,	unh sèr-monh'	<i>a sermon</i>
le texte,	leu te'kstt	<i>the text</i>
l'épître,	lé-pî'tr	<i>the epistle</i>
l'évangile,	lé-vanh'jill	<i>the gospel</i>
les pseumes,	lè psô'm	<i>the psalms</i>
le sacrement,	leu sa-creu- manh'	<i>the sacrament</i>



<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
le baptême,	leu ba-tê'm	<i>the baptism</i>
le mariage,	leu ma'riajj	<i>marriage</i>
la communion,	la co-mu-nionh'	<i>communion</i>



*Des Sciences et des Arts—Of Sciences and Arts.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
la theologie,	la te-o-lo-gî'	<i>divinity</i>
la philosophie,	la fi-lô-zo'fî	<i>philosophy</i>
la logique,	la lo'jik	<i>logic</i>
la metaphisique,	la mè-ta-fi'zik	<i>metaphysics</i>
les mathéma- tiques,	lè ma-té-ma'tik	<i>mathematics</i>
l'arithmetique,	la rit-mé'tik	<i>arithmetic</i>
la geometrie,	la je-o-mé-tri'	<i>geometry</i>
l'astronomie,	las-tro-no-mî'	<i>astronomy</i>
la geographie,	la je-o-gra-fî'	<i>geography</i>
l'histoire natu- relle,	lis-toâ'rr na-tu' rèll	<i>natural histor.</i>
la medecine,	la mé'dsinn	<i>physic</i>
la chirurgie,	la shi-ru-gî'	<i>surgery</i>
la botanique,	la bo'ta-nik	<i>botany</i>
la chymie,	la shi-mî'	<i>chemistry</i>
la poésie,	la pœé-zî'	<i>poetry</i>
<i>la peinture,</i>	la pinh-tû'rr	<i>painting</i>
<i>la sculpture,</i>	la sculp-tû'rr	<i>sculpture</i>
<i>la musique,</i>	la mù'zik	<i>music</i>
<i>&amp; dance,</i>	la danh'as	<i>dancing</i>

VOCABULARY.

*Du Négoce et des Métiers*—Of Commerce and Trade

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
un négociant,	unh ne-go-cianh'	a merchant
un marchand,	unh mar-shanh'	a shopkeeper
un métier,	unh mé'tië	a trade
un libraire,	unh li-brè'r'r	a bookseller
un imprimeur,	unh ninh'pri- meur	a printer
un droguiste,	unh dro'ghistt	a druggist
un parfumeur,	unh par'fu-meur	a perfumer
un teinturier,	unh tinh'tu-rie	a dyer
un maçon,	unh mâ'çonh	a mason
un cordier,	unh cor'die	a rope-maker
un ébeniste,	unh né-be nistt	a cabinet-maker
un charron,	unh shâ'ronh	a cartwright
un carrossier,	unh cà'ro-sie	a coach-maker
un tonnelier,	unh to-neu'lié	a cooper
un menuisier,	unh mnuî'zië	a joiner
un tourneur,	unh tour'neur	a turner
un coutelier,	unh cou'teu-lië	a cutler
un graveur,	unh gra'veur	an engraver
un maréchal,	unh ma-ré'shal	a farrier
un serrurier,	unh se-ru'rie	a lock-smith
un boulanger,	unh boul-lanh'jé	a baker
un brasseur,	unh brâ'ceur	a brewer
un jardinier,	unh jar-di'nië	a gardener
un épicier,	unh né-pi'cië	a grocer
un chapelier,	unh sha'peu-lië	a hatter
un tailleur,	unh ta-lleur (liq.)	a tailor

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
un tapissier,	unh ta-pîcié	<i>an upholster</i>
un drapier,	unh dra'pié	<i>a woollen-ds</i>
un sellier,	unh oé'lié	<i>a sadler</i>
un cordonnier,	unh cor-do'nié	<i>a shoemaker</i>



### *De la Campagne—Of the Country.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
un château,	unh shâ'tô	<i>a country-se</i>
une maison de campagne,	unn mé-zonh d- canh'pagn(liq.)	<i>a country hc</i>
des prés, prai- ries,	dè pré, pré-ri'	<i>meadows</i>
un champ,	unh shanh	<i>a field</i>
un parc,	unh parc	<i>a park</i>
un arpent,	unh nar-panh'	<i>an acre</i>
un chemin,	unh shminh'	<i>a way</i>
un marais	unh ma-rè'	<i>a marsh</i>
une forêt	unn fo-ré'	<i>a forest</i>
un bosquet,	unh bos'ké	<i>a grove</i>



### *De l'Agriculture—Of Agriculture.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
<i>une ferme,</i>	unn fèr'mm	<i>a farm</i>
<i>e bétail,</i>	leu bé-ta-lle(liq.)	<i>cattle</i>

## VOCABULARY.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
une charrue,	unn shâ'rû	a plough
la moisson,	la moâ'çonh	the harvest
les vendanges,	lè vanh-danh'jj	the vintage
du blé	du blé	wheat
de l'orge, f.	dlor'jj •	barley
de l'avoine, f.	dla-voá'nn	oats
du foin,	du foinh	hay
un jardin,	unh jar-dinh'	a garden



## *Des Fleurs—Of Flowers.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
une jacinthe,	unn ja-cinh't	a hyacinth
une tulipe,	unn tu'lipp	a tulip
une violette,	unn vio'lètt	a violet
une pensée,	unn panh'sé	a heart's ease
un lis,	unh li'ss	a lily
du muguet,	du mu'ghé	<i>lily of the valley</i>
des renoncules,	dè rnonh'cul	<i>ranunculus</i>
des œillets,	dè zeu-llié (liq.)	pinks
une rose,	unn rô'zz	a rose
du jasmin,	du jas-minh'	jasmine

*Des Fruits—Of Fruits.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
un melon,	unh mlonh'	<i>a melon</i>
une pomme,	unn po'mm	<i>an apple</i>
une poire,	unn poâ'rr	<i>a pear</i>
une pêche,	unn pê'sh	<i>a peach</i>
un abricot,	unh na-bri-co	<i>an apricot</i>
une orange,	unu no-ranh'jj	<i>an orange</i>
des prunes,	dè pru'nn	<i>plums</i>
des cerises,	dè sri'zz	<i>cherries</i>
des fraises,	dè frê'zz	<i>strawberries</i>
du raisin,	du ré'zinh'	<i>grapes</i>

*Des Légumes—Of Vegetables.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
des légumes,	dè lè'gumm	<i>vegetables</i>
un chou,	unh shou	<i>cabbage</i>
du céleri,	du celri	<i>celery</i>
une carotte,	unn ca'rott	<i>carrot</i>
un navet,	unh na've	<i>a turnip</i>
des raves,	dè râ'v	<i>radishes</i>
des pommes de terre,	dè po'mm deu tê'rr	<i>potatoes</i>
des pois,	dè poâ	<i>peas</i>
<i>des choux-fleurs,</i>	dè shou'fleur	<i>cauliflowers</i>
<i>de la laitue,</i>	dla lé-tû'	<i>lettuce</i>

*Des Plantes sauvages*—Of wild Plants.

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
3,	unh na'lo-èss	<i>aloes</i>
gue,	dla ci-ghû'	<i>hemlock</i>
e,	du li-è'rr	<i>ivy</i>
es,	dè.zor'ti'	<i>nettles</i>
	du ghi	<i>mistletoe</i>
vre,	du shanh'vr	<i>hemp</i>
sinthe,	d-lab-cinhtt'	<i>wormwood</i>
don,	unh shar-donh'	<i>a thistle</i>
aie, m.	d-li-vrê	<i>tare</i>
ousse,	d-la mou'ss	<i>moss</i>

*Des Arbres*—Of Trees.

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
3,	unh frê'nn	<i>an ash tree</i>
3,	unh hê'tr	<i>a beach tree</i>
ie,	unh nor'mm	<i>an elm tree</i>
n,	unh sa-pinh	<i>a fir tree</i>
e,	unh shê'nn	<i>an oak</i>
e,	unh sô'll	<i>a willow</i>
	unh li-lâ'	<i>a lilac tree</i>
e,	unh mir'tt	<i>a myrtle tree</i>
son,	unh bui'sonh	<i>a thorn bush</i>
re,	unh vi'gn (liq.)	<i>a vine</i>

*De la Végétation—Of Vegetation.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
la pelure,	la plû'rr	<i>the skin</i>
la graine,	la grè'n	<i>the seed</i>
le noyau,	leu nôâ'iô	<i>the kennel</i>
une branche,	unn branh'sh.	<i>a branch</i>
une feuille,	unn feu-lle ( <i>liq.</i> )	<i>a leaf</i>
la racine,	la râ-cinn	<i>the root</i>
l'écorce, <i>f.</i>	lé'corss	<i>the bark</i>
une fleur,	unn fleur	<i>a blossom</i>
un bouton,	unh bou-tonh'	<i>a bud</i>
un jet,	unh jé	<i>a shoot</i>

*Des Métaux et des Minéraux.—Of Metals and Mi*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
l'or, <i>m.</i>	lor	<i>gold</i>
l'argent, <i>m.</i>	lar'janh'	<i>silver</i>
le fer,	leu fêrr	<i>iron</i>
l'étain,	lé-tinh'	<i> pewter</i>
le plomb,	leu plomb	<i>lead</i>
un diamant,	unh dia-manh'	<i>a diamond</i>
un rubis,	unh ru-bi'	<i>a ruby</i>
une émeraude,	unn némm-rô'dd	<i>an emerald</i>
<i>un saphir,</i>	unh sa'fir	<i>a sapphire</i>
<i>une amétist,</i>	unn na-mé'tistt	<i>an amethyst</i>

*De l'Astronomie—Of Astronomy.*

<i>h.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
les,	lè po'll	<i>the poles</i>
ridien,	leu mé-ri-dĩ-inh	<i>the meridian</i>
stique, <i>f.</i>	lè-clip-tic	<i>the ecliptic</i>
teur,	lè-coûâ'teur	<i>the equator</i>
zon, <i>m.</i>	lo-ri'-zonh	<i>the horizon</i>
gitude,	la lonh'ji-tudd	<i>the longitude</i>
itude,	la la-ti'tudd	<i>the latitude</i>
nt, <i>m.</i>	lo-rianh'	<i>the east</i>
lent,	loc-si-danh'	<i>the west</i>
stentrion,	leu sèp-tan'tri- onh	<i>the north</i>
li,*	leu mi'di	<i>the south</i>

*De la Géographie—Of Geography.*

<i>h.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
ope, <i>f.</i>	leu'ropp	<i>Europe</i>
ie, <i>f.</i>	là'zì	<i>Asia</i>
que, <i>f.</i>	la'fric	<i>Africa</i>
érique, <i>f.</i>	la-mé-riè	<i>America</i>
mpire,	unh nanh'pìrr	<i>an empire</i>
yaume,	unh rôâ-i'ômm	<i>a kingdom</i>
épublique,	unn ré-pu'blic	<i>a republic</i>

\* We also say l'est, l'ouest, le nord, and le sud.



<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
une province,	unn pro-vinh'ss	a provin
un comté,	unh conh'té	a shire o
une ville,	unn vi'll	a town

---

### *De la Terre—Of the Earth.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
une île,	unn nî'll	an islan
une presqu'île	unn pré'qill	a peninsl
un cap,	unh cap	a cape
un isthme,	unh nis'mm	an isthm
une montagne,	unn monh'tagn,	a mount
	(liq.)	
une vallée,	unn va-lé'	a valley,
un désert,	unh dé'zèr	a desert
une plaine,	unn plè'nn	a plain
un rocher,	unh ro'shé	a rock
une route,	unn rou'tt	a road

---

### *De l'Eau—Of Water.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
l'océan, <i>m.</i>	lo-cé-anh'	the ocean
la mer,	la mèr	the sea
un golfe,	unh go'lf	a gulf
un canal,	unh ca'nal	a cana

<i>ch.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
arée,	la ma-ré	<i>the tide</i>
ac,	unh lac	<i>a lake</i>
ri-vière,	unn ri-vièrr	<i>a river</i>
risseau,	unh rui'sô	<i>a rivulet</i>
étang,	unh nè-tanh'	<i>a pond</i>
fontaine	unn fonh'tènn	<i>a fountain</i>



*De Feu—Of Fire.*

<i>ch.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
flamme,	la fla'mm	<i>the blaze</i>
étincelle,	unn ne-tinh'cèll	<i>a spark</i>
chaleur,	la sha'leur	<i>the heat</i>
fumée,	la fu-mé'	<i>the smoke</i>
carriage,	leu shô'fajj	<i>fuel</i>
charbon de	du shar-bonh'd-	
terre,	tèrr	<i>pit-coal</i>
bois,	du bôà	<i>wood</i>
cendres,	dè sanh'dr	<i>ashes</i>
suie,	dla suî	<i>soot</i>
feu,	unh feu	<i>a fire</i>

*Des Animaux apprivoisés*—Of tame Animals

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
une bête,	unn bê'tt	a beast
un cheval,	unh sh-val'	a horse
un âne,	unh nâ'nn	an ass
un chien,	unh shî-inh'	a dog
un chat,	unh sha	a he-cat
un taureau,	unh tô'rô	a bull
un bœuf,	unh beuf	an ox
une vache,	unn va'sh	a cow
un veau,	unh vô	a calf
un mouton,	unh mou-tonh'	a sheep

*Des Animaux sauvages*—Of wild Animals.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
un éléphant,	unh nè-lé-fanh'	an elephant
un lion,	nnh lionh	a lion
un tigre,	unh ti'gr	a tiger
un ours,	unh nour'ss	a bear
un cerf,	unh cèrf'	a hart
un loup,	unh lou	a he-wolf
un renard,	unh r-nar	a fox
un singe,	unh sinh'jj	an ape
un écureuil,	unh né-cu-reu-lle	a squirrel
	(liq.)	
<i>une tortue,</i>	unn tor-tû	a tortoise

*Des Oiseaux apprivoisés*—Of tame Birds.

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
	unh cok	<i>a cock</i>
le,	unn pou'll	<i>a hen</i>
et,	unh pou'lé	<i>a chicken</i>
	unn gôâ	<i>a goose</i>
on,	unh dinh'donh	<i>a young turkey</i>
oqnet,	unh pe-ro-qué'	<i>a parrot</i>
rd,	unh ca'nar	<i>a drake</i>
,	unh panh	<i>a peacock</i>
gnol,	unh ro-si'gnol,	<i>a nightingale</i>
	(liq.)	
,	unh s-rinh'	<i>a canary bird</i>

*Des Oiseaux sauvages*—Of wild Birds.

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
le,	unh nè'gl	<i>an eagle</i>
our,	unh vô'tour	<i>a vulture</i>
le d'eau,	unn pou'll dô'	<i>a moorhen</i>
neille,	unn cor-nè-lle,	<i>a crow</i>
	(liq.)	
asse,	unn bè-câ'ss	<i>a woodcock</i>
drix,	unn pèr-dri'	<i>a partridge</i>
re,	unn griv'	<i>a thrush</i>
ou,	unh cou'cou	<i>a cuckoo</i>

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>En</i>
une hirondelle,	unn ni-ronh'dèll	a s
un pivert,	unh pi'vèr	a v

---

*Des Poissons de Mer—Of sea Fi*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>En</i>
une baleine,	unn ba'lènn	a v
un requin,	unh r-quinh'	a s
un turbot,	unh tur bo	a t
du saumon,	du sô'monh	sal
de la morue,	dla mo-rû'	coa
de la raie,	dla ré	ska
une merluche,	unn mèr'lush	a h
des harrengs,	dè ha-ranh'	her
un homard,	unh ho'mar	a l
des huîtres,	dè zui'tr	oys

---

*Des Poissons d'eau douce—Of fresh-wa*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>En</i>
une truite,	unn trüi'tt	a t
un éturgeon,	unh né-tur-jonh'	a s
un brochet,	unh bro'shé	a p
une carpe,	unn ca'rp	a
une perche,	unn pèr'sh	o

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
uille,	unn nanh'ghi-llé, ( <i>liq.</i> )	<i>an eel</i>
eon,	unh gou-jonh'	<i>a gudgeon</i>
an,	unh né-pèr-lanh'	<i>a smelt</i>
visse,	unn né-cre'viss	<i>a crawfish</i>
tte,	unn na'-blètt	<i>a blay</i>

---

### *Des Reptiles—Of Reptiles.*

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
ant,	unh ser-panh'	<i>a snake</i>
œuvre,	unn cou-leu'vr	<i>an adder</i>
aud,	unh cra-pô'	<i>a toad</i>
ouille,	unn greu-nou-llé ( <i>liq.</i> )	<i>a frog</i>
;-sue,	unn sanh'sû	<i>a leech</i>
on,	unh li-mâ'çonh	<i>a snail</i>
uille,	unn sheu'ni-llé, ( <i>liq.</i> )	<i>a caterpillar</i>
	unh vèr	<i>a worm</i>
soie,	unh vér a sôâ'	<i>a silkworm</i>
ce,	unn li-ma'ss	<i>a slug</i>

*Des Insects—Of Insects.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
une teigne,	unn têt'gn, ( <i>liq.</i> )	a moth
une punaise,	unn pu-né'zz	a bug
un pou,	unh pou	a louse
une puce,	unn pû'ss	a flea
une araignée,	unn na-ré-gné, ( <i>liq.</i> )	a spider
une cigale,	unn ci'gal	a balm tree
une mouche,	unn mou'sh	a fly
un papillon,	unh pa-pi'llion, ( <i>liq.</i> )	a butterfly
un cousin,	unh cou'zinh	a gnat
une abeille,	unn na-bé-lle, ( <i>liq.</i> )	a bee
une guêpe,	unn ghêpp	a wasp.

---

*Termes relatifs aux Animaux—Terms relating  
Animals.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
un troupeau,	unh trou-pô'	a flock
de la laine,	dla lé'nn	wool
la gueule,	la gheu'll	the mouth
une corne,	unn cor'nn	a horn
la patte,	la pa'tt	the paw
la queue,	la qeû	the tail

VOCABULARY.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
une aile,	unn nè'll	a wing
le bec,	leu bèc	the beak
une griffe,	unn gri'ff	a claw
un nid,	unh ni	a nest
une ruche,	unn ru'sh	a beehive
du miel,	du mièll	honey
de la cire,	dla ci'rr	wax
une coquille,	unn co-qi-lle ( <i>liq.</i> )	a shell
les écailles,	lè ze-ka-lle ( <i>liq.</i> )	the scales
les arrêtes,	lè za-rè'tt	fish bones
la pêche,	la pèsh	fishing
une ligne,	unn li'gn ( <i>liq.</i> )	an angling-rod
un hameçon,	unh na-msonh'	a hook
de l'amorce, <i>f.</i>	dla mor'ss	bait

---

*Etats du nord de l'Europe*—Northern States of Europe

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
la Russie,	la rû'cî	Russia
la Moscovie,	là mos-co-vî'	Muscovy
la Pologne,	la po'logn ( <i>liq.</i> )	Poland'
la Suède,	la sùè'dd	Sweden
le Danemark,	leu dan'marc	Denmark
la Prusse,	la prû'ss	Prussia
la Hollande,	la ho-lanh'dd	Holland
l'Angleterre, <i>f.</i>	lanh'gleu-tèrr	England



<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
<i>l'Ecosse, f.</i>	lé'coss	<i>Scotland</i>
<i>l'Irlande, f.</i>	lir-lanh'dd	<i>Ireland</i>



*Capitales du nord de l'Europe*—Northern Capital  
Europe.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
<i>Petersbourg,</i>	pé-ters'bour	<i>Petersburg</i>
<i>Moscou,</i>	mos'cou	<i>Moscow</i>
<i>Warsaw,</i>	var-sô'	<i>Warsaw</i>
<i>Stockholm,</i>	stó'colm	<i>Stockholm</i>
<i>Berlin,</i>	bèr-linh'	<i>Berlin</i>
<i>Rotterdam,</i>	ro-tèr'dam	<i>Rotterdam</i>
<i>Londres,</i>	lonh'dr	<i>London</i>
<i>Edinbourg,</i>	é-dinh'bour	<i>Edinburg</i>
<i>Dublin,</i>	du-blinh'	<i>Dublin</i>



*Etats du midi de l'Europe*—Southern State  
Europe.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
<i>la France,</i>	la franh'ss	<i>France</i>
<i>l'Allemagne, f.</i>	lal'magn ( <i>liq.</i> )	<i>Germany</i>
<i>la Bohème,</i>	la bo'èmm	<i>Bohemia</i>
<i>l'Autriche, f.</i>	lô'trish	<i>Austria</i>

VOYABULARY.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
la Hongrie,	la honh'grî	Hungary
la Turquie,	la tur'qî	Turkey
l'Italie, <i>f.</i>	li-ta-li'	Italy
Naples,	na'pl	Naples
l'Espagne, <i>f.</i>	lès'pagn, ( <i>liq.</i> )	Spain
le Portugal,	leu por-tu'gal	Portugal



*Capitales du Midi de l'Europe*—Southern Capitals  
Europe.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
Paris,	pa-rî'	Paris
Frankfort,	frankh'for	Frankfort
Prague,	pra'gg	Prague
Vienne,	viè'nn	Vienna
Presbourg,	près'bour	Presburg
Constantinople,	conhs tan'ti-nopl	Constantinopl
Rome,	ro'mm	Rome
Naples,	na'pl	Naples
Madrid,	ma'dridd	Madrid
Lisbon,	lis'bonn	Lisbon

*Pays de l'Asie*—Countries of Asia.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
la Palestine,	la pa'lès-tinn	<i>Palestine</i>
la Syrie,	la si-rî'	<i>Syria</i>
l'Arabie, <i>f.</i>	la-ra-bî'	<i>Arabia</i>
la Perse,	la pèr'ss	<i>Persia</i>
les Indes Orientales,	lè zinh'dd-o-rî-anh'tal	<i>East Indies</i>
l'Hindostan, <i>m.</i>	linh'dos-tanh	<i>Hindostan</i>
la Chine,	la shî'nn	<i>China</i>
le Japon,	leu ja-ponh'	<i>Japan</i>
la Tartarie,	la tar-ta-rî'	<i>Tartary</i>
la Sibirie,	la si-bé-rî'	<i>Siberia</i>

*Villes de l'Asie*—Towns of Asia.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
Jérusalem,	jé-rû'za-lèmm	<i>Jerusalem</i>
Alep,	a'lèpp	<i>Aleppo</i>
la Mecque,	la mè'k	<i>Mecca</i>
Calcutta,	cal'cu-ta	<i>Calcutta</i>
Bombay,	bonh'bé	<i>Bombay</i>
Pékin,	pé-kinh'	<i>Pekin</i>
Canton,	canh'tonh	<i>Canton</i>
<i>Ispahan,</i>	is-pa-hanh	<i>Ispahan</i>
<i>Tobolsk,</i>	to'bolsk	<i>Tobolsk</i>

*Villes de l'Afrique*—Countries and Towns of  
Africa.

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
, f.	lé'jipt	<i>Egypt</i>
ie, f.	la-bi'ci-nî	<i>Abyssinia</i>
ie, f.	lé-ti-o-pî'	<i>Ethiopia</i>
, f.	la nu-bî	<i>Nubia</i>
rie,	a-lèk-sanh'dri	<i>Alexandria</i>
	leu-kè'rr	<i>Cairo</i>
	al'jé	<i>Algiers</i>
	ma'roc	<i>Morocco</i>
	tu'niss	<i>Tunis</i>
Bonne	cap deu-bo-nès-	<i>Cape of Good</i>
ance,	pé-ranh'ss	<i>Hope</i>



*Is de l'Amérique*—Countries of America.

	<i>Pronunciation,</i>	<i>English.</i>
a,	leu-ca-na'da	<i>Canada</i>
euve,	tèrr neu'v	<i>Newfoundland</i>
Unis,	lè zé-tâ-zû-ni	<i>United States</i>
que,	la ja'ma-ik	<i>Jamaica</i>
ingue,	sinh do-minh'gg	<i>St. Domingo,</i>
	leu pé'rou	<i>Peru</i>
ue,	leu mèk'sik	<i>Mexico</i>
	leu bré'zil	<i>Brazil</i>

102 ELEMENTS OF THE FRENCH LANGUAGE:

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
le Chili,	leu chi'li	<i>Chili</i>
le Paraguay,	leu pa-ra'ghé	<i>Paraguay</i>



*Villes de l'Amérique*—Towns of America.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
Quebec,	ke'bèk	<i>Quebec</i>
la Nouvelle York,	la nou-vèl'i-ork	<i>New York</i>
Washington,	oùâ-shinh-ton	<i>Washington</i>
Boston,	bos-tonh'	<i>Boston</i>
Quito,	ki'to	<i>Quito</i>
la Nouvelle Or- léans,	la nou-vèl or-lé- anh'	<i>New Orlea</i>
San Salvador,	san sal'-va-dor	<i>San Salva</i>
Rio Janéiro,	ri-o-ja-ne'iro	<i>Rio Janeir</i>
Buenos Ayres,	bu'-ènos e'rèss	<i>Buenos Ay</i>
Valparaiso,	val-pa-ré-zo	<i>Valparaiso</i>



*Des Noms des Nations*—Of Names of Nation

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
<i>un Européen,</i> <i>f. e,</i>	unh nu-ro-pé- inh', f. ènn	a <i>European</i>
<i>un Russe,</i>	unh rù'ss	a <i>Russia</i>

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
un Suédois, <i>f. e,</i>	unh sũe-dõâ' <i>f. zz,</i>	<i>a Swede</i>
un Danois, <i>f. e,</i>	unh da-nõâ', <i>f. zz,</i>	<i>a Dane</i>
un Polonais, <i>f. e,</i>	unh po-lo-nè', <i>f. zz,</i>	<i>a Pole</i>
un Prussien, <i>f. ne,</i>	unh prũ-ci-inh, <i>f. ienn,</i>	<i>a Prussian</i>
un Anglais, <i>f. e,</i>	unh nanh'glè, <i>f. zz,</i>	<i>an Englishman</i>
un Ecossais, <i>f. e,</i>	unh nè-co-cè' <i>f. zz,</i>	<i>a Scotchman</i>
un Irlandais, <i>f. e,</i>	unh nir-lanh'-dè <i>f. zz,</i>	<i>an Irishman</i>
un Hollandais, <i>f. e,</i>	unh hol-lan-dai' <i>f. zz,</i>	<i>a Dutchman</i>
un Allemand, <i>f. e,</i>	unh nal-manh' <i>f. dd,</i>	<i>a German</i>
un Autrichien, <i>f. ne,</i>	unh nõ-tri-shĩ- inh', <i>f. ènn,</i>	<i>an Austrian</i>
un Hongrois, <i>f. e,</i>	unh honh'grõâ, <i>f. zz,</i>	<i>a Hungarian</i>
un Français, <i>f. e,</i>	unh franh'sè, <i>f. zz,</i>	<i>a Frenchman</i>
un Portuguais, <i>f. ae,</i>	unh por-tu-ghè', <i>f. zz,</i>	<i>a Portuguese</i>
un Espagnol, <i>f. e,</i>	unh nè's'pa-gnol, ( <i>liq.</i> ) <i>f. õll,</i>	<i>a Spaniard</i>

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
un Italien, <i>f. ne,</i>	unh ni-ta-lĩ-inh', <i>f. ienn,</i>	<i>an Italian</i>
un Napolitain, <i>f. e,</i>	un na-po-li-tinh', <i>f. ènn,</i>	<i>a Neapolita</i>
un Grec, <i>f. que,</i>	unh grèc, <i>f. èk,</i>	<i>a Greek</i>
un Turc, <i>f. que,</i>	un turk	<i>a Turk</i>
un Asiatique,	unh na-zi'-a-tic	<i>an Asiatic</i>
un Juif, <i>f. ve,</i>	unh jũif, <i>f. ive,</i>	<i>a Jew</i>
un Arabe,	unh na'rabb	<i>an Arabian</i>
un Persan, <i>f. ne,</i>	unh pèr-sanh', <i>f. ann,</i>	<i>a Persian</i>
un Chinois, <i>f. e,</i>	unh shi-noâ, <i>f. zz,</i>	<i>a Chinese</i>
un Africain, <i>f. e,</i>	unh na-fri-kinh', <i>f. ènn,</i>	<i>an African</i>
un Egyptien, <i>f. ne,</i>	unh nè-jip-cĩ-inh', <i>f. ènn,</i>	<i>an Egyptian</i>
un Américain, <i>f. e,</i>	unh na-mé-ri- kinh', <i>f. ènn,</i>	<i>an American</i>
un Indien, <i>f. ne,</i>	unh ninh'dĩ-inh, <i>f. ienn,</i>	<i>an Indian</i>
un Nègre, <i>f. sse,</i>	unh nè'gre, <i>f. ess,</i>	<i>a Negro</i>

---

*Des Titres Héritaires*—Of Hereditary Title

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
<i>un monarque,</i>	unh mo'nark	<i>a monarch</i>

<i>ch.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
ouverain,	unh sou-vrinh'	
e,	f. enn,	<i>a sovereign</i>
mpereur,	unh nanh'preur	<i>an emperor</i>
mpératrice,	unn ninh-pèra-	
	triss	<i>an empress</i>
oi, f. reine,	unh rōâ, f. rēnn,	<i>a king—queen</i>
ince, f. sse,	unh prin'ss, f. èss	<i>a prince</i>
ic, f. hesse,	unh duc, f. shèss,	<i>a duke</i>
arquis, f. e,	unh mar-ki',	
	f. izz,	<i>a marquis</i>
omte, f. sse,	unh conh'tt,	
	f. èss,	<i>an earl or count</i>
igneur,	unh sè-gneur,	
	(liq.)	<i>a lord</i>
aron, f. ne,	unh ba-ronh',	
	f. onn,	<i>a baron</i>



### *Dignités Temporaires—Of Temporary Dignities.*

<i>ch.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
gent, f. e,	unh ré-janh' f. tt,	<i>a regent</i>
ce-roi,	unh viss-roâ'	<i>a viceroy</i>
ouverneur,	unh gou-vèr'-	
nante,	neur, f. anhte,	<i>a governor</i>
ambassa-	unh namh-bâ-	
ur, f. drice,	sadeur, f. driss	<i>an ambassador</i>
sul,	unh conh'sul	<i>a consul</i>



<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
un juge,	unh ju'jj	<i>a judge</i>
un magistrat,	unh ma-jis'tra	<i>a magistrate</i>
un _avocat, <i>f. e,</i>	unh na-vo-ca, <i>f. tt,</i>	<i>a barrister</i>
un procureur, <i>f. trice,</i>	unh pro-cu-reur, <i>f. triss,</i>	<i>an attorney</i>
un maire,	unh mè'rr	<i>a mayor</i>



*Des Dignités de l'Eglise—Of Church Dignities*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
le pape,	leu pa'pp	<i>the Pope</i>
un cardinal,	unh car-di'nal	<i>a cardinal</i>
un _archevêque,	unh nar-sheu- vèc'	<i>an archbishop</i>
un évêque,	unh nè-vèc'	<i>a bishop</i>
un doyen,	unh dōâ-î-inh'	<i>a dean</i>
un abbé,	unh na-bé	<i>an abbot</i>
un curé,	unh cu're	<i>a rector</i>
un prêtre,	unh prê'tr	<i>a parson</i>
un chapelain,	unh sha-plinh'	<i>a chaplain</i>
un prédicateur,	unh pré-di-ca- 'teur	<i>a preacher</i>

*x et Amusemens—Of Games and Diversions.*

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
s,	lè zé-she'	<i>chess</i>
s,	lè da'mm	<i>draughts</i>
,,	la pô'mm	<i>tennis</i>
la		
	leu jeu dla cro'ss	<i>cricket</i>
boules,	leu jeu d-bou'll	<i>bowling</i>
,	unh ba-lonh'	<i>a football</i>
olant,	unh cèr-vo-lanh'	<i>a kite</i>
	dè dé	<i>dice</i>
cartes,	unh jeu d-car'tt	<i>a pack of cards</i>
,,	unn leu've	<i>a trick</i>

*Des Mesures—Of Measures.*

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
	unh pié	<i>a foot</i>
,	unh pou'ss	<i>an inch</i>
,	unn nô'nn	<i>an ell</i>
nt,	unh nar-panh'	<i>an acre</i>
	unh mi'll	<i>a mile</i>
,	unn lieû	<i>a league</i>
	unh müi	<i>a hogshead</i>
	unh ba'ri	<i>a barrel</i>
,	unn pinh'tt	<i>a pint</i>
,,	unn pöâ-sonh	<i>a gill</i>

*Des Poids et Monnaies—Of Weights*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>En</i>
une livre,	unn li'vr	a p
une demi-livre,	unn deu-mi li'vr	hal
une once,	unn nonh'ss	an
une guinée,	unn ghi-né	a g
une pistole,	unn pis'toll	a p
un écu,	unh né'cu	a c
un chelin,	unh shlinh	a s
un franc,	unh franh	a f
un sou,	unh sou	a p
un liard,	unh liar	a fi

*De l'Armée—Of the Army.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>En</i>
un soldat	unh sol'da	a s
un serjeant	unh sèr-janh'	a se
un officier,	unh no-fi'cié	an
un lieutenant,	unh lieutt'nanh	a li
un capitaine,	unh ca-pi-tè'nn	a c
un aide-de-camp	unh nèdd deu hanh	an
un major,	unh ma'-jor	a n
un colonel,	unh co-lo'nèl	a c
un général,	unh jé-né'ral	a

<i>ich.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
lieutenant général,	unh lieutt-nanh' jé-né'ral	<i>a lieutenant gene- ral</i>
infanterie, <i>f.</i>	linh-fanh'trî	<i>the infantry</i>
cavalerie,	la ca-val-rî'	<i>the cavalry</i>
drapeau,	leu dra-pô	<i>the colours</i>
avant-garde, <i>f.</i>	la vanh'ghard	<i>the van-guard</i>
arrière-garde,	la rièr'ghardd	<i>the rear-guard</i>
grenadier,	unh greu-na'dié	<i>a grenadier</i>
chasseurs,	lè shâ'ceur	<i>the light infantry</i>
dragon,	unh dra-gonh	<i>a dragoon</i>
trompette,	unn tronh'pètt	<i>a trumpet</i>
tambour,	unh tanh'bour	<i>a drum</i>

---

### *De la Marine—Of the Navy.*

<i>ich.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
matelot,	unh matt'lo	<i>a seaman</i>
enseigne	unh nanh-sè'gn	} <i>a midshipman</i>
vaisseau,	deu vé'so	
capitaine,	unh capi-tè'nn	} <i>a captain in the navy</i>
vaisseau,	deu vé'sô	
commodore,	unh co-mo-do'rr	<i>a commodore</i>
amiral,	unh na-mi'ral	<i>an admiral</i>
flotte,	unn flo'tt	<i>a fleet</i>
escadre,	unn nès-câ'dr	<i>a squadron</i>
vaisseau,	un vé'sô	<i>a ship</i>

<i>French.</i>		<i>Pronunciation.</i>		<i>English.</i>
un vaisseau,	}	unh,ve'sô	}	<i>a man-of-war</i>
de guerre,		d-ghè'rr		
une frégate,		unn fré'gatt		<i>a frigate</i>
un brig,		unh brigg		<i>a brig</i>
une chaloupe,		unn sha'loup		<i>a sloop</i>
un brûlot,		unh brû-lô'		<i>a fireship</i>
un coup de canon		unh cou-d-ca-		
		nonh		<i>a cannon shot</i>
un mortier,		un mor'tié		<i>a mortar</i>
un boulet de can-		unh bou'lé-d-ca-		
non,		nonh'		<i>a cannon ball</i>
un mousqueton,		unh mouss-que-		
		tonh		<i>a blunderbuss</i>
de la poudre à		dla pou-dra-		
canon,		canonh'		<i>gunpowder</i>
une épée,		unn né-pé		<i>a sword</i>
une guérite,		unn ghé'ritt		<i>a sentry box</i>



*Des Dieux Payens—Of Heathen Gods.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
Saturn,	sa'turnn	<i>Saturn</i>
Cybelle,	ci'bèll	<i>Cybele</i>
Jupiter,	ju-pi'tèrr	<i>Jupiter</i>
Neptune,	nèp'tunn	<i>Neptune</i>
Pluton,	plu'tonh	<i>Pluto</i>
Apollon,	a-po-lonh'	<i>Apollo</i>

	<i>Pronunciation.</i>	English.
	mèr-cú'rr	<i>Mercury</i>
	marss	<i>Mars</i>
	vul-kinh'	<i>Vulcan</i>
	cu-pi-donh'	<i>Cupid</i>
	ba'kus	<i>Bacchus</i>
	ju-nonh'	<i>Juno</i>
ie,	pro-sèr-pi'nn	<i>Proserpine</i>
	mi-nèrv	<i>Minerva</i>
	vé'nuss	<i>Venus</i>
	dia'nn	<i>Diana</i>
	ô'rorr	<i>Aurora</i>
	ce'rèss	<i>Ceres</i>
i,	lè fu-rî'	<i>the Furies</i>
es,	lè pa'rk	<i>the Fates</i>



### *Noms d' Hommes*—Names of Men.

	<i>Pronunciation.</i>	English.
	a-do'lf	<i>Adolphus</i>
e,	a-lèc-sanh'dr	<i>Alexander</i>
,	anh-brôâ'zz	<i>Ambrose</i>
	anh'dré	<i>Andrew</i>
	anh-toâ'nn	<i>Anthony</i>
	bè-nôâ'	<i>Bennet</i>
	é-tiè'nn	<i>Stephen</i>
	franh'sôâ	<i>Francis</i>
	gré-goâ'rr	<i>Gregory</i>

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
Guillaume,	gui-llîômm ( <i>liq.</i> )	<i>William</i>
Jacques,	ja'k	<i>James</i>
Jean,	janh	<i>John</i>
Louis,	lou-î'	<i>Lewis</i>
Robert,	ro'bèrr	<i>Robert</i>
Olivier,	o lí'vié	<i>Oliver</i>
Philippe,	fí'lipp	<i>Philip</i>
Richard,	rí'sharr	<i>Richard</i>
Pierre,	piè'rr	<i>Peter</i>
Théodore,	té-o-dorr	<i>Theodore</i>
Alphonse,	al-fonh'ss	<i>Alphonsus</i>

---

*Noms de Femmes*—Names of Women.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
Adélaïde,	a-dé-la'idd	<i>Alice</i>
Amélie,	a-mé-li'	<i>Amelia</i>
Antoinette,	anh-tôâ'nètt	<i>Antonia</i>
Caroline,	ca-ro-linn'	<i>Caroline</i>
Catherine,	ca-trinn	<i>Catharine</i>
Christine,	cris'tinn	<i>Christina</i>
Dorothée,	do-ro-té'	<i>Dorothy</i>
Éléonor,	é-lé-o-nor	<i>Eleanor</i>
Françoise,	franh'sôâzz	<i>Frances</i>
Guillemette,	gui-llé-mètt	<i>Wilhelmina</i>
<i>Henriette,</i>	anh'riètt	<i>Henrietta</i>
<i>Hortense,</i>	or-tanh'ss'	<i>Hortensia</i>

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
,	ja'nn	<i>Jane</i>
	lou-îzz	<i>Louisa</i>
	lu'cill	<i>Lucy</i>
ine,	mad'lènn	<i>Magdalena</i>
ritte,	mar-gritt	<i>Margaret</i>
	ma-ri'	<i>Mary</i>
	so-fî'	<i>Sophia</i>
th,	é-li-za-bètt	<i>Elizabeth</i>

---

### *Adjectifs—Adjectives.*

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
f, e,	granh, f. dd	<i>great</i>
e,	pti, f. tt	<i>small</i>
se,	grô, f. ss	<i>big</i>
se,	é'pè, f. ss	<i>thick</i>
	minh'hss	<i>thin</i>
e,	hô, f. tt	<i>high or tall</i>
e,	bâ, f. ss	<i>low</i>
ue,	lonh, f. gg	<i>long</i>
e,	cour, f. tt	<i>short</i>
	lar'jj	<i>wide</i>
e,	drôà, f. tt	<i>right</i>
	gô'sh	<i>left</i>
vielle,	vieû, f. vièlle ( <i>liq</i> )	<i>old</i>
se,	grà, f. ss	<i>fat</i>
	mè'gr	<i>lean</i>



114 ELEMENTS OF THE FRENCH LANGUAGE.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
léger, <i>f. e,</i>	lé-jé, <i>f. è'rr</i>	light
aveugle,	a'veugl	blind
bossu, <i>f. e,</i>	bo'su, <i>f. sù</i>	hunch-backed
chauve,	shô'v	bald-pated
sourd, <i>f. e,</i>	sour, <i>f. 'dd</i>	deaf
modeste,	mó'dèstt	modest
hardi, <i>f. e,</i>	har'di, <i>f. î</i>	bold
affable,	a'fa-bl	affable
cruel, <i>f. le,</i>	cru'èl, <i>f. l</i>	cruel
obstiné, <i>f. e,</i>	obs-ti'nè	obstinate
liberal, <i>f. e,</i>	li-bé-ral	liberal
sobre,	so'br	sober
constant, <i>f. e,</i>	conhs'tanh, <i>f. tt</i>	constant
aimable,	é-ma'bl	lovely
généreux, <i>f. se,</i>	je-né-reû, <i>f. zz</i>	generous

---

*Verbes relatifs aux Repas*—Verbs relating to Meals

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
manger,	manh'jé	to eat
boire,	bôâ'rr	to drink
avaler,	a-va'lé	to swallow
dejeûner,	dé-jeû'né	to breakfast
dîner,	dî'né	to dine
goûter,	goû'té	to lunch
<i>souper,</i>	sou'pé	to sup
<i>régaler,</i>	réga'lé	to treat

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
1,	a-vôâr' finh	<i>to be hungry</i>
,	a-vôâr' soâf	<i>to be thirsty</i>



*latifs à l'Esprit*—Verbs relating to the Mind:

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
ou sa-	conê'tr ou sav-	
	ôâ'rr	<i>to know</i>
r,	si-ma-ji'né	<i>to imagine</i>
	caôâ'rr	<i>to believe</i>
	dou'té	<i>to doubt</i>
,	ou'blié	<i>to forget</i>
	sou-é-té	<i>to wish</i>
	ès-pé're	<i>to hope</i>
	crinh'dr	<i>to fear</i>
	ju'je	<i>to judge</i>
	dé-ci'dé	<i>to decide</i>



*latifs au Corps*—Verbs relating to the Body.

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
	dor'mîrr	<i>to sleep</i>
	sé-vé-llé ( <i>liq.</i> )	<i>to wake</i>
	seu'l-vé	<i>to rise</i>
	rîrr	<i>to laugh</i>

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
pleurer,	pleu'rer	<i>to cry</i>
voir,	vôâr	<i>to see</i>
entendre,	anhtanh'dr	<i>to hear</i>
regarder,	r-gar'dé	<i>to look</i>
vivre,	vi'vr	<i>to live</i>
mourir,	mou'rirr	<i>to die</i>



*Verbes relatifs à l'Habillement*—Verbs relating to Dress.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
s'habiller,	sabi-lle ( <i>liq.</i> )	<i>to dress one's self</i>
se deshabiller,	seu dezabi'llé ( <i>liq.</i> )	<i>to undress one's self</i>
se laver,	seu la'-vé	<i>to wash one's self</i>
se raser,	seu râ'zé	<i>to shave one's self</i>
se peigner,	seu pè'gné ( <i>liq.</i> )	<i>to comb one's self</i>
se friser,	seu frî-zé	<i>to curl one's self</i>
se rogner les ongles,	seu rognié lè zonghl	<i>to pare one's nails</i>
se coiffer,	seu cõâ'fé	<i>to dress one's hair</i>
se boutonner,	seu bouto'né	<i>to button one's self</i>

*relatifs à l'Etude*—Verbs relating to Study.

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
	étu'dié	<i>to study</i>
	lirr	<i>to read</i>
	écri'r	<i>to write</i>
re,	apranh'dr	<i>to learn</i>
er,	prononh'sé	<i>to pronounce</i>
ler,	seu ra'plé	<i>to remember</i>
cer,	comanh'sé	<i>to begin</i>
	fi'nirr	<i>to finish</i>



*relatifs à l'Amitié et la Haine*—Verbs relating to Love and Hatred.

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
	é'mé	<i>to love</i>
,	caré'sé	<i>to caress</i>
er,	anhbrâ'sé	<i>to embrace</i>
	felici'té	<i>to congratulate</i>
	louë	<i>to praise</i>
	ha'-ir	<i>to hate</i>
er,	conh'dané	<i>to condemn</i>
	pu'nirr	<i>to punish</i>
	ba'tr	<i>to beat</i>
	blâ'mé	<i>to blame</i>

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
pleurer.	pieu rer	<i>to cry</i>
voir.	vier	<i>to see</i>
entendre,	antranh dr	<i>to hear</i>
regarder.	r-gar de	<i>to look</i>
vivre.	vi vr	<i>to live</i>
mourir,	mou rirr	<i>to die</i>



*Verbes relatifs à l'Habillemeut*—Verbs relating to  
Dress.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
s'habiller,	sabi-llé ( <i>liq.</i> )	<i>to dress one's</i>
se déshabiller,	seu dezabillé ( <i>liq.</i> )	<i>to undress a self</i>
se laver,	seu la'-vé	<i>to wash one's</i>
se raser,	seu ra'zé	<i>to shave one's</i>
se peigner,	seu pè'gné ( <i>liq.</i> )	<i>to comb one's</i>
se friser,	seu fri-zé	<i>to curl one's</i>
se rogner les on- gles,	seu rognié lè zonghl	<i>to pare one's</i>
se coiffer,	seu cō'fè	<i>to dress</i>
se boutonner,	seu bouto'né	<i>to</i>

*relatifs à l'Etude*—Verbs relating to Study.

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
	é'tu'dié	<i>to study</i>
	lirr	<i>to read</i>
	é'crrir'	<i>to write</i>
e,	ap'ranh'dr	<i>to learn</i>
r,	prononh'sé	<i>to pronounce</i>
ler,	seu ra'plé	<i>to remember</i>
er,	comanh'sé	<i>to begin</i>
	fi'nirr	<i>to finish</i>

---

*relatifs à l'Amitié et la Haine*—Verbs relating to Love and Hatred.

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
	é'mé	<i>to love</i>
	caré'sé	<i>to caress</i>
r,	anhhré'sé	<i>to embrace</i>
		<i>to congratulate</i>
		<i>to praise</i>
		<i>hate</i>
		<i>demu</i>
		<i>jak</i>

*Verbes relatifs aux Diversions*—Verbs relating  
Diversions.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
parler,	par'le	to speak
chanter,	shanh'té	to sing
dancer,	danh'sé	to dance
jouer,	joué	to play
courir,	cou'rirr	to run
sauter,	sô'té	to jump
chasser,	shâ'sé	to hunt
pêcher,	pê'shé	to fish
nager,	nâ-jé	to swim
aller à cheval,	alé a shval	to ride

---

*Verbes relatifs aux Affaires*—Verbs relating  
Business.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
planter,	planh'té	to plant
cueillir,	keu'llir ( <i>liq.</i> )	to gather
couper,	cou'pé	to cut
peser,	pè-zé	to weigh
nettoyer,	netôâ'ié	to clean
bâtir,	bâ'tir	to build
coudre,	cou'dr	to sow
<i>graver,</i>	gra've	to engrave

<i>h.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
mer,	inh'primé	to print
re,	pinh'dr	to paint



*Verbes relatifs aux Marchés—Verbs relating to Bargains.*

<i>h.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
er,	a'shté	to buy
e,	vanh'dr	to sell
ger,	shanh'jé	to change
er,	tro'qué	to exchange
,	pé-ié	to pay
unter,	anh-prunh'té	to borrow
,	prê-té	to lend
r,	deu-vôâr	to owe
,	loué	to hire
ter,	ak-cèp'té	to accept



*Verbes relatifs à la Motion—Verbs relating to Motion.*

<i>h.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
igner,	s-bègnié ( <i>liq.</i> )	to bathe
yer,	s-nôâ'-ié.	to drown one's self
ter,	sârêté	to stop



<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
avancer,	avanh'cé	<i>to advance</i>
reculer,	reucu'lé	<i>to go back</i>
aller,	a'lé	<i>to go</i>
venir,	v-nir	<i>to come</i>
arriver,	a'ri-vé	<i>to arrive</i>
courir,	cou'rir	<i>to run</i>
suivre,	sui'vr	<i>to follow</i>
entrer,	anh'tré	<i>to go or come</i>
sortir,	sort'ir	<i>to go or come</i>
monter,	monh'té	<i>to go or come</i>
descendre,	de-sanh'dr	<i>to go or come</i> <i>down</i>
voyager,	vôâ-iajé	<i>to travel</i>



*Adverbes de Question, d'Affirmation, et de Négation*  
*Adverbs of Question, Affirmation, and Negation*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
pourquoi,	pourkoâ'	<i>why</i>
combien,	conhbi-inh'	<i>how much, i</i> <i>many</i>
comment,	comanh'	<i>how</i>
oui,	ouï-i	<i>yes</i>
en vérité,	anh-veri'té	<i>indeed</i>
certainement,	sèrtènmanh	<i>certainly</i>
<i>non, pas,</i>	nonh, pâ	<i>no, not</i>

<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
jamé	<i>never</i>
ri-în	<i>nothing</i>



*es de Lieu, de Temps, et de Nombre*—Adverbs of Place, Time, and Number.

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
	ou	<i>where</i>
	la	<i>there</i>
	qanh	<i>when</i>
	i-èrr	<i>yesterday</i>
l'hui,	ôjour'dũ	<i>to-day</i>
l,	deuminh	<i>to-morrow</i>
nant,	min'htnanh	<i>now</i>
t,	souvanh	<i>often</i>
'heure,	tou ta leur,	<i>directly</i>
is,	ôtr-fôá	<i>formerly</i>
soir,	i-èrr sôarr	<i>last night</i>
s,	toujoûrr'	<i>always</i>
,	bi-în' to	<i>very soon</i>
3,	unn fôá	<i>once</i>
,	unh peu	<i>a little, few</i>
irs,	ũ-i-joûrr	<i>a week</i>
jours,	qinh'zz-joûrr	<i>a fortnight</i>

*Adverbes de Qualité, de Quantité, et de Comparaison.*  
 Adverbs of Quality, Quantity, and Comparison.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
bien,	bi-inh'	<i>well</i>
mal,	mal	<i>ill</i>
exprès,	èkspré'	<i>on purpose</i>
encore,	anh'corr	<i>again, yet</i>
fort, très	for, trè	<i>very</i>
assez,	â'se	<i>enough</i>
trop,	tro	<i>too much</i>
environ,	anhvironh'	<i>about</i>
comme,	comm	<i>as, like</i>
plus,	plû	<i>more</i>
pire,	pirr	<i>worse</i>
mieux,	mĩ-eû	<i>better</i>



*Prépositions suivies par le, la, l', les*—*Prepositions*  
 followed by *le, la, l', les.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
à, chez,	a' shé	<i>to, at</i>
après,	aprè'	<i>after</i>
avant,	avanh	<i>before</i>
avec,	avèc	<i>with</i>
de,	deu	<i>of, with, from</i>
<i>contre,</i>	conh'trr	<i>against</i>
<i>dans,</i>	danh	<i>in</i>

<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
anh'tr	<i>between</i>
par'mi	<i>among</i>
panh'danh	<i>during</i>
pourr	<i>for</i>
surr	<i>upon, on</i>



*sitions suivies par du, de la, de l', des, or de,*  
*sitions followed by du, de la, de l', des, or de.*

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
de,	a cô'zz deu	<i>because</i>
l de,	a le'garr deu	<i>as to</i>
le,	ô li-eu deu	<i>instead</i>
s de,	ô-d-sû 'deu	<i>above</i>
us de,	ô-d-soù deu	<i>under</i>
	lõ-inh deu	<i>far, far off</i>
che de,	prê deu	<i>near</i>
de,	vî-za-vî-deu	<i>opposite</i>
de,	a-re-zonh deu	<i>at the rate</i>

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
léger, <i>f. e,</i>	lé-jé, <i>f. è'rr</i>	<i>light</i>
aveugle,	a'veugl	<i>blind</i>
bossu, <i>f. e,</i>	bo'su, <i>f. sù</i>	<i>hunch-backed</i>
chauve,	shô'v	<i>bald-pated</i>
sourd, <i>f. e,</i>	sour, <i>f. 'dd</i>	<i>deaf</i>
modeste,	mo'dèstt	<i>modest</i>
hardi, <i>f. e,</i>	har'di, <i>f. î</i>	<i>bold</i>
affable,	a'fa-bl	<i>affable</i>
cruel, <i>f. le,</i>	cru'èl, <i>f. l</i>	<i>cruel</i>
obstiné, <i>f. e,</i>	obs-ti'nè	<i>obstinate</i>
liberal, <i>f. e,</i>	li-bé-ral	<i>liberal</i>
sobre,	so'br	<i>sober</i>
constant, <i>f. e,</i>	conhs'tanh, <i>f. tt</i>	<i>constant</i>
aimable,	é-ma'bl	<i>lovely</i>
généreux, <i>f. se,</i>	jé-né-reû, <i>f. zz</i>	<i>generous</i>

---

•

*Verbes relatifs aux Repas*—Verbs relating to Me

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
manger,	manh'jé	<i>to eat</i>
boire,	bôâ'rr	<i>to drink</i>
avalér,	a-va'lé	<i>to swallow</i>
dejeûner,	dé-jeû né	<i>to breakfast</i>
dîner,	dî'né	<i>to dine</i>
goûter,	gou'té	<i>to lunch</i>
<i>souper,</i>	sou'pé	<i>to sup</i>
<i>régaler,</i>	réga'lé	<i>to treat</i>

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
1,	a-vôâr' finh	<i>to be hungry</i>
,	a-vôâr' sôâf	<i>to be thirsty</i>



*latifs à l'Esprit*—Verbs relating to the Mind.

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
ou sa-	conê'tr ou sav-	
	ôâ'rr	<i>to know</i>
r,	si-ma-ji'né	<i>to imagine</i>
	caôâ'rr	<i>to believe</i>
	dou'té	<i>to doubt</i>
	ou'blié	<i>to forget</i>
,	sou-é-té	<i>to wish</i>
	ès-pé're	<i>to hope</i>
	crinh'dr	<i>to fear</i>
	ju'je	<i>to judge</i>
	dé-ci'dé	<i>to decide</i>



*latifs au Corps*—Verbs relating to the Body.

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
	dor'mîrr	<i>to sleep</i>
,	sé-ve-llé ( <i>liq.</i> )	<i>to wake</i>
	seu'l-ve	<i>to rise</i>
	rîrr	<i>to laugh</i>

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
pleurer,	pleu'rer	to cry
voir,	vôâr	to see
entendre,	anhtanh'dr	to hear
regarder,	r-gar'dé	to look
vivre,	vi'vr	to live
mourir,	mou'rirr	to die

**Verbes relatifs à l'Habillement—Verbs relating  
Dress.**

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
s'habiller,	sabi-lle (liq.)	to dress one's
se deshabiller,	seu dezabi'llé (liq.)	to undress self
se laver,	seu la'-vé	to wash one's
se raser,	seu râ'zé	to shave one's
se peigner,	seu pè'gné (liq.)	to comb one's
se friser,	seu frî-zé	to curl one's
se rogner les on- gles,	seu rognié lè zonghl	to pare one's
se coiffer,	seu cõâ'fé	to dress one's
se boutonner,	seu bouto'né	to button one's

*Verbes relatifs à l'Etude*—Verbs relating to Study

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
<b>étudier,</b>	é'tu'dié	<i>to study</i>
<b>lire,</b>	lirr	<i>to read</i>
<b>écrire,</b>	é'crrir'	<i>to write</i>
<b>apprendre,</b>	apranh'dr	<i>to learn</i>
<b>prononcer,</b>	prononh'sé	<i>to pronounce</i>
<b>se rappeler,</b>	seu ra'plé	<i>to remember</i>
<b>commencer,</b>	comanh'sé	<i>to begin</i>
<b>finir,</b>	fi'nirr	<i>to finish</i>

*Verbes relatifs à l'Amitié et la Haine*—Verbs relating to Love and Hatred.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
<b>aimer,</b>	é'mé	<i>to love</i>
<b>caresser,</b>	caré'sé	<i>to caress</i>
<b>embrasser,</b>	anhbrâ'sé	<i>to embrace</i>
<b>féliciter,</b>	felicité	<i>to congratulate</i>
<b>louer,</b>	loüe	<i>to praise</i>
<b>haïr,</b>	ha'-ir	<i>to hate</i>
<b>condamner,</b>	conh'dané	<i>to condemn</i>
<b>punir,</b>	pu'nirr	<i>to punish</i>
<b>battre,</b>	ba'tr	<i>to beat</i>
<b>blâmer,</b>	blâ'mé	<i>to blame</i>



*Verbes relatifs aux Diversions*—Verbs relating to Diversions.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
parler,	par'le	to speak
chanter,	shanh'té	to sing
dancer,	danh'sé	to dance
jouer,	joué	to play
courir,	cou'rirr	to run
sauter,	sô'té	to jump
chasser,	shâ'sé	to hunt
pêcher,	pê'shé	to fish
nager,	nâ-jé	to swim
aller à cheval,	alé a shval	to ride

*Verbes relatifs aux Affaires*—Verbs relating to Business.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
planter,	planh'té	to plant
cueillir,	keu-'llir ( <i>liq.</i> )	to gather
couper,	cou'pé	to cut
peser,	pé-zé	to weigh
nettoyer,	netôâ'ié	to clean
bâtir,	bâ'-tir	to build
coudre,	cou'dr	to sow
<i>graver,</i>	gra've	to engrave

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
imprimer, peindre,	inh'primé pinh'dr	to print to paint



*Verbes relatifs aux Marchés*—Verbs relating to Bargains.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
acheter, vendre, changer, troquer, payer, emprunter, prêter, devoir, louer, accepter,	a'shté vanh'dr shanh'jé tró'qué pe-ié anh-prunh'té prê-té deu-vôâr loué ak-cèp'té	to buy to sell to change to exchange to pay to borrow to lend to owe to hire to accept



*Verbes relatifs à la Motion*—Verbs relating to Motion

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
se baigner, se noyer, s'arrêter,	s-bègnié ( <i>liq.</i> ) s-nôâ'-ié. sârêté	to bathe to drown one's self to stop

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
avancer,	avanh'cé	<i>to advance</i>
reculer,	reucu'lé	<i>to go back</i>
aller,	a'le	<i>to go</i>
venir,	v-nir	<i>to come</i>
arriver,	a'ri-vé	<i>to arrive</i>
courir,	cou'rir	<i>to run</i>
suivre,	sui'vr	<i>to follow</i>
entrer,	anh'tré	<i>to go or come in</i>
sortir,	sor'tir	<i>to go or come out</i>
monter,	monh'té	<i>to go or come up</i>
descendre,	de-sanh'dr	<i>to go or come down</i>
voyager,	vôâ-ïajé	<i>to travel</i>



*Adverbes de Question, d'Affirmation, et de Négation—*  
*Adverbs of Question, Affirmation, and Negation.*

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
pourquoi,	pourkoâ'	<i>why</i>
combien,	conhbi-inh'	<i>how much, how many</i>
comment,	comanh'	<i>how</i>
oui,	ouï-i	<i>yes</i>
en vérité,	anh-veri'té	<i>indeed</i>
certainement,	sèrtènmanh	<i>certainly</i>
<i>non, pas,</i>	nonh, pâ	<i>no, not</i>

<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
jamè	<i>never</i>
ri-inh	<i>nothing</i>



*es de Lieu, de Temps, et de Nombre—Adverbs of Place, Time, and Number.*

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
	ou	<i>where</i>
	la	<i>there</i>
	qanh	<i>when</i>
	i-èrr	<i>yesterday</i>
'hui,	ôjour'düi	<i>to-day</i>
,	deuminh	<i>to-morrow</i>
iant,	min'htnanh	<i>now</i>
,	souvanh	<i>often</i>
heure,	tou ta leur,	<i>directly</i>
s,	ôtr-fôâ	<i>formerly</i>
soir,	i-èrr sôârr	<i>last night</i>
,	toujôurr'	<i>always</i>
,	bi-inh'to	<i>very soon</i>
,	unn fôâ	<i>once</i>
	unh peu	<i>a little, few</i>
rs,	ũ-i-jôurr	<i>a week</i>
ours,	qinh'zz-jôurr	<i>a fortnight</i>

*Adverbes de Qualité, de Quantité, et de Compa*  
 Adverbs of Quality, Quantity, and Compa

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
bien,	bi-inh'	well
mal,	mal	ill
exprès,	èkspré'	on purpos
encore,	anh'corr	again, ye
fort, très	for, trè	very
assez,	â'sé	enough
trop,	tro	too much
environ,	anhvironh'	about
comme,	comm	as, like
plus,	plû	more
pire,	pirr	worse
mieux,	mĩ-eû	better



*Prépositions suivies par le, la, l', les*—Prep  
 followed by le, la, l', les.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
à, chez,	a' shé	to, at
après,	aprè'	after
avant,	avanh	before
avec,	avèc	with
de,	deu	of, with, j
<i>contre,</i>	conh'trr	against
<i>dans,</i>	danh	in

<i>ich.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
e,	anh'tr	<i>between</i>
ni,	par'mi	<i>among</i>
lant,	panh'danh	<i>during</i>
,	pourr	<i>for</i>
	surr	<i>upon, on</i>

---

*répositions suivies par du, de la, de l', des, or de,*  
*repositions followed by du, de la, de l', des, or de.*

<i>ich.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
use de,	a cô'zz deu	<i>because</i>
gard de,	a lé'garr deu	<i>as to</i>
eu de,	ô li-eu deu	<i>instead</i>
essus de,	ô-d-sû 'deu	<i>above</i>
essous de,	ô-d-soù deu	<i>under</i>
de,	lõ-inh deu	<i>far, far off</i>
, proche de,	prê deu	<i>near</i>
-vis de,	vî-za-vî-deu	<i>opposite</i>
ison de,	a-re-zonh deu	<i>at the rate</i>

*Conjonctions gouvernans l'Indicatif*—Conjunctions governing the Indicative Mood.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
à cause que,	a còzz' queu,	
parceque,	parss' queu	<i>because</i>
lorsque, quand,	lorss' queu, qanh	<i>when</i>
pendant que,	panhdanh' queu	<i>whilst</i>
après que,	apré' queu	<i>after, when</i>
puisque,	pũiss' queu	<i>since</i>
de manière que,	deu manièrr' queu	<i>so that</i>
aussitôt que, dès que,	osito' queu, dè' queu	<i>as soon as</i>



*Conjonctions gouvernans le Subjonctif*—Conjunctions governing the Subjunctive Mood.

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
quoique, bien que,	qõã' queu, bĩ-inh' queu	<i>though, although</i>
soit que,	sõã' queu	<i>whether</i>
de peur que,	de peurr' queu	<i>lest, or for fear</i>
à moins que,	amõ-inh queu	<i>unless</i>
en cas que,	anh kã' queu	<i>in case that</i>
pourvu que,	pourvu' queu	<i>provided that</i>
malgré que,	malgré' queu	<i>in spite</i>
<i>afin que, pour que,</i>	afinh' queu, pourr' queu	<i>that, to the end that</i>

*Conjonctions gouvernantes l'Infinitif,*  
 conjunctions governing the Infinitive Mood.

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
de,	a möinh' deu	<i>unless</i>
de,	deu peurr' deu	<i>for fear</i>
de de,	deu crinh' deu	<i>lest</i>
pour,	afinh' deu, pourr fött' deu	<i>in order to for want of</i>
de de,	plutô' que deu	<i>rather than to</i>
de,	ô lieu' deu	<i>instead of</i>
,	avanh' deu	<i>before</i>

## PHRASEOLOGY.

*pendium of Elementary Phrases, containing heads of useful matter, methodically arranged, illustrated with the proper pronunciation.*

It is necessary to observe, that the italic letters beginning of every line are intended to lead the reader to the corresponding one below, and the pronunciation of each sentence is to be given. All initial, medial, and final italic letters



found in words are silent, and the small *arch* (between final consonants and initial vowels, shows these two letters ought to be connected.

*French.*

*a* bon jour, Monsieur,  
*b* bon jour, Madame,  
*c* bon jour, Mademoiselle,  
*d* bon jour, Messieurs,  
*e* bon jour, Mesdames,  
*f* bon jour, Mesdemoi-  
 selles,  
*g* comment vous portez-  
 vous ?  
*h* comment va la santé ?  
*i* je me porte bien,  
*j* je vous remercie,  
*k* vous êtes bien honnête,  
*l* adieu, Monsieur,  
*m* je suis votre serviteur,

*English.*

*good day, Sir*  
*good day, Madam*  
*good day, Miss*  
*good day, gentlemen*  
*good day, ladies*  
  
*good day, ladies*  
  
*how do you do ?*  
*how are you in health*  
*I am very well*  
*I thank you*  
*you are very polite*  
*good bye, Sir*  
*I am your servant*

*Pronunciation.*

<i>a</i> bonh jour, mosieu.	<i>h</i> comanh va la sanl
<i>b</i> bonh jour, madamm	<i>i</i> jeumm portt bien
<i>c</i> bonh jour, madmoâzèl	<i>j</i> j-voû r-mèrcî
<i>d</i> bonh jour, mè-sieu	<i>k</i> voû zètt bien-noné
<i>e</i> bonh jour, mè-dam	<i>l</i> adieu, mosieu
<i>f</i> bonh jour, mèdmoâzèl	<i>m</i> j-suî vote sèrvitet
<i>g</i> comanh voû porte voû	

The Article *le, la, l', les.*

## English.

le maître,	<i>call the master</i>
a maîtresse,	<i>call the mistress</i>
a gouvernante,	<i>call the governess</i>
le domestique,	<i>call the servant</i>
a servante,	<i>call the maid</i>
a cuisinière,	<i>call the cook</i>
la femme de	
re,	<i>call the chambermaid</i>
le cocher,	<i>call the coachman</i>
e postillon	<i>call the postboy</i>
es garçons,	<i>call the waiters</i>

The Article *le, la, l', les.*

chambre ?	<i>where is the room ?</i>
cle de la cham-	
	<i>where is the key of the room ?</i>
feu ?	<i>where is the fire ?</i>

*Pronunciation.*

mêtr	<i>h aplé l-coshé</i>
mêtrèss	<i>i aplé l-postilionh</i>
gouvernanhtt	<i>j aplé lê garsonh</i>
domèstik	<i>k ou ê la shanhbr</i>
èrvanhtt	<i>l ou ê la clé dla shanhbr</i>
uîzinièrr	<i>m ou ê l-feu</i>
famm deu	
r	

<i>French.</i>	<i>English.</i>
<i>a</i> où est le garde-cendres ?	<i>where is the fender ?</i>
<i>b</i> où est le soufflet ?	<i>where is the bellows ?</i>
<i>c</i> où est la pelle ?	<i>where is the shovel ?</i>
<i>d</i> où sont les pincettes ?	<i>where are the tongs ?</i>
<i>e</i> où sont les mouchettes ?	<i>where are the snuffers ?</i>
<i>f</i> où sont les chandelles ?	<i>where are the candles ?</i>
<i>g</i> où sont les chaises ?	<i>where are the chairs ?</i>

1.

---

### The Article *le, la, l', les.*

<i>French.</i>	<i>English.</i>
<i>h</i> allez chercher le pain,	<i>go and fetch the bread</i>
<i>i</i> allez chercher la viande,	<i>go and fetch the meat</i>
<i>j</i> allez chercher le beurre,	<i>go and fetch the butter</i>
<i>k</i> allez chercher le fromage,	<i>go and fetch the cheese</i>
<i>l</i> allez chercher la forte bière,	<i>go and fetch the porter</i>

### *Pronunciation.*

<i>a</i> ou ê l-gardd sanhdr	<i>g</i> ou sonh lè shèzz
<i>b</i> ou ê l-souffé	<i>h</i> alé shèrshe l-pinh
<i>c</i> ou ê la pèl	<i>i</i> ale shèrshe la vianhdé
<i>d</i> ou sonh lè pinhsètt	<i>j</i> alé shèrshe l-beurr
<i>e</i> ou sonh lè mouschètt	<i>k</i> alé shèrshe l-fromajj
<i>f</i> ou sonh lè shanhdèll	<i>l</i> ale shèrshe la fortè bïè

ch.

English.

cher la petite

*go and fetch the small-beer*

cher le vin,

*go and fetch the wine*

cher l'aile,

*go and fetch the ale*

cher l'eau,

*go and fetch the water*

cher les

*go and fetch the liquors*The Article *le, la, l', les.*

moi la crème,

*bring me the cream*

moi le lait,

*bring me the milk*

moi le sucre,

*bring me the sugar*

lui le café,

*bring him the coffee*

lui le thé,

*bring him the tea*

lui le chocolat,

*bring him the chocolate*

nous les rôties,

*bring us the toast*

nous les tasses,

*bring us the cups*

leur les sou-

*bring them the saucers.**Pronunciation.*

é la p-titt bièrr

*h aporté môâ l-sucr*

é l-vinh

*i aporté lûi l-café*

é lèl

*j aporté lûi l-té*

é lô

*k aporté lûi l-shocola*

é lè liqueurr

*l aporté nôû lè rôti*

à la crèmm

*m aporté nôû lè tass*

à leu lè

*n aporté leur lè soucoup*

*French.*  
*a* apportez les cuillers à  
 thé,

*English.*  
*bring the teaspoons .*

The Article *le, la, l', les.*

<i>b</i> passez-moi l'huile,	<i>hand me the oil</i>
<i>c</i> passez-moi le vinaigre,	<i>hand me the vinegar</i>
<i>d</i> passez-moi le sel,	<i>hand me the salt</i>
<i>e</i> passez-lui le poivre,	<i>hand him the pepper</i>
<i>f</i> passez-lui la moutarde,	<i>hand him the mustard</i>
<i>g</i> passez-lui l'huillier,	<i>hand him the oil crust</i>
<i>h</i> passez-nous le vinaigrier	<i>hand us the vinegar cr</i>
<i>i</i> passez-nous la salière,	<i>hand us the saltcellar</i>
<i>j</i> passez-leur la poivrière,	<i>hand us the pepper-box</i>
<i>k</i> passez-leur la carafe,	<i>hand them the decanter</i>



*Du, de la, de l', des, in a partitive sense.*

<i>l</i> donnez-moi de la soupe,	<i>give me some soup</i>
<i>m</i> donnez-moi du bouillon,	<i>give me some broth</i>

*Pronunciation.*

<i>a</i> aporté lè kuillier à té	<i>h</i> pâsé nou l vinégri-é
<i>b</i> pâsé môà lüill	<i>i</i> pâsé leur la salièr
<i>c</i> pâsé môâ l-vinègr	<i>j</i> pâsé leur la pöävri-èr
<i>d</i> pâsé môâ l-sèl	<i>k</i> pâsé leur la caraff
<i>e</i> pâsé lüi l-pöävr	<i>l</i> doné môâ d-la soupp
<i>f</i> pâsé lüi la moutardd	<i>m</i> doné môâ du bou-lic
<i>g</i> pâsé lüj lüilié	

*French.*

Donnez-moi du poisson,  
 Donnez-lui du bouilli,  
 Donnez-lui du rôti,  
 Donnez-lui de la sauce,  
 Donnez-nous de la fri-  
 assée,  
 Donnez-nous des légumes,  
 Donnez-leur du dessert,  
 Donnez des pommes de  
 terre,

*English.*

*give me some fish*  
*give him some boiled meat*  
*give him some roast meat*  
*give him some sauce*  
  
*give us some stewed meat*  
*give us some vegetables*  
*give us some dessert*  
  
*give some potatoes*

*Du, de la, de l', des, in a partitive sense.*

Achetez-moi du papier,  
 Achetez-moi de l'encre,  
 Achetez-moi des plumes,  
 Achetez-lui une règle,  
 Achetez-lui un canif,  
 Achetez-nous des crayons

*buy me some paper*  
*buy me some ink*  
*buy me some pens*  
*buy him a rule*  
*buy him a penknife*  
*buy us pencils*

*Pronunciation.*

né mōâ du pōâçonh  
 ré lūi du bou-lli (*liq.*)  
 ré lūi du rôti  
 né lūi d-la sōss  
 ré nou d-la friçâsé  
 ré nou dè léghumm  
 né leur du désèrr

*h doné dè pomm deu tèrr*  
*i ashtë mōâ du papié*  
*j ashtë mōâ d-lanhkr*  
*k ashtë mōâ dè plumm*  
*l ashtë lūi un n règl*  
*m ashtë lūi un h canif*  
*n ashtë nou dè crè-ionh*

<i>French.</i>	<i>English.</i>
<i>a</i> achetez de la gomme élastique,	<i>buy India-rubber</i>
<i>b</i> achetez-leur un cachet,	<i>buy them a seal</i>
<i>c</i> achetez de la cire à cacheter,	<i>buy sealing wax</i>
<i>d</i> achetez des pains à cacheter,	<i>buy some wafers</i>

---

*Un, une.*

<i>e</i> prêtez-moi un liard	<i>lend me a farthing</i>
<i>f</i> prêtez-moi un demi sous,	<i>lend me a halfpenny</i>
<i>g</i> prêtez-moi un sous,	<i>lend me a penny</i>
<i>h</i> prêtez-moi un chelin,	<i>lend me a shilling</i>
<i>i</i> prêtez-lui un franc,	<i>lend him a franc</i>
<i>j</i> prêtez lui un louis,	<i>lend him a louis</i>
<i>k</i> prêtez-nous une guinée,	<i>lend us a guinea</i>
<i>l</i> prêtez-nous un souverain,	<i>lend us a sovereign</i>

*Pronunciation.*

<i>a</i> ashtë nôû d-la gomm élastik	<i>g</i> prêté mōâ unh s
<i>b</i> ashtë leur unh cashé	<i>h</i> prêté lũi unh sh
<i>c</i> ashtë d-la cirr à cashtë	<i>i</i> prêté lũi unh fra
<i>d</i> ashtë dè pinh za cashtë	<i>j</i> prêté lui unh loî
<i>e</i> prêté mōâ unh liarr	<i>k</i> prêté nôû zunh
<i>f</i> prêté mōâ unh d-mi sôû	<i>l</i> prêté nôû zunh

*French.*

prêtez-leur de la monnaie,  
prêtez-leur de l'argent,

*English.*

*lend them some change*  
*lend them some silver*

*Un, une.*

allez me chercher un couteau,  
allez me chercher une fourchette,  
allez me chercher une cuiller,  
allez lui chercher un bassin,  
allez lui chercher une assiette,  
allez lui chercher un plat,  
allez nous chercher une serviette,

*go and fetch me a knife*  
*go and fetch me a fork*  
*go and fetch me a spoon*  
*go and fetch him a basin*  
*go and fetch him a plate*  
*go and fetch him a dish*  
*go and fetch him a dish*

*Pronunciation.*

prété leur d-la moné  
prété leur d-larjanh  
alé m-shershé unh coutô  
alé m-shershé runn fourshètt  
alé m-shershé runn ku-lièrr

f alé lüi shershé runh bâ-sinh  
g alé lüi shershé runn asiètt  
h alé lüi shershé runh pla  
i alé nouù shershé ru-serviètt



*French.*

- a* allez nous chercher une  
nappe,  
*b* allez leur chercher une  
bouteille,  
*c* allez leur chercher un  
tire-bouchon,

*English.*

- go and fetch us a table*  
*go and fetch them a bo*  
*go and fetch them a*  
*screw*

*Un, une.*

- d* envoyez-moi une épingle,  
*e* envoyez-moi une aiguille,  
*f* envoyez-moi un dé d'ar-  
gent,  
*g* envoyez-lui un cure-  
dents,  
*h* envoyez-lui un peigne,  
*i* envoyez-lui une brosse,

- send me a pin*  
*send me a needle*  
*send me a silver thimb*  
*send him a toothpick*  
*send him a comb*  
*send him a brush*

*Pronunciation.*

- a* alé nou shershé runn *e* anhvôâ-îé môâ un  
napp gui-llé  
*b* alé leurr shershé runn *f* anhvôâ-îé môâ un  
bou-tè-llé (liq.) darjanh  
*c* alé leurr shershé runh *g* anhvôâ-îé lûi unh  
tirr bousonh danh  
*d* anhvôâ-îé môâ unn né- *h* anhvôâ-îé lûi un  
pinhgl (liq.)  
*i* anhvôâ-îé lûi unn'

<i>ch.</i>	English.
rez une paire de ciseaux,	<i>send a pair of scissors</i>
rez-nous un rasoir,	<i>send us a razor</i>
rez-leur une chaise,	<i>send them a chair</i>
rez-leur un marche-	<i>send them a footstool</i>

*lu, de la, de l', des*, in a possessive sense.

u la couronne du	<i>I saw the king's crown</i>
u le carrosse de la	<i>I saw the queen's coach</i>
re,	<i>I saw the emperor's portrait</i>
u le portrait de l'	<i>he saw the government's</i>
ereur,	<i>order</i>
vu l'ordre du gou-	
vernement,	

*Pronunciation.*

ôâ-ié zunn pèrr deu	<i>e</i> jé vu la couronn du rôâ,
ôâ-ié nôû zunh ra-	<i>f</i> jé vu l-câross d-la rênû,
ôâ-ié leurr \runn	<i>g</i> jé vu l-portrè d-lanh-
zz	<i>preur</i>
ôâ-ié leurr runh	<i>h</i> i la vu lordr du govèrn-
rsh pié	<i>manh</i>

<i>English.</i>	<i>French.</i>
<i>a</i> il a vu l'équipage du prince,	<i>he saw the prin</i>
<i>b</i> il a vu le palais du régent,	<i>he saw the reg</i>
<i>c</i> il a vu le jardin des plantes,	<i>he saw the bota</i>
<i>d</i> il a vu la maison du gouverneur,	<i>he saw the gove</i>
<i>e</i> ils ont vu le château du viceroi,	<i>they saw the vic</i>
<i>f</i> ils ont vu le parc de sa majesté,	<i>they saw his ma</i>

Two substantives, joined by

<i>g</i> j'ai des bas de soie,	<i>I have silk stoc</i>
<i>h</i> j'ai des bas de coton,	<i>I have cotton si</i>
<i>i</i> j'ai une robe de soie,	<i>I have a silk gc</i>

*Pronunciation.*

<i>a</i> i la vu lékipajj du prinhs	<i>e</i> il zonh vu visrôâ
<i>b</i> i la vu l-palê du réjanh	<i>f</i> il zonh vu l-majesté
<i>c</i> i la vu l-jardin dè planhtt	<i>g</i> jé dè bâ d-soi
<i>d</i> i la vu la mèzonh du gouverneur	<i>h</i> jé dè bâ d-cot
	<i>i</i> jé unn robb d

	English.
un habit de drap,	<i>I have a cloth coat</i>
a un chapeau de paille,	<i>she has a straw hat</i>
une robe de mousseline,	<i>she has a muslin gown</i>
a un voile de dentelle,	<i>she has a lace veil</i>
une cravatte,	<i>he has a neckcloth</i>
un mouchoir de poche,	<i>he has a pocket-handkerchief</i>
une pelisse de velours,	<i>she has a velvet pelisse</i>

Two Substantives joined by *de*.

ma femme de charge,	<i>it is my housekeeper</i>
ma femme de chambre,	<i>it is my chambermaid</i>
mon valet de chambre,	<i>it is my valet</i>

*Pronunciation.*

un nabi deu dra	<i>f i la unh moushoàrr d-</i>
un shapô d-pa'-lle,	<i>posh</i>
.)	<i>gè la unn peuliss deu vlourr</i>
un robb deu mous-	<i>h cè ma famm deu sharjj</i>
.)	<i>i cè ma famm deu shanhbr</i>
un voâl deu danhtèll	<i>j cè mon valé d-shanhbr</i>
un cravatt	

<i>x</i> <i>French.</i>	<i>English.</i>
<i>a</i> c'est mon valet d'écurie,	<i>it is my groom</i>
<i>b</i> c'est mon cheval de bataille,	<i>it is my charger</i>
<i>c</i> c'est un cheval de course,	<i>it is a racehorse</i>
<i>d</i> c'est un cheval de poste,	<i>it is a posthorse</i>
<i>e</i> c'est une salle de spectacle,	<i>it is a theatre</i>
<i>f</i> c'est une salle de danse,	<i>it is a dancing room</i>
<i>g</i> c'est une salle d'armes,	<i>it is a fencing room</i>

Two substantives joined by *de*.

<i>h</i> est-ce un anneau d'or?	<i>is it a gold ring?</i>
<i>i</i> est-ce une cuiller d'argent?	<i>is it a silver spoon?</i>
<i>j</i> est-ce une statue de marbre?	<i>is it a marble statue?</i>
<i>k</i> est-ce un pont de pierre?	<i>is it a stone bridge?</i>

*Pronunciation.*

<i>a</i> cè mon valé décurî	<i>f</i> cè tunn sall deu danhs
<i>b</i> cè mon shval deu bataille (liq.)	<i>g</i> cè tunn sall darmm
<i>c</i> cè tunh shval deu cours	<i>h</i> êss unh nanô dor
<i>d</i> cè tunh shval deu post	<i>i</i> êss unn ku-lièrr darjanh
<i>e</i> cè tunn sall deu spèctacl	<i>j</i> êss unn statû d-marbr
	<i>k</i> êss unh ponh d-pièrr

OR ELEMENTARY PHRASES.

*French.*

*a est-ce une maison de  
brique?*

*b est-ce un chandelier de  
cuivre?*

*c était-ce un plat d'étain?*

*d était-ce du vin de Bour-  
gogne?*

*e était-ce un feu d'artifice?*

*f était-ce un feu de joie?*

*English.*

*is it a brick house?*

*is it a brass candlestick.*

*was it a pewter dish?*

*was it burgundy wine?*

*was it a firework?*

*was it a bonfire?*

Two Substantives joined by *de*.

*g voici le maître de Fran-  
çais,*

*h voici la maîtresse de  
dessin,*

*i voici le maître d'armes,*

*j voici la maîtresse de  
danse,*

*here is the French master*

*here is the drawing mistress*

*here is the fencing master*

*here is the dancing mistress*

*Pronunciation.*

*a èss unnh mèzonzh d-brik*

*b èss unnh shandeulie d-  
cuivr*

*c étèss unnh pla détinh*

*d étèss du vin d-bourgogn  
(liq.)*

*e étèss unnh feu dartifiss*

*f ètèss unnh feu d-joâ*

*g vòâci l-mètre du franl*

*h vòâci la mètrèss deu  
çinh*

*i vòâci l-mètre darmm*

*j vòâci la mètrèss  
danhss*

<i>French.</i>	<i>English</i>
<i>a</i> voici le maître d'écriture,	<i>here is the</i>
<i>b</i> voilà la maîtresse de musique,	<i>there is the</i>
<i>c</i> voilà ma maison de campagne,	<i>there is my</i>
<i>d</i> voilà mon cabinet d' étude,	<i>there is my</i>
<i>e</i> voilà ma robe de cham- bre,	<i>there is my</i>
<i>f</i> voilà mon bonnet de nuit,	<i>there is my</i>

### Two Substantives joined

<i>g</i> j'ai lu les œuvres de Racine,	<i>I have rea</i>
<i>h</i> j'ai lu les tragédies de Corneille,	<i>I have rec</i>
<i>i</i> il a lu les poèmes de Boileau,	<i>he has</i>
	<i>poems</i>

### *Pronunciation.*

<i>a</i> vōâci l-mètre décriturr	<i>e</i> vōâla 1
<i>b</i> vōâla la mêtress deu mu- zik	shanh
<i>c</i> vōâla ma mêzohn d- canhpagn	<i>f</i> vōâla n
<i>d</i> vōâla monh cabiné dé- tudd	<i>g</i> jé lu lê z
	<i>h</i> jé lu lé
	nè-lle
	<i>i</i> i la lu
	Boâ'

	English.
les comédies de Molière,	he has read Molière's comedies
les fables de La Fontaine,	he has read La Fontaine's fables
les écrits de Montesquieu,	he has read Montesquieu's writings
les lettres de Mad. Sévigné,	he has read Mad. Sévigné's letters
les sermons de Massillon,	they have Massillon's sermons
les poésies de Voltaire,	they have Voltaire's poetry
les romans de Rousseau,	they have Rousseau's novels

The Substantive, *besoin* followed by *de*

besoin de manger,	<i>I want to eat</i>
besoin de boire,	<i>I want to drink</i>

*Pronunciation.*

lê comédi d-Mol-	e il zonzh lê sèrmonh d-Macilionh
lê fabl deu la itènn	f il zonzh lê pœzi d-Vol-tèrr
lê zédrî d-Mon- eu	g il zonzh lê romanh d-Rouçô
lê lettr deu Mad. gné	h jé bzoinh d-manhjé i jé bzoinh d-boèrr



*French.*

- a* j'ai besoin de déjeuner,  
*b* j'ai besoin de dîner,  
*c* il a besoin de prendre le  
 thé,  
*d* il a besoin de faire une  
 visite,  
*e* il a besoin de souper,  
*f* nous avons besoin de  
 dormir,  
*g* ils ont besoin de se re-  
 poser,  
*h* ils ont besoin d'aller  
 coucher,

*English.*

- I want to breakfast*  
*I want to dine*  
*he wants to take tea*  
*he wants to make a visit*  
*he wants to sup*  
*we want to sleep*  
*they want to rest*  
*they want to go to bed*

## Two Substantives joined by à.

- i* a-t-il du papier à lettre? *'has he any letter paper*  
*j* a-t-il de la cire à cacheter? *has he any sealing wa*

*Pronunciation.*

- a* jé bzoinh deu déjeuné *f* nou zavonh bzoinh  
*b* jé bzoinh deu dîné *dormir*  
*c* i la bzoinh d-prandhr leu *g* il zonh bzoinh d-s  
 té *pozé*  
*d* i la bzoinh d-fêrr unn *h* il zonh bzoinh dalé  
 vizîtt *shé*  
*e* i la bzoinh d-soupé, *i* a til du papié à lèt  
*j* a til dla sirr a cast

*French.*

- a* a-t-il de la poudre à canon ?  
*b* a-t-il une montre à répétition ?  
*c* avez-vous une boîte à thé ?  
*d* avez-vous des vers à soie ?  
*e* avez-vous des verres à vin ?  
*f* avez-vous des cuillers à soupe ?  
*g* ont-ils des pots à fleur ?  
*h* ont-ils des armes à feu ?

*English.*

- has he any gunpowder ?*  
*has he a repeating watch*  
*have you a tea chest ?*  
*have you any silkworms ?*  
*have you any wine-glasses*  
*have you any table-spoon*  
*have they any flower-pot*  
*have they any fire-arms ?*

Two Substantives joined by *à*.

- i* est-ce du bois à brûler ? *is it firewood ?*  
*j* est-ce une boîte à fusil ? *is it a tinder-box ?*

*Pronunciation.*

- a* a til dla poudr a canonh  
*b* a til unn montr a répétitionh  
*c* avé vou zunn böât a té  
*d* avé vou dè vèrr a söâ  
*e* avé vou dè vèrr a vinh  
*f* ave vou dè ku-lièrr soupp  
*g* onh til dè pô za fleur  
*h* onh til dè zamm à fe  
*i* êss du boâ za brûlé,  
*j* êss unn böât a fûzi,

*French.*

*a est-ce une boîte à couleurs?*

*b est-ce un lit à colonnes?*

*c est-ce une salle à manger?*

*d est-ce une chambre à coucher?*

*e est-ce une chambre à louer?*

*f est-ce un moulin à café?*

*g est-ce un moulin à vent?*

*h est-ce un moulin à eau?*

*English.*

*is it a colour-box?*

*is it a four-post bed*

*is it a dining-room*

*is it a bedroom?*

*is it a room to let?*

*is it a coffee-mill?*

*is it a windmill*

*is it a water mill*

*au, à la, à l', aux, in a special sense.*

*i c'est la mode à présent,*

*j c'est à la mode,*

*k c'est à l'Anglaise,*

*l c'est du café au lait,*

*m c'est le pot à la crème,*

*it is the fashion now*

*it is fashionable*

*it is after the 1 fashion*

*it is milk coffee*

*it is the cream pot*

*Pronunciation.*

*a êss unn boâtt a couleurr*

*b êss unh li a colonn*

*c êss unn sall a manhjé*

*d êss unn shanhbr a cou-shé*

*e êss un shanhbr a loué*

*f êss unkh moulinh a café*

*g êss unh moulinh a*

*h êss unkh moulinh a*

*i sê la modd a préz*

*j sê ta la modd*

*k sê ta lanhglèzz*

*l sê du café ô lè*

*m sê l-po ta la crêr*

*French.*

- a** c'est une tarte aux  
prunes,  
**b** c'est la femme aux hui-  
tres,  
**c** c'est le marche à la vo-  
laille,  
**d** c'est le marche au foin,  
**e** c'est l'homme au beurre,

*English.*

- it is a prune tart*  
*it is the oyster woman*  
*it is the poultry market*  
*it is the hay market*  
*it is the butter man*

The Elliptical Pronoun *y*.

- |  |   |
|--|---|
| <b>f</b> écrivez-moi à Paris,              | <i>write to me at Paris</i>                 |
| <b>g</b> oui, je vous <i>y</i> écrirai,    | <i>yes, I will write to you there</i>       |
| <b>h</b> je ne vous <i>y</i> écrirai pas,  | <i>I will not write to you there</i>        |
| <b>i</b> vous <i>y</i> écrirai-je ?        | <i>shall I write to you there ?</i>         |
| <b>j</b> ne vous <i>y</i> écrirai-je pas ? | <i>shall I not write to you<br/>there ?</i> |
| <b>k</b> ne m'y envoyez pas,               | <i>do not send me there</i>                 |
| <b>l</b> pourquoi m'y envoyez-<br>vous ?   | <i>why do you send me there ?</i>           |

*Pronunciation.*

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| <b>a</b> sê tunn tartt ô pruhnn                        | <b>g</b> ouï j-voû zi écriré        |
| <b>b</b> sê la famm ô zuitr                            | <b>h</b> jeun voû zi écriré pâ      |
| <b>c</b> sê l-marshé a la vola-<br>lle ( <i>liq.</i> ) | <b>i</b> voû zi écriré-jj           |
| <b>d</b> sê l-marshé ô föinh                           | <b>j</b> neu voû zi écriré-jj pâ    |
| <b>e</b> sê lomm ô beurr                               | <b>k</b> neu mi anhvôâ-ié pâ        |
| <b>f</b> écrivé môâ a parî                             | <b>l</b> pourkôâ mi anhvôâ-i<br>voû |

✓ <i>French.</i>	<i>English.</i>
<i>a</i> oui, je vous <u>y</u> enverrai,	<i>yes, I will send</i>
<i>b</i> non, je ne vous <u>enverrai pas,</u>	<i>no, I will not</i>
<i>c</i> m'enez <u>y</u> moi, je vous prie,	<i>pray, take me</i>

The elliptical pronoun *en*.

<i>d</i> souhatez-vous des pommes,	<i>do you wish for</i>
<i>e</i> j'en voudrais quelques unes,	<i>I should like</i>
<i>f</i> en voilà trois <u>à</u> votre service,	<i>here are three vice</i>
<i>g</i> je n'en prendrai pas une,	<i>I shall not take</i>
<i>h</i> n'en voulez-vous pas ?	<i>will you not have</i>
<i>i</i> donnez-m'en une couple,	<i>give me a couple</i>
<i>j</i> ne m'en donnez pas,	<i>do not give me</i>

*Pronunciation.*

<i>a</i> ouï j-voû zi anh véré	<i>f</i> anh vöâla
<i>b</i> nonh jeun voû zi anh vérepâ	<i>s</i> èrviss
<i>c</i> mené zi möâ j-voû pri	<i>g</i> jeu nanh zunn
<i>d</i> sou été voû dé pomm	<i>h</i> nanh voulé
<i>e</i> janh voudre kel-ke-zunn	<i>i</i> doné manh
	<i>j</i> neu manh d

*French.*

*l* pourquoi n'en voulez-vous pas ?  
*m* j'en aurais si je voulais,  
*n* prenez-en deux douzaines,

*English.*

*why will you not have any*  
*I could have some if I like*  
*take two dozens of them*

The Elliptical Pronoun, *on*.

*e* on fait courir des bruits,  
*f* on dit que la paix est faite,  
*g* on dit qu'on aura la guerre,  
*h* on m'a dit cela ce matin,  
*i* on me l'a dit, il y a un mois,  
*j* Que dit-on ?  
*k* Qu'est-ce qu'on dit à présent ?

*rumours are afloat*  
*it is said that peace is made*  
*it is said that we will have war*  
*I was told so this morning*  
*I was told of it a month ago*  
*what do they say ?*  
*what do they say at present*

*Pronunciation.*

*c* pourkôâ nanh voulé vou pâ  
*d* janh nôrê si j-voulê  
*e* prené zanh deû doujènn  
*f* onh fê courir dê brui  
*g* onh di q-la pê ê fêtt.

*h* onh di qonh nôra ghèrr  
*i* onh ma di sla s-matir  
*j* on m-la di i li a unh n  
*k* qeu di tonh  
*l* qèss qonh di ta prèz

*French.**a* qu'a-t-on dit à la bourse?*b* on n'a rien dit,*c* on n'a pas reçu de nouvelles,*English.**what was said at  
change?**nothing was said**no news have been re**Questions.**d* qui est là? qui était là?*e* qui êtes-vous? qui est-elle?*f* qui demandez-vous?*g* qui vous a dit cela?*h* que faites-vous?*i* que demandez-vous?*j* que voulez-vous?*k* quel livre lisez-vous?*l* quel maître a-t-il?*m* quelle langue est ce?*who is there? who wa**who are you? who  
who do you want?**who told you that?**what are you doing**what do you ask for**what do you want?**what book are you r**what master has he**what language is it**Pronunciation.**a* ka tonh di a la bourss*b* onh na ri-inh di*c* onh na pâ r-su d- nouvèl*d* ki ê la, ki étè la*e* ki ètt vouù, ki ê tèl*f* ki d-manhdé vouù*g* ki vouù za di s-la*h* keu fètt vouù*i* keu d-manhdé vo*j* kea voulé vouù*k* kèl livr lizé vouù*l* kèl mètr a til*m* kèl lanhgg èss

*La Rencontre*—Meeting.

*French.*

Bon jour, monsieur,  
comment vous portez-  
vous ?

Très bien, à vous rendre  
mes services,

vous êtes fort honnête,  
vous souhaitez le bon  
jour,

comment se porte-t-on  
chez-vous ?

Très bien, je vous remer-  
cie,

vous suis très obligé,  
vous avez bien de la  
bonté,

je suis très charmé,

*English.*

*good morning, sir*

*how do you do ?*

*very well, to render you my  
services*

*you are very polite*

*I wish you good morning*

*how do they all do at your  
house*

*very well, I thank you*

*I am much obliged to you*

*you are very kind*

*I am very glad of it*

*Pronunciation.*

Bon jourr mosieu  
manh vou porté vou

Très bĩ-inh a vou randr  
mê serviss

vous zètt for tonètt

vous souètt leu bonh  
jour

f comanh s por tonh shé  
vou

g for bĩ-inh j vou rmerci

h jeu vou sui trê zobligé

i vou zavé bĩ-inh dla bonh-  
té

j jan sui trê charmé



*La Separation—Parting.**French.*

- a* jusqu'au revoir,  
*b* adieu, Mademoiselle,  
*c* portez-vous bien,  
*d* sans adieu à ce soir,  
*e* j'ai besoin de m'en aller,  
*f* j'ai l'honneur de vous  
 saluer,  
*g* votre très-humble servi-  
 teur,  
*h* je suis le vôtre ; je suis  
 pressé,  
*i* mes complimens chez-  
 vous,  
*j* mille amitiés à votre  
 mère,

*English.*

- till I see you again  
 farewell, Miss  
 my best wishes  
 I shall see you again to-night  
 I must go  
 I wish you good morning  
 or evening  
 your most humble servant  
 I am your's ; I am in a hurry  
 my compliments at home  
 my kind love to your mother*

*L' Heure—The Hour.*

- k* quelle heure est-il à pré-  
 sent ?

*what o'clock is it now*

*Pronunciation.*

- a* juskô rvôâr  
*b* adieu madmôâzèll  
*c* porté voû bï-inh  
*d* sanh zadiou a ceu soâr  
*e* j'â bzoïn d-manh alé  
*f* j'â l'honneur d-vous saluer  
*g* vôttr très-humble s  
*h* je sui l-vôtr ; j-sui  
*i* mé conhplimanh sh  
*j* mi lamitié a vott  
*k* qué leurr è till a

- g* vott tré zumbble s  
 teur  
*h* jeu sui l-vôtr ; j-sui  
*i* mé conhplimanh sh  
*j* mi lamitié a vott  
*k* qué leurr è till a

<i>French.</i>	<i>English.</i>
il est cinq heures précises,	<i>it is exactly five o'clock</i>
il est midi ou minuit,	<i>it is noon, or midnight</i>
savez-vous l'heure qu'il est ?	<i>do you know what o'clock it is ?</i>
il est quatre heures un quart,	<i>it is a quarter past four</i>
il est une heure moins un quart,	<i>it wants a quarter to one</i>
il est trois heures sonnes,	<i>it has struck three</i>
il n'est que neuf heures,	<i>it is only nine o'clock</i>
il n'est pas tard,	<i>it is not late</i>
restez, je vous prie,	<i>pray stop</i>

*L'age—the Age.*

quel âge avez-vous ?	<i>how old are you ?</i>
quel âge a Mr. votre père ?	<i>how old is your father ?</i>

*Pronunciation.*

i lê cink qeurr précizz	<i>g il nê k- neu veurr</i>
i lê midi ou minüi	<i>h il nê pâ tarr</i>
savé vou leurr ki lê	<i>i rêté j-vou prî</i>
i lê ka treurr unh karr	<i>j kè lajj avé vou</i>
i lê tu neurr möinh zunh karr	<i>k kè lajj a mocieut vott pèrr</i>
i lê troâ zeurr soné	

<i>French.</i>	<i>English.</i>
<i>a</i> il n'a pas encore trente ans,	<i>he is not yet thirty</i>
<i>b</i> je n'ai pas encore douze ans,	<i>I am not twelve yet</i>
<i>c</i> quel est l'âge de votre frère,	<i>what is your brother's age</i>
<i>d</i> il a près de dix-huit ans,	<i>he is almost eighteen</i>
<i>e</i> vous êtes encore bien jeune,	<i>you are quite young yet</i>
<i>f</i> il commence à vieillir,	<i>he begins to grow old</i>
<i>g</i> il est plus âgé que moi,	<i>he is older than I</i>
<i>h</i> il a soixante ans,	<i>he is sixty years old</i>

### *Le Temps—The Weather.*

<i>i</i> quel tems fait-il ?	<i>how is the weather ?</i>
<i>j</i> il fait beau, il fait vilain,	<i>it is fine, it is bad</i>
<i>k</i> il fait crotté, il fait sec	<i>it is dirty, it is dry</i>
<i>l</i> fait-il soleil ? fait-il obscur ?	<i>is it sunshine ? is it scur ?</i>

### *Pronunciation.*

<i>a</i> il na pâ anhcør tranh tanh	<i>f</i> il comanhss a viè (liq.)
<i>b</i> jeu né pâ zanhcòrr doû zanh	<i>g</i> il lê plû zajé k-moâ
<i>c</i> kè lê lajj deu vott pèrr	<i>h</i> i la soâsantt anh
<i>d</i> i la prè deu di zui tanh	<i>i</i> kèl tanh fê til
<i>e</i> voû zètt zanhcør bĩ-inh jeunn	<i>j</i> il fê bô, il fê vilinh
	<i>k</i> il fê crôté, il fê sèk
	<i>l</i> fê til sole-llè, fê tillè

<i>ch.</i>	English.
clair de lune ?	<i>is it moonlight ?</i>
mauvais à mar- - ?	<i>is it bad walking ?</i>
beaucoup de vent ?	<i>is it very windy ?</i>
ait pas chaud,	<i>it is not warm</i>
il, il neige, il gèle,	<i>it rains, it snows, it freezes</i>
fait pas si froid hier,	<i>it is not so cold as yester- day</i>

*Les Epoques*—Epochs.

jour de la semaine ce ?	<i>what day of the week is it ?</i>
Mercredi ou Samedi	<i>it is Wednesday or Satur- day</i>
quel mois sommes- s ?	<i>what month are we in ?</i>
est le quantième du s ?	<i>what day of the month is it ?</i>
aujourd'hui le dix	<i>to-day is the eighteenth</i>

*Pronunciation.*

clèrr deu lunn	<i>g kèl jour dla smènn èss</i>
môvê za marshé	<i>h cê mèrcredi ou sammdi</i>
ôcou d-vanh	<i>i danh kèl môâ somm nou</i>
l fê pâ shô	<i>j kê lê l-kanhtièmm du</i>
il, il nèjj, il jèll	<i>môâ</i>
fê pâ si froâ ki-err	<i>k cê tôjourdûi l-dî-zouit</i>

<i>French.</i>	<i>English.</i>
<i>a nous sommes au vingt et un,</i>	<i>we are the twenty-first</i>
<i>b Noël tombera un Lundi,</i>	<i>Christmas will be Monday</i>
<i>c n'est-ce pas le premier du mois ?</i>	<i>is it not the first month ?</i>
<i>d sera-ce à la fin de l'année ?</i>	<i>will it be at the end year ?</i>
<i>e ce sera le quartier prochain,</i>	<i>it will be next quarter</i>

*Les Saisons—The Seasons.*

<i>f quelle saison préférez-vous ?</i>	<i>what season do you best ?</i>
<i>g celle qui est la plus agréable,</i>	<i>that which is most agreeable</i>
<i>h les saisons mènent sont égales,</i>	<i>the seasons are alike</i>
<i>i je préfère infiniment l'été,</i>	<i>I like, above all, the summer</i>

*Pronunciation.*

<i>a nou somm ô vinh té unh</i>	<i>f kèl sézonh préféré</i>
<i>b noël tonhbra unh lunhdi</i>	<i>g cèl ki ê la plû zag</i>
<i>c nêss pâ l-premièr du môâ</i>	<i>h lê sézonh m-sonh</i>
<i>d srass à la finh d-lané</i>	<i>i jeu préfér infin</i>
<i>e ceu sra l-kartié proshinh</i>	<i>lété</i>

n'aime pas beaucoup  
 hiver,  
 t gèle, tout meurt,  
 meurt de froid,  
 l'automne est trop hu-  
 mide,  
 le printemps est agréa-  
 ble,  
 la nature semble renaître  
 alors,

*I do not like the winter much  
 every thing freezes and dies  
 one perishes with cold*

*autumn is too damp*

*the spring is more pleasant*

*nature then seems to revive*

### *Les Nouvelles—News.*

Savez-vous des nouvelles ?

*do you know any news ?*

Qu'est-ce qu'on dit de nouveau ?

*what news is there abroad ?*

avez-vous vu les journaux ?

*have you seen the newspapers ?*

Qu'est-ce qu'il y a dans la gazette ?

*what news is in the gazette ?*

Les nouvelles sont-elles vraies ?

*is the news true ?*

### *Pronunciation.*

nèm m pâ bôcou livèr

*g savé voû dê novèl*

jèl, tou meur

*h ke di tonh d-nouvô*

meur d-frôâ

*i 'avé voû vu lê journô*

l'ann é tro pumidd

*j ke di la gâzètt*

le printemps é tagréabl

*k lê novèl sonh tèl vré*

la nature sanhbl reunătr

alors

<i>French.</i>	<i>English.</i>
<i>a</i> sont-elles arrivées en ville?	<i>are they arrived in</i>
<i>b</i> sont-elles importantes?	<i>are they of import</i>
<i>c</i> tout le monde en parle,	<i>every one speaks of</i>
<i>d</i> il n'y en a pas, je vous assure,	<i>there are none, I as</i>
<i>e</i> je n'en connais point,	<i>I know not of any</i>

*Demander—To Ask.*

<i>f</i> faites-moi un plaisir, Monsieur,	<i>do me a favour, sir</i>
<i>g</i> dites-moi s'il vous plait,	<i>tell me if you plea</i>
<i>h</i> puis-je demander une faveur?	<i>may I ask a favour</i>
<i>i</i> voulez-vous avoir la bonté de,	<i>will you have the to</i>
<i>j</i> avec votre permission,	<i>with your leave</i>
<i>k</i> ayez la bonté de me dire,	<i>have the goodness t</i>

*Pronunciation.*

<i>a</i> sonh tɛl ɑrivɛ anh vill	<i>g</i> ditt mɔɑ sil voɑ
<i>b</i> sonh tɛl ɪmportanht	<i>h</i> pœijj deumanhdɛ
<i>c</i> tou-l-monhdd anh parll	<i>veur</i>
<i>d</i> il ni anh na pɑ j-voɑ	<i>i</i> voulɛ voɑ zav
<i>e</i> rasur	<i>bonhtɛ deu</i>
<i>e</i> jeu nanh ɕonɛ pœinh	<i>j</i> avɛc vot pɛrmissi
<i>f</i> fɛtt mɔɑ unh plɛzir, mo-	<i>k</i> ɛ-iɛ la bonhtɛ d
<i>sieu,</i>	

*French.*

z-moi un service,  
z-moi, je vous en

ie prière à vous

ice, écoutez-moi,

*English.*

*do me a good office*

*oblige me, I beg of you*

*I would ask you a favour*

*pray, listen to me*

*Accorder—To Grant.*

nement,—volonti-

plaisir,—pourquoi

le bien-venu,  
tes pas de cérémo-

tout à vous,  
ez sur moi,  
omme il vous plaira

*certainly,—willingly*

*with pleasure,—why not  
you are welcome*

*no ceremony, pray  
I am entirely your's*

*depend upon me  
just as you like*

*Pronunciation.*

é mōâ unh serviss  
mōâ j-voû zanh

i pri-èrr a voû fèrr  
ràss écouté mōâ  
manh-volonhtié

*f avèc plèzir ; pourkōâ pâ*

*g sōâ-ié l-bī-inh v-nu*

*h neu fètt pâ d-cérémoni*

*i jeu suî toû ta voû*

*j conhté sur mōâ*

*k tou comm il voû plèra*



<i>French.</i>	<i>English.</i>
<i>a</i> j'y consens de tout mon cteur,	<i>I consent with all my</i>
<i>b</i> vous pouvez compter dessus,	<i>you may rely on it</i>
<i>c</i> je ferai tout pour vous,	<i>I will do every thing you</i>

*Remercier—To Thank.*

<i>d</i> merci,—je vous remercie	<i>thank you,—I thank</i>
<i>e</i> je vous suis obligé,	<i>I am obliged to you</i>
<i>f</i> je vous suis très redeva- ble,	<i>I am much indebted</i>
<i>g</i> je vous remercie infini- ment,	<i>I thank you kindly</i>
<i>h</i> je vous rends grâces,	<i>I return your thanks</i>
<i>i</i> vous êtes bien bon,	<i>you are very kind</i>
<i>j</i> vous me faites trop d' honneur,	<i>you do me too much</i>

*Pronunciation.*

<i>a</i> ji conhsanh deu tou monh keurr	<i>f</i> jeu vou suî trê r-d
<i>b</i> vou pouvé conhté d-sû	<i>g</i> jeu vou r-mèrsî i manh
<i>c</i> jeu f-ré tou pour vou	<i>h</i> jeu vou ranh grâs
<i>d</i> mèrsi,—j-vou r-mèrsî	<i>i</i> vou zêtt bî-inh bô
<i>e</i> jeu vou suî zoblijé	<i>j</i> vou m-fêtt trô dô

*French.*

ce me fut d'un grand  
service,  
bien des remerciemens,  
vous êtes bien honnête

*English.*

*it was of great use to me  
many thanks  
you are very polite*

*Refuser—To Refuse.*

c'est impossible,  
j'en suis fâché,  
je ne puis le faire à pré-  
sent,  
je n'en ai pas les moy-  
ens,  
je vous prie de m'ex-  
cuser,  
la chose ne peut pas se  
faire,  
excusez-moi, je ne le  
puis,

*it is impossible  
I am sorry  
I cannot do it now  
I have no means  
I beg of you to excuse me  
it cannot be done  
excuse me, I cannot*

*Pronunciation.*

seu m-fu dunh granh  
sèrviss  
bĩ-inh dê r-mèrsimanh  
voû zètt biè nonètt  
cê tinhposibl  
janh suĩ fâshé  
jeu n-puĩ l-fèrr a pré-  
zanh

g jeu nanh né pâ lê mōâ-  
i-inh  
h jeu voû prĩ d-mekscûzé  
i la shōzz ne peu pâ s-fèrr  
j ekscuzé mōâ jeu n-leu  
puĩ

*French.*

- a* j'en suis bien mortifié,  
*b* je ne puis qu'y faire,  
*c* je n'y consentirai jamais

*English.*

- I am quite vexed at it*  
*I cannot help it*  
*I never will consent to it*

*Aller—To Go.*

- d* où allez-vous, mon ami? *where are you going, friend?*  
*e* eh bien, allons ensemble, *well, let us go together.*  
*f* allons à droite—à gauche, *let us go to the right—the left*  
*g* passons par ici—par là, *let us go this way—that*  
*h* donnez-moi le bras, *give me your arm.*  
*i* vais-je trop doucement? *am I going too slow?*  
*j* traversons la rue ici, *let us cross the street here*  
*k* allons chez Madame S.? *let us go to Madam S.?*  
*l* nous allons trop vite, *we go too fast*  
*m* arrêtons-nous, je suis las, *we must stop, I am tired*

*Pronunciation.*

- a* janh suî bĩ-inh mortifié *h* doné mōâ l-brâ  
*b* jeu n-puî ki fêrr *i* vèjj tro doussmanh  
*c* jeu ni conhsanhtiré jamê *j* traversonh la rû ici  
*d* ou alé vou, mo nami *k* alonh shé Madamm  
*e* é bĩ-inh, alonh zansambl *l* pou zalonh trô vitt  
*f* alonh za droât—*a* gôsh *m* arêtonh nou, j-suî lâ  
*g* pâsonh par ici—par là

*Retourner—To Return.*

French.

venez-vous ?  
 venez-vous de chez mon ami  
 venez-vous de l'église ?

venez-vous de la campagne ?

quand reviendrons-nous ensemble,

allons par le même chemin,

quand serez-vous de retour ?

pour être dans quinze jours,

est pas encore de retour,

attendez deux ou trois jours,

English.

*from whence do you come  
 I come from my friend's  
 are you just out of the  
 church ?*

*are you just from the country ?*

*we shall return together*

*let us go by the same way*

*when do you return ?*

*perhaps in a fortnight*

*he is not returned yet*

*wait two or three days*

*Pronunciation.*

vené vou  
 venh d-shé mo nami

venh d-léglizz

vené vou d-la canh-  
 jour

ven-vi-mh-dronh zanh-  
 hbi

f reuvnonh par l-mém-m  
 sminh

g kanh sré vou deu rtout

h peu tét danh kinhzz  
 jour

i il nè pâ zankor deu rtout  
 j atanhdé deu vou tr

jour

*S'Informer—To Inquire.*

<i>French.</i>	<i>English.</i>
<i>a</i> Où demeure votre ami ?	<i>where lives Mr. D friend?</i>
<i>b</i> comment s'appelle-t-il ?	<i>how is he called ?</i>
<i>c</i> comment l'appelle-t-on ?	<i>how do you call him ?</i>
<i>d</i> quel est son nom ?	<i>what is his name ?</i>
<i>e</i> dites-moi l'adresse de Mr. B.	<i>tell me Mr. B's address</i>
<i>f</i> où est sa résidence ?	<i>where is his abode ?</i>
<i>g</i> où demeure-t-il ?	<i>where does he live ?</i>
<i>h</i> où est le jardin des plantes ?	<i>where is the botan garden ?</i>
<i>i</i> où cette dame demeure-t-elle ?	<i>where is this lady living ?</i>
<i>j</i> montrez-moi où est le muséum ?	<i>show me where museum ?</i>

*Affirmer—To Affirm.*

*k* oui—pour sur—c'est vrai, *yes—for certain—i*

*Pronunciation.*

<i>a</i> ou demeure mosieu D. votr-ami	<i>g</i> ou demeure til
<i>b</i> comanh sapèl til	<i>h</i> ou ê l-jardinh dê
<i>c</i> comanh lapèl tonh	<i>i</i> ou sett damm de tèl
<i>d</i> kèl ê sonh nonh	<i>j</i> monhtré moâ où zéom
<i>e</i> ditt moâ ladrèss deu mosieu B.	<i>k</i> où-i, pour sur, s
<i>f</i> ou ê sa rézidanhss	

*French.**English.*

<i>a</i> certainement—c'est un fait,	<i>certainly—it is a fact</i>
<i>b</i> je dis qu'oui, je dis que non,	<i>I say it is, I say it is not</i>
<i>c</i> je déclare que cela est arrivé,	<i>I declare it has happened</i>
<i>d</i> c'est la vérité, croyez-moi,	<i>it is the truth, believe me</i>
<i>e</i> je l'ai vu—je l'ai entendu,	<i>I saw it—I heard it</i>
<i>f</i> le fait est certain,	<i>the fact is certain</i>
<i>g</i> je vous le garantis,	<i>I warrant it</i>
<i>h</i> je vous assure que c'est vrai,	<i>I assure you it is true</i>
<i>i</i> sur ma parole d'honneur,	<i>upon my word of honour</i>

*Nier—To Deny.*

<i>j</i> je ne le crois pas du tout	<i>I do not believe it at all</i>
<i>k</i> cela est faux, j'en suis sûr	<i>it is untrue I am sure,</i>
<i>l</i> je n'en crois rien	<i>I don't believe it</i>

*Pronunciation.*

<i>a</i> sertènmanh, sé tunh fê	<i>g</i> jeu vou l-garantis
<i>b</i> jeu di kouï-i, j-di k-nonh	<i>h</i> jeu vou zatur ke cè v
<i>c</i> jeu declarr ke sla ê târivé	<i>i</i> sur ma parol doneur
<i>d</i> cê la vérité, croâ-ié môâ	<i>j</i> jeu n-leu croâ pa du t
<i>e</i> jeu lé vu, jeu lé anh-tanhdu	<i>k</i> sla ê fô, janh sui sûr
<i>f</i> leu fê tê cèrtinh	<i>l</i> j-nanh croâ rî-ink

*French.*

*a* il n'en est rien  
*b* c'est une histoire absurde  
*c* c'est un mensonge  
*d* je n'ai jamais dit cela  
*e* je ne l'ai pas vu  
*f* je le nie entièrement  
*g* je n'en ai pas entendu parler

*English.*

*There is nothing in it*  
*it is an absurd story*  
*it is a falsehood*  
*I never said so*  
*I have not seen it*  
*I deny it entirely*  
*I heard nothing about it*

*L' Etonnement—Astonishment.*

*h* cela est inoui,  
*i* j'en suis étonné,  
*j* c'est bien surprenant  
*k* rien ne m'étonne autant  
*l* je ne l'aurais jamais cru  
*m* qui l'aurait cru ?  
*n* qui l'aurait soupçonné ?

*it is unheard of*  
*I am astonished at it*  
*it is very surprising*  
*nothing astonishes me much*  
*I never would have believed who would have believed who would have suspected*

*Pronunciation.*

*a* il nanh nê rĩ-inh  
*b* cê tu nistoâr absurdd  
*c* cê tunh manhsonhjj  
*d* jeu né jamê di sla  
*e* jeu n-lê pâ vu  
*f* jeu t-nî anhtièremanh  
*g* j-nan né pâ zânhtanhdou  
*parlé*

*h* sla ê tinou-i  
*i* janh sui zétoné  
*j* sê bĩ-inh surpréunaul  
*k* rĩ-inh n-métonn ôtan  
*l* jeu n-lorê jamê crû  
*m* ki lorê crû?  
*n* ki lorê soupsoné

<i>French.</i>	<i>English.</i>
<i>a</i> qui y aurait pensé ?	<i>who would have thought of it</i>
<i>b</i> c'est une chose incroyable,	<i>it is incredible</i>
<i>c</i> voilà une étrange affaire	<i>this is a strange business</i>

*La Probabilité—Probability.*

<i>d</i> cela est probable,	<i>that is probable</i>
<i>e</i> cela peut-être,	<i>that may be</i>
<i>f</i> je n'en doute pas,	<i>I don't doubt it</i>
<i>g</i> je n'en suis pas surpris,	<i>I am not surprised at it</i>
<i>h</i> vraiment je m'y attendais	<i>I expected it certainly</i>
<i>i</i> cela paraît tout naturel,	<i>that appears quite natural</i>
<i>j</i> rien n'est plus probable,	<i>nothing is more probable</i>
<i>k</i> vous ne m'étonnez pas du tout,	<i>you do not astonish me at all</i>
<i>l</i> cela pouvait aisément arriver,	<i>that might happen easily</i>

*Pronunciation.*

<i>a</i> ki i orê panhsé	<i>g</i> j-nanh suî pâ surprî
<i>b</i> sê tunn shozz inh-croâ-i-abl	<i>h</i> vrêmanh j-mi atanhdê
<i>c</i> vöâla unn nêtranhjj afêrr	<i>i</i> sla parê tou naturel
<i>d</i> sla ê probabl	<i>j</i> rî-inh nê plû probabl
<i>e</i> sla peu têtr	<i>k</i> vou n-mêtone pâ du to
<i>f</i> j-nanh doutt pâ	<i>l</i> sla pouvê taizemank rivê



<i>French.</i>	<i>English.</i>
<i>z</i> chacun devait s'y attendre,	<i>every one ought to expect it</i>

*Le Plaisir*—Pleasure.

<i>b</i> quel plaisir !	<i>what pleasure !</i>
<i>c</i> quel bonheur !	<i>what happiness !</i>
<i>d</i> que je suis heureux !	<i>how happy I am !</i>
<i>e</i> je suis ravi !	<i>I am delighted !</i>
<i>f</i> je suis enchanté !	<i>I am enchanted !</i>
<i>g</i> cela me fait bien du plaisir,	<i>that gives me much pleasure</i>
<i>h</i> oh ! que je suis content !	<i>oh ! how pleased I am !</i>
<i>i</i> je suis au comble de la joie,	<i>my joy has no bounds</i>
<i>j</i> tous mes désirs sont satisfaits,	<i>all my wishes are fulfilled</i>
<i>k</i> tout va selon mes souhaits,	<i>every thing is to my wishes</i>

*Pronunciation.*

<i>a</i> shacunh d-vê si atanhdr	<i>g</i> sla m-fê bî-inh du plêzîr
<i>b</i> kèl plêsir	<i>h</i> ô ke j-sui conhtanh
<i>c</i> kèl boneur	<i>i</i> jeu sui zô conhbl deu'k
<i>d</i> ke j-sui zeureû	<i>j</i> jôâ
<i>e</i> jeu sui ravi	<i>j</i> tou mê dézir sonh satisf
<i>f</i> jeu sui zanhshanhtë	<i>k</i> tou va slon mê sou-ê

*Le Chagrin—Sorrow.**ench.*

! quel malheur !  
chagrin ! quelle  
leur !

ela me fait de peine,  
s bien malheureux,  
dommage ; j'ai tout  
du,  
e peines n'ai-je pas ?  
e suis affligé,  
is ruiné sans res-  
rce,

est un fardeau,  
nourrai de chagrin,

English.

*alas ! what a misfortune*

*what sorrow ! what grief !*

*how that grieves me*

*I am very unhappy*

*what a pity ; I have lost  
every thing*

*what troubles have I not ?*

*how afflicted I am*

*I am ruined beyond remedy*

*life is a burden*

*I shall die with grief*

*L'Espérance—Hope.*

arriverons demain,  
re arriver à bon  
t,

*we shall arrive to-morrow*

*I hope to land safe*

*Pronunciation.*

, kèl maleur  
ragrinh, kèl douleur  
a m fê d-pènn  
ui bĩnh maleureũ  
lomajj, jé tou pèrdu  
pènn nèjj pá

*g ke-j-sui zaflijé*

*h jeu sui ruiné sanh rsource*

*i la vî ê tunh fardô*

*j janh mourré d-shagrinh*

*k nou zarivronh d-minh*

*l jespèr arivé a bonh port*

<i>French.</i>	<i>English.</i>
<i>a</i> je reverrai bientôt mes amis,	<i>I shall see my friends</i>
<i>b</i> j'anticipe un vrai plaisir,	<i>I anticipate a real pleasure</i>
<i>c</i> je serai majeur dans un mois,	<i>I shall be of age in a month</i>
<i>d</i> j'aurai bientôt une place,	<i>I shall soon have a place</i>
<i>e</i> quelle belle espérance!	<i>what a fine prospect!</i>
<i>f</i> j'espère que vous réussirez,	<i>I hope you will succeed</i>
<i>g</i> je m'attends à vous voir bientôt,	<i>I expect to see you soon</i>
<i>h</i> j'espère qu'ils seront heureux,	<i>I hope they will be happy</i>

*Le Désespoir—Despair.*

<i>i</i> tout est perdu,	<i>all is over</i>
<i>j</i> la mémoire me manque,	<i>my memory fails</i>
<i>k</i> je n'aurai rien,	<i>I shall have nothing</i>

*Pronunciation.*

<i>a</i> jeu r-véré bĩ-inhto mē zami	<i>f</i> jèspèrr ke voŕ
<i>b</i> janhticipp unh vrè plèzir	<i>g</i> je matanh za bĩ-inhto
<i>c</i> jeu s-ré majeur danh zunh mōā	<i>h</i> jèspèrr kil sro
<i>d</i> jōié bĩ-inhto tunn plāss	<i>i</i> tou tē perdu
<i>e</i> kèl bēl èspèranhss	<i>j</i> la mémōār mē
	<i>k</i> j-nōré ri-inh

OR ELEMENTARY PHRASES.

*French.*

- a** je crains d'essayer,  
**b** je ne réussirai jamais,  
**c** ne plus de bonheur pour  
 moi,  
**d** je renonce au monde en-  
 tier,  
**e** tout l'univers m'aban-  
 donne,  
**f** je n'ai pas un ami,  
**g** je suis dégoûté de la so-  
 ciété,

*English.*

- I am afraid to try*  
*I shall never succeed*  
*no more happiness for*  
*I give up all worldly aff*  
*all the universe forsake*  
*I have not one friend*  
*I am disgusted with so*

*La Sympathie—Sympathy.*

- h** voilà mon ami,  
**i** je l'aime et je l'estime,  
**j** nous sommes intimes,  
**k** nos sentimens sont d'ac-  
 cord,

- here is my friend*  
*I love and esteem him*  
*we are intimate*  
*our sentiments agree*

*Pronunciation.*

- a** jèu crinh désé-i-é  
**b** jeu-n-ré-usiré jamê  
**c** né plû d-boneur pour môâ  
**d** jeu r-nonhss ô monhdd  
 anhtié  
**e** tou lunivèrr mabanh-  
 donn  
**f** j-né pâ zunh nami

- g** jeu sui dégouté d-la  
 ciété  
**h** vöala mo nami  
**i** jeu lèmm, jeu lèstin  
**j** nouâ somm zinhtimn  
**k** nô sanhtimanh sonh  
 cor

*French.*

- a* notre amitié est réciproque,  
*b* mes peines l'intéressent,  
*c* point de secrets entre nous,  
*d* nos caractères sont les mêmes,  
*e* je ferais tout pour lui,  
*f* il perdrait la vie pour moi,

*English.*

- our love is reciprocal*  
*my troubles interest*  
*no secrets between*  
*our tempers are equal*  
*I would do any thing for*  
*him*  
*he would lose his*

*L'Antipathie—Antipathy.*

- g* je déteste cet homme,  
*h* sa conduite me déplaît,  
*i* je ne peux plus le souffrir,  
*j* ses manières sont rebutantes

- I detest that man*  
*his conduct displeases*  
*I cannot bear him*  
*his manners are repulsive*

*Pronunciation.*

- a* notr amitié ê réciprok  
*b* mê pènn linhtérèss  
*c* poinh d-seucrê anhtr nou  
*d* nô caractèrr sonh lê  
 mêmm  
*e* jeu frê tou pour lûi

- f* il pèdrê la vi  
*g* jeu détèstt ceu  
*h* sa conhduitt n  
*i* jeu n-peû plu  
*j* sê manièrr se  
 tanhht

*French.**English.*

*a son langage est révoltant,*

*his language is offending*

*b quel ennuyeux personnage,*

*what a tiresome man*

*c son air est insupportable,*

*his countenance is insupportable*

*d je hais tout ce qu'il dit,*

*I hate every thing he says*

*e tout ce qu'il fait est ridicule,*

*whatever he does is ridiculous*

*f je voudrais qu'il s'en allât,*

*I should like him to go away*

*L'Admiration—Admiration.*

*g comme cela est beau,*

*how fine this is*

*h c'est vraiment à ravir,*

*it is truly enchanting*

*i c'est admirable,*

*it is admirable*

*j quelle grandeur !*

*how grand !*

*k quelle magnificence !*

*how magnificent !*

*l que de grâces !*

*how graceful !*

*Pronunciation.*

*a son lanbgajj ê révoltanh*

*g comm sla ê bô*

*b kèl anhnui-ieu pèrsonajj*

*h cê vrémanh ta ravir*

*c son nèr ê tinhsupportabl*

*i cê tadmibrabl*

*d jeu hê tou skil di*

*j kèl granhdeur*

*e tou skil fê ê ridicul*

*k kèl magnifisanhss (liq.*

*f jeu voudrê kil sanh nala*

*l ke d-grâss*

<i>French.</i>	<i>English.</i>
<i>a</i> que de beautés!	<i>how beautiful!</i>
<i>b</i> rien n'est-meilleur,	<i>nothing is better</i>
<i>c</i> quelle délicatesse! quel goût!	<i>how delicate! how taste-</i>
<i>d</i> qu'elle est jolie!	<i>how pretty she is!</i>

*L'horreur—Horror.*

<i>e</i> O ciel! O mon dieu!	<i>O heaven! O God!</i>
<i>f</i> oh! quelle horreur!	<i>Oh! what an horror!</i>
<i>g</i> j'en frémis; j'en frisson- ne,	<i>I shudder; I tremble</i>
<i>h</i> quelle infamie!	<i>what an infamy!</i>
<i>i</i> quelle bassesse!	<i>what a degradation</i>
<i>j</i> quelle apparence effroy- able!	<i>what a frightful app-</i> <i>ance!</i>
<i>k</i> quelle terrible spectacle!	<i>what a terrible sight</i>
<i>l</i> c'est affreux; c'est a- bominable,	<i>it is odious; it is abom-</i> <i>ble</i>

*Pronunciation.*

<i>a</i> ke d-bôte	<i>g</i> janh frémi, janh fris
<i>b</i> rī-inh nê mē-lieurr	<i>h</i> kèl linhfami
<i>c</i> kèl délicatèss, kèl goû	<i>i</i> kèl bâsèss
<i>d</i> kèl ê joli	<i>j</i> kèl laparanhss éfrôâ-
<i>e</i> ô cièll, ô monh dieu	<i>k</i> kèl tèrribl-spèctacl
<i>f</i> ô kèl loreur	<i>l</i> cê tafreû, cê tabomii

<i>ench.</i>	English.
ciel ! mon sang se	<i>gracious heaven ! my blood</i>
, vraiment épou-	<i>chills</i>
table,	<i>it is really dreadful</i>

*Pronunciation.*

1 cièl, monh sanh	b cê vrémanh tépouvanh-
âss	tabl

## CARDINAL NUMBERS.

<i>Pronunciation.</i>	English.
unh, unn	<i>one</i>
deû	<i>two</i>
trôâ	<i>three</i>
quatr	<i>four</i>
sinhk	<i>five</i>
siss	<i>six</i>
sètt	<i>seven</i>
Ûitt	<i>eight</i>
neuf	<i>nine</i>
diss	<i>ten</i>
onhzz	<i>eleven</i>
doûzz	<i>twelve</i>
trèzz	<i>thirteen</i>



<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
quatorze,	katorzz	<i>fourteen</i>
quinze,	quinhzz	<i>fifteen</i>
seize,	sézz	<i>sixteen</i>
dix-sept,	diss-sêtt	<i>seventeen</i>
dix-huit,	dizz-üit	<i>eighteen</i>
dix-neuf,	dizz-neuf	<i>nineteen</i>
vingt,	vinh	<i>twenty</i>
trente,	tranhtt	<i>thirty</i>
quarante,	karanhtt	<i>forty</i>
cinquante,	sinkanhtt	<i>fifty</i>
soixante,	sôâsanhtt	<i>sixty</i>
soixante-dix,	sôâsanhtt-diss	<i>seventy</i>
quatre-vingts,	katreu-vinh	<i>eighty</i>
quatre-vingt dix,	katreu-vinh diss	<i>ninety</i>
cent,	sanh	<i>one hundred</i>
mille,	mil	<i>one thousand</i>

*Observations on the Numbers.*

*S* in *trois* and *x* in *deux*, *six* and *dix*, are changed into *z* before a vowel; *f* in *neuf* is changed into *v* before a vowel; *h* in *huit*, and *g* in *vingt*, are mute at times.

## ORDINAL NUMBERS.

	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
premier, <i>m.</i>	leu preumié, èrr	<i>the first</i>
second, <i>m.</i>	leu segonh, ondd	<i>the second</i>
troisième, <i>f.</i>	leu deúzièmm	<i>the second</i>
quatrième, <i>f.</i>	leu trôâzièmm	<i>the third</i>
cinquième, <i>f.</i>	leu katrièmm	<i>the third</i>
sixième, <i>f.</i>	leu katrièmm	<i>the fourth</i>
septième, <i>f.</i>	leu cinhkièmm	<i>the fourth</i>
huitième, <i>f.</i>	leu sizièmm	<i>the fifth</i>
neuvième, <i>f.</i>	leu sêtièmm	<i>the fifth</i>
dixième, <i>f.</i>	leu ùitièmm	<i>the sixth</i>
onzième, <i>f.</i>	leu neuvièmm	<i>the sixth</i>
douzième, <i>f.</i>	leu dizèmm	<i>the seventh</i>
treizième, <i>f.</i>	leu onhzièmm	<i>the seventh</i>
quatorzième, <i>f.</i>	leu douzièmm	<i>the eighth</i>
quinzième, <i>f.</i>	leu trêzièmm	<i>the eighth</i>
seizième, <i>f.</i>	leu katorzièmm	<i>the ninth</i>
dix-septième, <i>f.</i>	leu kinzièmm	<i>the ninth</i>
dix-huitième, <i>f.</i>	leu seizièmm	<i>the tenth</i>
dix-neuvième, <i>f.</i>	leu diss sêtièmm	<i>the tenth</i>
vingtième, <i>f.</i>	leu dizz ùitièmm	<i>the eleventh</i>
vingt-troisième, <i>f.</i>	leu dizz-neuvièmm	<i>the eleventh</i>
vingt-quatrième, <i>f.</i>	èmm	<i>the twelfth</i>
vingt-cinquième, <i>f.</i>	leu vinhtièmm	<i>the twelfth</i>
vingt-sixième, <i>f.</i>	leu tranhtièmm	<i>the thirteenth</i>
vingt-septième, <i>f.</i>	leu karanhtièmm	<i>the thirteenth</i>
vingt-huitième, <i>f.</i>		<i>the fourteenth</i>
vingt-neuvième, <i>f.</i>		<i>the fourteenth</i>
soixante, <i>f.</i>		<i>the fifteenth</i>
soixante-dix, <i>f.</i>		<i>the fifteenth</i>
soixante-douze, <i>f.</i>		<i>the sixteenth</i>
soixante-treize, <i>f.</i>		<i>the sixteenth</i>
soixante-quatre, <i>f.</i>		<i>the seventeenth</i>
soixante-cinq, <i>f.</i>		<i>the seventeenth</i>
soixante-six, <i>f.</i>		<i>the eighteenth</i>
soixante-sept, <i>f.</i>		<i>the eighteenth</i>
soixante-huit, <i>f.</i>		<i>the nineteenth</i>
soixante-neuf, <i>f.</i>		<i>the nineteenth</i>
soixante-dix, <i>f.</i>		<i>the twentieth</i>
soixante-douze, <i>f.</i>		<i>the twentieth</i>
soixante-treize, <i>f.</i>		<i>the twenty-first</i>
soixante-quatre, <i>f.</i>		<i>the twenty-first</i>
soixante-cinq, <i>f.</i>		<i>the twenty-second</i>
soixante-six, <i>f.</i>		<i>the twenty-second</i>
soixante-sept, <i>f.</i>		<i>the twenty-third</i>
soixante-huit, <i>f.</i>		<i>the twenty-third</i>
soixante-neuf, <i>f.</i>		<i>the twenty-fourth</i>
soixante-dix, <i>f.</i>		<i>the twenty-fourth</i>
soixante-douze, <i>f.</i>		<i>the twenty-fifth</i>
soixante-treize, <i>f.</i>		<i>the twenty-fifth</i>
soixante-quatre, <i>f.</i>		<i>the twenty-sixth</i>
soixante-cinq, <i>f.</i>		<i>the twenty-sixth</i>
soixante-six, <i>f.</i>		<i>the twenty-seventh</i>
soixante-sept, <i>f.</i>		<i>the twenty-seventh</i>
soixante-huit, <i>f.</i>		<i>the twenty-eighth</i>
soixante-neuf, <i>f.</i>		<i>the twenty-eighth</i>
soixante-dix, <i>f.</i>		<i>the twenty-ninth</i>
soixante-douze, <i>f.</i>		<i>the twenty-ninth</i>
soixante-treize, <i>f.</i>		<i>the thirtieth</i>
soixante-quatre, <i>f.</i>		<i>the thirtieth</i>
soixante-cinq, <i>f.</i>		<i>the thirty-first</i>
soixante-six, <i>f.</i>		<i>the thirty-first</i>
soixante-sept, <i>f.</i>		<i>the thirty-second</i>
soixante-huit, <i>f.</i>		<i>the thirty-second</i>
soixante-neuf, <i>f.</i>		<i>the thirty-third</i>
soixante-dix, <i>f.</i>		<i>the thirty-third</i>
soixante-douze, <i>f.</i>		<i>the thirty-fourth</i>
soixante-treize, <i>f.</i>		<i>the thirty-fourth</i>
soixante-quatre, <i>f.</i>		<i>the thirty-fifth</i>
soixante-cinq, <i>f.</i>		<i>the thirty-fifth</i>
soixante-six, <i>f.</i>		<i>the thirty-sixth</i>
soixante-sept, <i>f.</i>		<i>the thirty-sixth</i>
soixante-huit, <i>f.</i>		<i>the thirty-seventh</i>
soixante-neuf, <i>f.</i>		<i>the thirty-seventh</i>
soixante-dix, <i>f.</i>		<i>the thirty-eighth</i>
soixante-douze, <i>f.</i>		<i>the thirty-eighth</i>
soixante-treize, <i>f.</i>		<i>the thirty-ninth</i>
soixante-quatre, <i>f.</i>		<i>the thirty-ninth</i>
soixante-cinq, <i>f.</i>		<i>the fortieth</i>
soixante-six, <i>f.</i>		<i>the fortieth</i>
soixante-sept, <i>f.</i>		<i>the forty-first</i>
soixante-huit, <i>f.</i>		<i>the forty-first</i>
soixante-neuf, <i>f.</i>		<i>the forty-second</i>
soixante-dix, <i>f.</i>		<i>the forty-second</i>
soixante-douze, <i>f.</i>		<i>the forty-third</i>
soixante-treize, <i>f.</i>		<i>the forty-third</i>
soixante-quatre, <i>f.</i>		<i>the forty-fourth</i>
soixante-cinq, <i>f.</i>		<i>the forty-fourth</i>
soixante-six, <i>f.</i>		<i>the forty-fifth</i>
soixante-sept, <i>f.</i>		<i>the forty-fifth</i>
soixante-huit, <i>f.</i>		<i>the forty-sixth</i>
soixante-neuf, <i>f.</i>		<i>the forty-sixth</i>
soixante-dix, <i>f.</i>		<i>the forty-seventh</i>
soixante-douze, <i>f.</i>		<i>the forty-seventh</i>
soixante-treize, <i>f.</i>		<i>the forty-eighth</i>
soixante-quatre, <i>f.</i>		<i>the forty-eighth</i>
soixante-cinq, <i>f.</i>		<i>the forty-ninth</i>
soixante-six, <i>f.</i>		<i>the forty-ninth</i>
soixante-sept, <i>f.</i>		<i>the fiftieth</i>
soixante-huit, <i>f.</i>		<i>the fiftieth</i>
soixante-neuf, <i>f.</i>		<i>the fifty-first</i>
soixante-dix, <i>f.</i>		<i>the fifty-first</i>
soixante-douze, <i>f.</i>		<i>the fifty-second</i>
soixante-treize, <i>f.</i>		<i>the fifty-second</i>
soixante-quatre, <i>f.</i>		<i>the fifty-third</i>
soixante-cinq, <i>f.</i>		<i>the fifty-third</i>
soixante-six, <i>f.</i>		<i>the fifty-fourth</i>
soixante-sept, <i>f.</i>		<i>the fifty-fourth</i>
soixante-huit, <i>f.</i>		<i>the fifty-fifth</i>
soixante-neuf, <i>f.</i>		<i>the fifty-fifth</i>
soixante-dix, <i>f.</i>		<i>the fifty-sixth</i>
soixante-douze, <i>f.</i>		<i>the fifty-sixth</i>
soixante-treize, <i>f.</i>		<i>the fifty-seventh</i>
soixante-quatre, <i>f.</i>		<i>the fifty-seventh</i>
soixante-cinq, <i>f.</i>		<i>the fifty-eighth</i>
soixante-six, <i>f.</i>		<i>the fifty-eighth</i>
soixante-sept, <i>f.</i>		<i>the fifty-ninth</i>
soixante-huit, <i>f.</i>		<i>the fifty-ninth</i>
soixante-neuf, <i>f.</i>		<i>the sixtieth</i>
soixante-dix, <i>f.</i>		<i>the sixtieth</i>
soixante-douze, <i>f.</i>		<i>the sixty-first</i>
soixante-treize, <i>f.</i>		<i>the sixty-first</i>
soixante-quatre, <i>f.</i>		<i>the sixty-second</i>
soixante-cinq, <i>f.</i>		<i>the sixty-second</i>
soixante-six, <i>f.</i>		<i>the sixty-third</i>
soixante-sept, <i>f.</i>		<i>the sixty-third</i>
soixante-huit, <i>f.</i>		<i>the sixty-fourth</i>
soixante-neuf, <i>f.</i>		<i>the sixty-fourth</i>
soixante-dix, <i>f.</i>		<i>the sixty-fifth</i>
soixante-douze, <i>f.</i>		<i>the sixty-fifth</i>
soixante-treize, <i>f.</i>		<i>the sixty-sixth</i>
soixante-quatre, <i>f.</i>		<i>the sixty-sixth</i>
soixante-cinq, <i>f.</i>		<i>the sixty-seventh</i>
soixante-six, <i>f.</i>		<i>the sixty-seventh</i>
soixante-sept, <i>f.</i>		<i>the sixty-eighth</i>
soixante-huit, <i>f.</i>		<i>the sixty-eighth</i>
soixante-neuf, <i>f.</i>		<i>the sixty-ninth</i>
soixante-dix, <i>f.</i>		<i>the sixty-ninth</i>
soixante-douze, <i>f.</i>		<i>the seventieth</i>
soixante-treize, <i>f.</i>		<i>the seventieth</i>
soixante-quatre, <i>f.</i>		<i>the seventy-first</i>
soixante-cinq, <i>f.</i>		<i>the seventy-first</i>
soixante-six, <i>f.</i>		<i>the seventy-second</i>
soixante-sept, <i>f.</i>		<i>the seventy-second</i>
soixante-huit, <i>f.</i>		<i>the seventy-third</i>
soixante-neuf, <i>f.</i>		<i>the seventy-third</i>
soixante-dix, <i>f.</i>		<i>the seventy-fourth</i>
soixante-douze, <i>f.</i>		<i>the seventy-fourth</i>
soixante-treize, <i>f.</i>		<i>the seventy-fifth</i>
soixante-quatre, <i>f.</i>		<i>the seventy-fifth</i>
soixante-cinq, <i>f.</i>		<i>the seventy-sixth</i>
soixante-six, <i>f.</i>		<i>the seventy-sixth</i>
soixante-sept, <i>f.</i>		<i>the seventy-seventh</i>
soixante-huit, <i>f.</i>		<i>the seventy-seventh</i>
soixante-neuf, <i>f.</i>		<i>the seventy-eighth</i>
soixante-dix, <i>f.</i>		<i>the seventy-eighth</i>
soixante-douze, <i>f.</i>		<i>the seventy-ninth</i>
soixante-treize, <i>f.</i>		<i>the seventy-ninth</i>
soixante-quatre, <i>f.</i>		<i>the eightieth</i>
soixante-cinq, <i>f.</i>		<i>the eightieth</i>
soixante-six, <i>f.</i>		<i>the eighty-first</i>
soixante-sept, <i>f.</i>		<i>the eighty-first</i>
soixante-huit, <i>f.</i>		<i>the eighty-second</i>
soixante-neuf, <i>f.</i>		<i>the eighty-second</i>
soixante-dix, <i>f.</i>		<i>the eighty-third</i>
soixante-douze, <i>f.</i>		<i>the eighty-third</i>
soixante-treize, <i>f.</i>		<i>the eighty-fourth</i>
soixante-quatre, <i>f.</i>		<i>the eighty-fourth</i>
soixante-cinq, <i>f.</i>		<i>the eighty-fifth</i>
soixante-six, <i>f.</i>		<i>the eighty-fifth</i>
soixante-sept, <i>f.</i>		<i>the eighty-sixth</i>
soixante-huit, <i>f.</i>		<i>the eighty-sixth</i>
soixante-neuf, <i>f.</i>		<i>the eighty-seventh</i>
soixante-dix, <i>f.</i>		<i>the eighty-seventh</i>
soixante-douze, <i>f.</i>		<i>the eighty-eighth</i>
soixante-treize, <i>f.</i>		<i>the eighty-eighth</i>
soixante-quatre, <i>f.</i>		<i>the eighty-ninth</i>
soixante-cinq, <i>f.</i>		<i>the eighty-ninth</i>
soixante-six, <i>f.</i>		<i>the ninetieth</i>
soixante-sept, <i>f.</i>		<i>the ninetieth</i>
soixante-huit, <i>f.</i>		<i>the hundredth</i>
soixante-neuf, <i>f.</i>		<i>the hundredth</i>

<i>French.</i>	<i>Pronunciation.</i>	<i>English.</i>
le cinquantième,	leu cinhkanh-tĩ èmm	<i>the fiftieth</i>
le soixantième,	leu sôâsanhtĩ- èmm	<i>the sixtieth</i>
le soixante dix- ième,	leu sôâsanhtt di- zièmm	<i>the seventieth</i>
le quatre-ving- tième,	leu katreu vinh- tièmm	<i>the eightieth</i>
le quatre-vingt- dixième,	leu katreau vinh dizièmm	<i>the ninetieth</i>
le centième,	leu sanh tièmm	<i>the hundredth</i>
le millième,	leu milièmm	<i>the thousandth</i>

---

GRACE BEFORE AND AFTER MEAT.

*Graces avant le Repas.*

Nous te prions, O seigneur de sanctifier cette nourriture pour notre usage, et nous-mêmes pour ton service, par Jesus-Christ notre Seigneur. Aîn-si-soit-il.

## Grace before Meat.

*We beseech the O Lord to sanctify this food to use, and ourselves to service, through Jesus Christ our Lord. Amen.*

*Pronunciation.*

*Noû teu pri-ionh, ô sègneur, deu sanhtifié cètt nourriture pour notr ûzajj, é noû mêmm pour tonh sègn-viss, par jèzukrî sègneur. Inlisi sôâ t*

*French.*

*English.*

*Graces après le repas.*  
 Que ton saint nom, O  
 Seigneur, soit loué pour  
 ce repas, et toutes les au-  
 tres bénédictions que tu  
 fais pands sur nous. Ain-  
 soit-il.

Grace after Meat.  
 Let thy holy name, O  
 Lord, be praised for this  
 repast, and all other bless-  
 ings bestowed upon us.  
 Amen.

*Pronunciation.*

Ke tonh sinh nonh, ô  
 Seigneur, sôâ loué pour ceu  
 â, é toutt lê zotr bène-

diksionh' ke tu répanh sur  
 nou. Inhsi sôâ til.



CONJUGATION OF THE VERB *Avoir*—To Have.

*Infinitive.*

*avoir, to have*

*Participle present.*

*ayant, having*

*Participle past.*

*eu, m. eue, f. had*

INDICATIVE MOOD.

*Present.*

*Singular.*

*Plural.*

*je, I have*  
*tu, thou hast*  
*il ou elle a, he or she has*

*nous avons, we have*  
*vous avez, you have*  
*ils ou elles ont, they have*

*Imperfect.*

*je avais, I had*  
*tu avais, thou hadst*  
*il avait, he had*

*nous avions, we had*  
*vous aviez, you had*  
*ils avaient, they had*

*Preterite.*

Singular.	Plural.
j'eus, <i>I had</i>	nous eûmes, <i>we had</i>
tu eus, <i>thou hadst</i>	vous eûtes, <i>you had</i>
il eut, <i>he had</i>	ils eurent, <i>they had</i>

*Future.*

j'aurai, <i>I shall or will have</i>	nous aurons, <i>we sha</i>
tu auras, <i>thou shalt have</i>	vous aurez, <i>you sha</i>
il aura, <i>he shall have</i>	ils auront, <i>they shal</i>

*Conditional.*

j'aurais, <i>I should have</i>	nous aurions, <i>we shou</i>
tu aurais, <i>thou shouldst have</i>	vous auriez, <i>you shou</i>
il aurait, <i>he should have</i>	ils auraient, <i>they shou</i>

## IMPERATIVE MOOD.

aie <i>ou aye, have thou</i>	ayons, <i>let us have</i>
qu'il ait, <i>let him have</i>	ayez, <i>have you</i>
	qu'ils aient <i>ou aye</i>
	[ <i>the</i>

## SUBJUNCTIVE MOOD.

*Present.*

que	que
j'aie, <i>that I may have</i>	nous ayons, <i>that we</i>
tu aies, <i>that thou mayst have</i>	vous ayez, <i>that you</i>
il ait, <i>that he may have</i>	ils aient, <i>that they</i>

*Imperfect.*

e	que	} <i>might have</i>
usse, <i>that I might have</i>	nous eussions, <i>that we</i>	
eusses, <i>that thou mightst</i>	vous eussiez, <i>that you</i>	
[have	ils eussent, <i>that they</i>	
ût, <i>that he might have</i>		

i. B. For the compound tenses, and the general conjugation of the bs, see the author's grammar.

CONJUGATION OF THE VERB *Etre*—TO BE.

<i>Infinitive.</i>	être, <i>to be</i>
<i>Participle present</i>	étant, <i>being</i>
<i>Participle past:</i>	été, <i>been</i>

INDICATIVE MOOD.

*Present.*

<b>Singular.</b>	<b>Plural.</b>
suis, <i>I am</i>	nous sommes, <i>we are</i>
es, <i>thou art</i>	vous êtes, <i>you are</i>
ou elle est, <i>he or she is</i>	ils ou elles sont, <i>they are</i>

*Imperfect.*

étais, <i>I was</i>	nous étions, <i>we were</i>
étais, <i>thou wast</i>	vous étiez, <i>you were</i>
était, <i>he was</i>	ils étaient, <i>they were</i>

*Preterite.*

fus, <i>I was</i>	nous fûmes, <i>we were</i>
fus, <i>thou wast</i>	vous fûtes, <i>you were</i>
fut, <i>he was</i>	ils furent, <i>they were</i>

*Future.**Singular.*

je serai, *I shall or will be*  
 tu seras, *thou wilt be*  
 il sera, *he shall be*

*Plural.*

nous serons, *we shall*  
 vous serez, *you shall*  
 ils seront, *they shall*

*Conditional.*

je serais, *I should be*  
 tu serais, *thou shouldst be*  
 il serait, *he should be*

nous serions, *we should*  
 vous seriez, *you should*  
 ils seraient, *they should*

## IMPERATIVE MOOD.

sois, *be thou*  
 qu'il soit, *let him be*

soyons, *let us be*  
 soyez, *be you*  
 qu'ils soient, *let them*

## SUBJUNCTIVE MOOD.

*Present.*

que  
 je sois, *that I may be*  
 tu sois, *that thou mayst be*  
 il soit, *that he may be*

que  
 nous soyons, *that we*  
 vous soyez, *that you*  
 ils soient, *that they*

*Imperfect.*

que  
 je fusse, *that I might be*  
 tu fusses, *that thou mightst*  
 il fût, *that he might be* [be

que  
 nous fussions, *that u*  
 vous fussiez, *that you*  
 ils fussent, *that they*

*Declension of Nouns.*

<i>h.</i>	English.
re,	<i>the book</i>
re,	<i>of the book</i>
re,	<i>to the book</i>
res,	<i>the books</i>
res,	<i>of the books</i>
res,	<i>to the books</i>
le,	<i>the table</i>
table,	<i>of the table</i>
table,	<i>to the table</i>
bles,	<i>the tables</i>
bles,	<i>of the tables</i>
bles,	<i>to the tables</i>
erçon,	<i>a boy</i>
garçon,	<i>of or from a boy</i>
garçon,	<i>to a boy</i>
arçons,	<i>boys, or some boys</i>
erçons,	<i>of or from boys</i>
garçons,	<i>to boys</i>
ille,	<i>a girl</i>
fille,	<i>of a girl</i>
fille,	<i>to a girl</i>
lles,	<i>girls, or some girls</i>
lles,	<i>of girls</i>
lles,	<i>to girls</i>



## OF THE PRONOUNS.

<i>French.</i>	<i>English.</i>
<i>je,</i>	<i>I</i>
<i>me ou moi,</i>	<i>me</i>
<i>nous,</i>	<i>we or us</i>
<i>tu,</i>	<i>thou</i>
<i>te ou toi,</i>	<i>thee</i>
<i>vous,</i>	<i>ye or you</i>
<i>il,</i>	<i>he or it</i>
<i>elle,</i>	<i>she, her, or it</i>
<i>lui,</i>	<i>he, him, to his</i>
	<i>to it</i>
<i>le,</i>	<i>him or it</i>
<i>la,</i>	<i>her or it</i>
<i>ils,</i>	<i>they</i>
<i>elles,</i>	<i>they or them</i>
<i>eux,</i>	<i>them</i>
<i>les,</i>	<i>them</i>
<i>leur,</i>	<i>to them</i>
<i>se,</i>	<i>himself, hersel,</i>
<i>en,</i>	<i>of him, of her,</i>
<i>mon, ma, mes,</i>	<i>my</i>
<i>ton, ta, tes,</i>	<i>thy</i>
<i>son, sa, ses,</i>	<i>his or her</i>
<i>notre, nos,</i>	<i>our</i>
<i>votre, vos,</i>	<i>your</i>
<i>leur, leurs,</i>	<i>their</i>

## OF THE PRONOUNS.

<i>French.</i>	<i>English.</i>
le mien, la mienne, les miens, les miennes,	} <i>mine</i>
le tien, la tienne, les tiens, les tiennes,	} <i>thine</i>
le sien, la sienne, les siens, les siennes,	} <i>his or hers</i>
le nôtre, la nôtre, les nô- tres,	<i>ours</i>
le vôtre, la vôtre, les vô- tres,	<i>yours</i>
le leur, la leur, les leurs,	<i>theirs</i>
qui, que, quoi, dont, où, quel, quels, quelle, quelles, lequel, laquelle, lesquels, lesquelles,	<i>who, which, or that</i> <i>whom, which, that, o</i> <i>what, of which</i> <i>whose, of whom</i> <i>in which, to which</i> <i>what or which</i>  <i>which</i>
ce, cet, cette, celui, ces, celui-ci, celui-là, ceci, cela,	<i>this or that</i> <i>this or that</i> <i>these or those</i> <i>this</i> <i>that</i> <i>this</i> <i>that</i>

<i>French.</i>	<i>English.</i>
celui qui,	<i>he who</i>
celle qui,	<i>she who or that</i>
ceux qui, celles qui,	<i>they or those who</i>
celui ou celle que,	<i>that which</i>
ceux ou celles que,	<i>those who or that</i>
on, l'on,	<i>one, they, people</i>
quelqu'un,	<i>some, somebody</i>
quiconque,	<i>whoever</i>
chacun,	<i>each, every one</i>
autrui,	<i>others</i>
personne,	<i>nobody</i>
chaque,	<i>each, every</i>
quelconque,	<i>whatever</i>
nul, ou aucun,	<i>no, not one</i>
même,	<i>even, the same</i>

FINIS.













